

permobil | SEATING + POSITIONING

ROHO® MOSAIC® Cushion

Operation Manual



s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Contact Information

 ROHO, Inc.
 100 N. Florida Avenue
 Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
 U.S.A.:
 800-851-3449
 Fax 888-551-3449
 Customer Support:
 orders.roho@permobil.com
 Outside the U.S.A.:
 618-277-9150
 Fax 618-277-6518
 intlorders.roho@permobil.com

Contents

Intended Use		2	
Important Safety Information			
Parts Detail			
Cushion Setup		3	
Troubleshooting		4	
Product Specifications			
Cleaning and Disinfecting		5	
Storage, Transport, Disposal and Recycling			
Limited Warranty			
Español	6	Eesti	46
Français	11	Ελληνικά	51
Deutsch	16	Polski	56
Italiano	21	Română	61
Nederlands	26	Slovenčina	66
Português	31	Slovenščina	71
Hrvatski	36	Türkçe	76
Čeština	41		

 **Warning**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

 **Caution**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Symbols Glossary



Manufacturer



Fits



Size (width x depth x height)



Front of product



Date of manufacture



Model number



Weight limit



Back of product



Consult instructions for use



Serial number



Medical Device



Bottom of product



Quantity



Authorized representative in the European Community

Please Note

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ROHO®, shape fitting technology®, and MOSAIC®. Zytel® is a registered trademark of DuPont.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobilus.com.

ROHO, Inc. is part of Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Intended Use

The ROHO MOSAIC Cushion (MOSAIC) is an adjustable, air-filled, segmented-design support surface that is intended to conform to an individual's seated shape to provide skin/soft tissue protection. There is a weight limit of 315 lbs. (143 kg), and the cushion must be used with an appropriate cover and be properly sized to the individual.

Contraindications: Based on clinical, scientific or engineering evidence, this product may not be suitable for individuals who require accommodation of pelvic asymmetry greater than 1¼ in. (3.2cm).

Compatibility: MOSAIC with the ROHO Heavy Duty Cover is compatible with a wheelchair or a bedside chair (static with armrests or recline with armrests only). MOSAIC with the ROHO Standard Cushion Cover is compatible with a wheelchair.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information

⚠ Warnings:

- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and should be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- DO NOT use the product on top of, or in conjunction with, any other products or materials, except otherwise indicated in this manual. Doing so may cause the individual to become unstable and vulnerable to falling. If your cushion feels unstable, see "Troubleshooting" or consult with a clinician for proper use.
- DO NOT place obstructions between the individual and the cushion. Except for the compatible covers and accessories listed in "Product Specifications" this manual, any items placed between the individual and the cushion, whether inside or outside the cover, will make the cushion less effective.
- The cushion and the cover MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. IF THEY ARE NOT: 1) the benefits provided by the cushion may be reduced or eliminated, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) the individual may become unstable and vulnerable to falling.
- DO NOT use the cushion as a water flotation device (e.g., a Life Preserver). It will NOT support you in water.
- If you are unable to perform any tasks described in this manual, seek assistance by contacting your clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.

⚠ Warnings:

- DO NOT expose the cushion to any source of high heat, including heating pads. Exposure to high heat will accelerate aging and damage the product; the benefits provided by the cushion may be reduced or eliminated, increasing the risk to skin or to other soft tissue.
- DO NOT expose your cushion to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin.

⚠ Cautions:

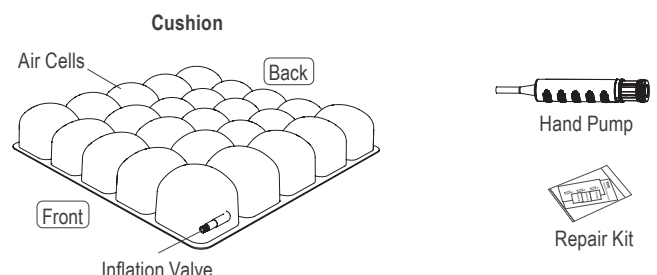
- Keep the cushion away from sharp objects.
- Changes in altitude may require adjustment to the cushion.
- A cushion that has been in temperatures < 32° F / 0° C may exhibit unusual stiffness. See "Troubleshooting".
- DO NOT use the inflation valve as a handle for carrying or for pulling the cushion. Carry your cushioning device by the cushion base or by the carrying handle on the cover.
- DO NOT use a pump, cover, or repair kit other than those compatible with your product.
- DO NOT modify the cushion or any components. Doing so may result in damage to the product and will void the warranty.
- Periodically, check the cover and components for damage and replace if necessary. See "Troubleshooting".

Parts Detail

Package contents: cushion, cover*, repair kit, hand pump, operation manual, limited warranty supplement, product registration card.

**Instructions are provided with the cover.*

To order replacement parts, contact your product provider or Customer Support.



The serial number label is located on the bottom of the cushion.

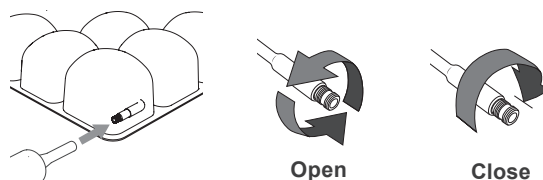
Cushion Setup

⚠ Warnings:

- DO NOT use a product that is underinflated or overinflated, because 1) the product benefits will be reduced or eliminated, resulting in an increased risk to skin and other soft tissue, and 2) the individual may become unstable and vulnerable to falling. Carefully follow the instructions for inflation, placement and hand check.
- If the product does not appear to be holding air, or if you are not able to inflate or deflate the product, see "Troubleshooting". Immediately contact your equipment provider, distributor, or Customer Support if the problem persists.
- When possible, use the hook or loop fasteners to further secure the cushion to the seating surface.
- After setting up the cushion the first time, perform a hand check frequently, at least once a day. When the cushion is used by a different individual or in a different chair, repeat cushion setup, including the hand check. Follow the instructions in this manual.

Inflate, cover, and transfer.

- 1 Inflate:** Slide the hand pump nozzle over the inflation valve. Open the inflation valve. Inflate the cushion until all of the air cells feel firm. Close the inflation valve until it comes to a stop. Remove the hand pump. Make sure the inflation valve is closed.
- Note: To open, turn the inflation valve at least one full rotation. The inflation valve will spin freely when open.*



- 2 Cover:** Place the cushion inside the cover. Refer to the instructions provided with the cover.

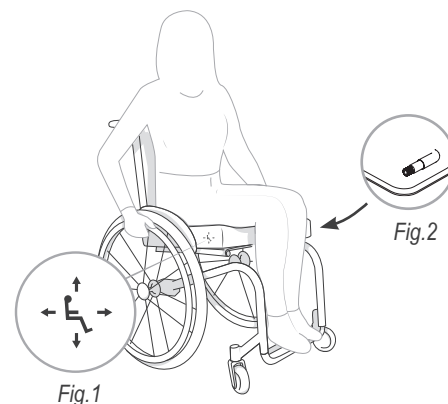
3 Transfer:

- a. Place the cushion on the chair with the air cells facing up and the non-skid surface of the cover facing down.

Note: The symbol showing the seated figure on the cover may be used to help orient cushion. (Fig.1)

- b. The individual should transfer to the chair and sit in their usual sitting position. Make sure that the cushion is centered underneath the individual.

Note: The inflation valve should be in the front, on the left side of the seated individual. (Fig. 2)



Perform a hand check.

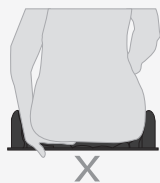
- 4** To perform a hand check, use the width of your fingers to check the amount of air in the cushion. When the cushion has the correct amount of air*, the individual is both immersed in the cushion and supported by air:
- a. Slide your hand between the cushion and the individual, and feel for the lowest bony prominences. *Suggestion: To help locate the bony prominences while performing a hand check, lift and lower the leg.*
- b. Refer to the Hand Check Guide below to adjust the cushion.

* Recommended distance between the lowest bony prominence and the seat surface = 1/2 - 1 in. (1.5 - 2.5 cm).

HAND CHECK GUIDE

UNDERINFLATED!

Not able to move fingers.
Not enough air in the cushion.
Risk: Not supported by air.

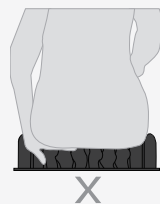


If the cushion is UNDERINFLATED:

Add some air. Close the inflation valve. Perform a hand check again. Repeat until the cushion has the correct amount of air.

OVERINFLATED!

Can move fingers too freely.
Too much air in the cushion.
Risk: Not immersed in the cushion.



If the cushion is OVERINFLATED:

Remove some air. Close the inflation valve. Perform a hand check again. Repeat until the cushion has the correct amount of air.

CORRECT AMOUNT OF AIR!

Able to slightly move fingers.
Immersed in the cushion and supported by air.



If your cushion has the CORRECT AMOUNT OF AIR, it is ready to use.

Troubleshooting

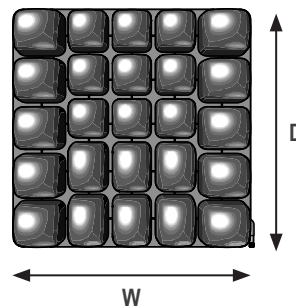
For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or Customer Support.

The cushion is not holding air.	Inflate the cushion. Inspect the inflation valve assembly for damage. Confirm that the inflation valve is completely closed. Look for holes in the cushion. If very small holes or no holes are visible, follow the instructions in the Repair Kit provided with your product. For damage to the inflation valve assembly, or for large holes or leaks in the cushion, see the Limited Warranty supplement, or contact Customer Support.
Not able to inflate or deflate the cushion.	Confirm that the inflation valve is open. Inspect the inflation valve assembly for damage.
The cushion is uncomfortable or unstable.	Confirm that: <ul style="list-style-type: none"> - the inflation valve is in the front, on the left side of the seated individual. - the cushion is not underinflated or overinflated. - the cushion cells and the top of the cover are facing up. - the cushion is centered beneath the individual. - the cushion is properly sized to the individual. - the cushion is properly sized to the wheelchair (not applicable to bedside chairs). Allow the individual at least one hour to adjust to the cushion.
The cushion slides on the chair.	Make sure that the non-skid bottom of the cushion cover is facing away from the individual. Use directional labels on the cushion and on the cover to orient the cushion. When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the chair. Hook fasteners are available upon request. Refer to the instructions provided with the cover.
The cushion is stiff.	If the cushion has been in temperatures lower than 32° F (0° C) and exhibits unusual stiffness, allow the cushion to warm to room temperature.
A component is damaged.	Contact Customer Support for a replacement.

Product Specifications

Cushion sizing (all measurements are approximate):

Model	W x D in.	W x D cm
1616	16¼ x 16¼	41.5 x 41.5
1618	16¼ x 18¼	41.5 x 46.5
1717	17¼ x 17¼	44.0 x 44.0
1816	18¼ x 16¼	46.5 x 41.5
1818	18¼ x 18¼	46.5 x 46.5
2018	20¼ x 18¼	51.5 x 46.5



Width (W) and Depth (D) are measured edge to edge; includes a ½ in. (1 cm) perimeter
 Cell Height Range: 2½ - 3 in. (6.5 - 7.5 cm)

Covers and Accessories Compatible with MOSAIC

Not available in all markets. Contact Customer Support.

- ROHO Heavy Duty Cushion Cover
- ROHO Standard Cushion Cover
- ROHO Planar Solid Seat Insert
- ROHO Contour Base

Cushion materials: flame-retardant PVC film (made without DEHP); inflation valve: Zytel

Cover materials: Refer to the instructions provided with the cover.

Cushion expected lifetime: 5 years


Cleaning and Disinfecting

Cover Care: For cover care instructions, refer to the manual provided with the cover.

Warnings:

- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. If the product becomes soiled, or between use by different individuals: clean, disinfect, and check the product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.
- Follow all manufacturer bleach container and germicidal disinfectant safety guidelines.
- Note about sterilization: High temperatures accelerate aging and will damage the product assembly. The products featured in this manual are not packaged in a sterile condition, nor are they intended or required to be sterilized prior to use. If institution protocol demands sterilization: First, follow the cleaning and disinfecting instructions; then, open the inflation valve and use the lowest possible sterilizing temperature, but not to exceed 70°C (158°F), for the shortest time possible. DO NOT autoclave.

Cushion Care

 **Warning:** The inflation valve **MUST** be closed to make sure that water does not enter the product during cleaning or disinfecting.

Cautions:

- DO NOT machine wash or sanitize the cushion or machine dry the cushion.
- Use of the following may cause damage to the cushion: abrasives (steel wool, scouring pads); caustic, automatic dishwasher detergents; cleaning products that contain petroleum or organic solvents, including acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluid, adhesive remover; oil-based lotions, lanolin, ozone gas; ultraviolet light cleaning methods.
- DO NOT expose to direct sunlight.

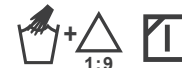
Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.


Note: Deflated air cells may be easier to thoroughly clean. To deflate the air cells: with the inflation valve open, roll up and/or compress the cushion, and then completely close the inflation valve.

To Clean the Cushion: Remove the cover. Close the inflation valve. Place in a large sink. Hand wash, using mild liquid hand soap, hand dishwashing liquid, laundry detergent, or a multipurpose detergent (follow product label instructions). Gently scrub all cushion surfaces, using a soft plastic bristle brush, a sponge or a cloth. Rinse with clean water. Air dry.



To Disinfect the Cushion: Follow the cleaning instructions, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes. Rinse thoroughly with clean water. Air dry.



 **Caution:** Rinse thoroughly. Detergent residue may cause air cells to stick together.

Care Symbols



Hand wash.



Line dry in the shade.



1:9 Bleach (1 part bleach: 9 parts water).

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage and Transport: Clean and disinfect the product before storing. Open the inflation valve(s). Deflate the product. Store the product in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing, follow instructions to prepare the product for use. After transport, inspect the product to ensure it was not damaged. (see Troubleshooting).


Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incinerate with other healthcare waste. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term from the date the product was originally purchased: cushion, 12 months. The warranty does not apply to punctures, tears, burns, or misuse. See also the instructions provided with the cover and the Limited Warranty supplement provided with your product, or contact Customer Support.

Información de contacto

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 (EE. UU.)

EE. UU.:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Atención al Cliente:
orders.roho@permobil.com

Fuera de EE. UU.:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Contenido

Uso previsto	7
Información importante sobre seguridad	
Descripción de los componentes	
Ajuste del cojín	8
Resolución de problemas	9
Especificaciones del producto	
Limpieza y desinfección	10
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	
Garantía limitada	

Advertencia

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

Precaución

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes

En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Glosario de símbolos

 Fabricante

FITS Tamaño para el que resulta apto

WDH Tamaño (anchura x profundidad x altura)

FRONT Parte delantera del producto

 Fecha de fabricación

REF Número de modelo

 Límite de peso

BACK Parte trasera del producto

 Consulte las instrucciones de uso

SN Número de serie

MD Producto sanitario

BTM Parte inferior del producto

QTY Cantidad

EC REP Representante autorizado en la Unión Europea

Recuerde

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales estadounidenses y extranjeras, entre ellas ROHO®, shape fitting technology® y MOSAIC®. Zytel® es una marca registrada de DuPont.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobilus.com.

ROHO, Inc. pertenece Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Uso previsto

El cojín ROHO MOSAIC (MOSAIC) es una superficie de apoyo ajustable, inflable y de diseño segmentado indicada para adaptarse a la figura sentada de cada persona y proteger la piel y los tejidos blandos. Tiene un límite de peso de 143 kg (315 lb) y el cojín debe utilizarse con una funda del tamaño correcto para el usuario.

Contraindicaciones: Las pruebas clínicas, científicas o de ingeniería sugieren que este producto puede no ser apto para individuos que precisen una adaptación para asimetría pélvica superior a 3,2 cm (1¼ in).

Compatibilidad: MOSAIC y la funda ultrarresistente para cojín ROHO son compatibles con sillas de ruedas o sillones hospitalarios (solo en posición estática con reposabrazos o reclinable con reposabrazos) MOSAIC y la funda estándar para cojín ROHO son compatibles con sillas de ruedas.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante sobre seguridad

⚠ Advertencias:

- Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Examine la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los hematomas o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece en 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional sanitario.
- NO use el producto sobre otros productos o materiales, ni tampoco combinándolo con otros productos o materiales (salvo en las excepciones indicadas en este manual). Si lo hiciera, el usuario se podría desestabilizar y caerse. Si percibe inestabilidad en el cojín, consulte la sección «Resolución de problemas» o hable con personal clínico para que le oriente sobre el uso correcto.
- NO coloque obstáculos entre el usuario y el cojín. A excepción de las fundas y accesorios compatibles que figuran en la sección «Especificaciones del producto» de este manual, cualquier objeto situado entre el individuo y el cojín, esté dentro o fuera de la funda, restará eficacia al cojín.
- El cojín y la funda DEBEN tener un tamaño compatible y usarse tal y como se indica en este manual. EN CASO CONTRARIO: 1) los beneficios que aporta el cojín podrían verse reducidos o desaparecer, con lo que aumentaría el riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) el usuario podría desestabilizarse y caerse.
- NO utilice el cojín como flotador (p. ej., salvavidas). NO le hará flotar en el agua.
- Si no puede realizar alguna de las tareas descritas en este manual, solicite ayuda a un profesional sanitario, el proveedor del equipo, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.

⚠ Advertencias:

- NO exponga el cojín a una fuente de calor, ni siquiera una manta eléctrica. La exposición a un calor elevado acelerará el desgaste del producto y lo dañará; los beneficios que aporta el cojín podrían verse reducidos o desaparecer y existe un mayor riesgo para la piel y otros tejidos blandos.
- NO exponga el cojín a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- La superficie del cojín se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones pertinentes, sobre todo si el cojín entra en contacto con piel desprotegida.

⚠ Precauciones:

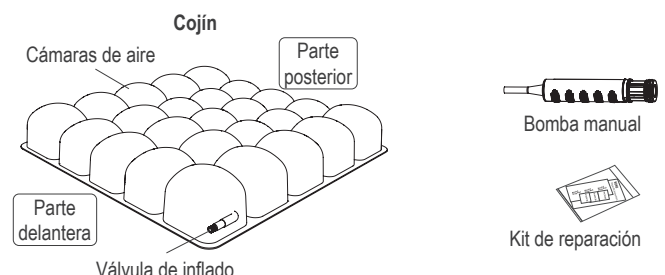
- Mantenga el cojín apartado de objetos punzantes.
- El cojín puede precisar de ajustes si se producen cambios de altitud.
- Un cojín que haya estado a temperaturas < 0 °C / 32 °F puede presentar una rigidez inusual. Consulte «Resolución de problemas».
- NO utilice la válvula de inflado como asa para transportar o arrastrar el cojín. Transporte el cojín sujetándolo por la base o por el asa de transporte de la cubierta.
- NO utilice una bomba, funda o kit de reparación que no sean compatibles con su producto.
- NO altere las características del cojín, de la funda ni de ninguno de los componentes. De no observar esta precaución, el producto podría dañarse y la garantía quedaría anulada.
- Revise periódicamente la funda y los componentes para detectar desperfectos y reemplácelos de ser necesario. Consulte «Resolución de problemas».

Descripción de los componentes

Contenido del paquete: cojín, funda*, kit de reparación, bomba manual, manual de instrucciones, anexo de garantía limitada, tarjeta de registro del producto.

*Las instrucciones se incluyen con la funda.

Para pedir piezas de repuesto, diríjase a su proveedor o al servicio de atención al cliente.



La etiqueta con el número de serie se encuentra en la parte inferior del cojín.

Ajuste del cojín

⚠ Advertencias:

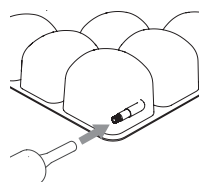
- NO utilice un producto inflado por debajo de lo necesario o en exceso, dado que 1) los beneficios del producto podrían verse reducidos o desaparecer y existe un mayor riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) el usuario podría desestabilizarse y llegar a caerse. Siga con atención las instrucciones para el inflado, la colocación y la verificación manual.
- Si el producto parece no mantener el aire o si no puede inflarlo o desinflarlo, consulte «Resolución de problemas». Póngase en contacto de inmediato con el proveedor, distribuidor o servicio de atención al cliente si el problema persiste.
- Si es posible, use los cierres de velcro para afianzar aún más el cojín sobre la superficie del asiento.
- Después de ajustar el cojín la primera vez, realice una verificación manual con frecuencia, al menos una vez al día. Si el cojín se va a usar con otro usuario o en una silla diferente, repita los pasos de ajuste del cojín, incluida la verificación manual. Siga las instrucciones de este manual.

Infle el cojín, póngale la funda y colóquelo.

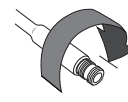
- 1 Inflado:** Deslice la boquilla de la bomba manual sobre la válvula de inflado. Abra la válvula de inflado. Infle el cojín hasta percibir todas las cámaras de aire firmes al tacto.

Cierre la válvula de inflado hasta que llegue a su tope. Retire la bomba manual. Cerciórese de que la válvula de inflado esté cerrada.

Nota: Para abrirla, gire la válvula de inflado al menos una vuelta completa. La válvula de inflado girará libremente cuando esté abierta.



Abrir



Cerrar

- 2 Enfundado:** Meta el cojín dentro de la funda. Consulte las instrucciones incluidas con la funda.

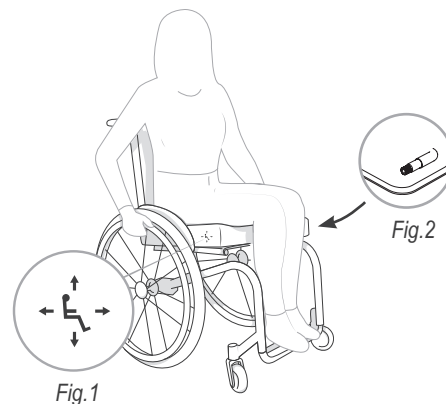
3 Colocación:

- a. Ponga el cojín sobre la silla con las cámaras de aire mirando hacia arriba y la superficie antideslizante de la funda hacia abajo.

Nota: El símbolo de una figura sentada en la funda puede servir para orientar el cojín. (Fig. 1)

- b. El usuario se trasladará a la silla y se sentará de manera habitual. Asegúrese de que el cojín esté bien centrado debajo del usuario.

Nota: La válvula de inflado debe quedar en la parte frontal, a la izquierda del usuario sentado. (Fig. 2)



Realice una verificación manual.

- 4** Para ello, compruebe con los dedos la cantidad de aire que hay dentro del cojín. Si el cojín tiene la cantidad correcta de aire*, el usuario quedará encajado en el cojín a la vez que suspendido por el aire que contiene:

- a. Deslice la mano entre el cojín y el usuario y palpe en busca de las prominencias óseas más bajas. *Sugerencia: Para localizar las prominencias óseas al realizar una verificación manual, suba y baje la pierna.*
- b. Consulte la guía de verificación manual que figura más abajo para ajustar el cojín.

* La distancia recomendada entre la prominencia ósea más baja y la superficie del asiento = 1,5-2,5 cm (½-1 in).

GUÍA DE VERIFICACIÓN MANUAL

¡INFLADO INSUFICIENTE!

No puede mover los dedos. No hay suficiente aire en el cojín.

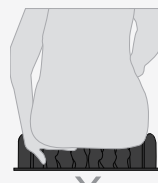
Riesgo: el aire que contiene el cojín no permite que el usuario se apoye correctamente sobre él.



¡INFLADO EXCESIVO!

Puede mover los dedos con demasiada libertad. Hay demasiado aire en el cojín.

Riesgo: el usuario no está suficientemente encajado en el cojín.



¡INFLADO CORRECTO!

Puede mover los dedos ligeramente. El paciente está encajado en el cojín y suspendido en el aire.



Si el cojín tiene un INFLADO INSUFICIENTE:

Añada aire. Cierre la válvula de inflado. Realice una verificación manual de nuevo. Repita estos pasos hasta que el inflado sea el correcto.

Si el cojín tiene un INFLADO EXCESIVO:

Suelte un poco de aire. Cierre la válvula de inflado. Realice una verificación manual de nuevo. Repita estos pasos hasta que el inflado sea el correcto.

Si el cojín tiene un INFLADO CORRECTO, estará listo para su uso.

Resolución de problemas

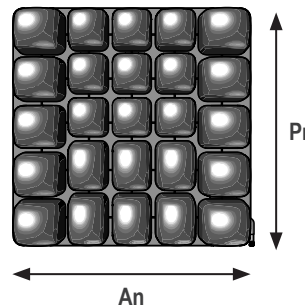
Si necesita más ayuda, diríjase al proveedor del equipo, al distribuidor o al servicio de atención al cliente.

El cojín no mantiene el aire.	Infle el cojín. Revise las juntas de la válvula de inflado en busca de desperfectos. Verifique que la válvula de inflado esté cerrada por completo. Compruebe si el cojín presenta agujeros. Si no se ven agujeros o los que hay son muy pequeños, siga las instrucciones del kit de reparación que se incluyen con el producto. Si hay desperfectos en las juntas de la válvula de inflado o agujeros más grandes o fugas en el cojín, consulte el anexo de garantía limitada o póngase en contacto con atención al cliente.
Imposibilidad de inflar o desinflar el cojín.	Verifique que la válvula de inflado esté abierta. Revise las juntas de la válvula de inflado en busca de desperfectos.
El cojín es incómodo o inestable.	Verifique que: <ul style="list-style-type: none"> - la válvula de inflado esté en la parte frontal, a la izquierda del usuario sentado; - el cojín no esté inflado de manera insuficiente o en exceso; - las cámaras del cojín y la parte superior de la funda miren hacia arriba; - el cojín esté bien centrado debajo del usuario; - el tamaño del cojín sea el adecuado para el usuario; - el tamaño del cojín sea el adecuado para la silla de ruedas (no procede en caso de sillones hospitalarios). Deje que el usuario se acostumbre al cojín durante al menos una hora.
El cojín se desliza sobre la silla.	Asegúrese de que la base antideslizante de la funda del cojín apunte en dirección opuesta al usuario. Utilice las etiquetas direccionales del cojín y de la funda para orientar el cojín. Si es posible, use los cierres de velcro para afianzar aún más el cojín en la silla. Hay cierres de velcro disponibles a petición del cliente. Consulte las instrucciones incluidas con la funda.
El cojín está rígido.	Si el cojín ha estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) y presenta una rigidez inusual, deje que se temple hasta la temperatura ambiente.
Un componente está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.

Especificaciones del producto

Tamaño del cojín (todas las medidas son aproximadas):

Modelo	An x Pr (in)	An x Pr (cm)
1616	41,5 x 41,5	16¼ x 16¼
1618	41,5 x 46,5	16¼ x 18¼
1717	44,0 x 44,0	17¼ x 17¼
1816	46,5 x 41,5	18¼ x 16¼
1818	46,5 x 46,5	18¼ x 18¼
2018	51,5 x 46,5	20¼ x 18¼



La anchura (An) y la profundidad (Pr) se miden de extremo a extremo e incluyen un perímetro de 1 cm (½ in)

Rango de altura de las cámaras: 6,5-7,5 cm (2½-3 in)

Fundas y accesorios compatibles con MOSAIC

No disponible en todos los mercados. Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Funda ultrarresistente para cojín ROHO
- Funda estándar para cojín ROHO
- Plantilla planar sólida para asiento ROHO
- Base amoldable ROHO

Materiales del cojín: película de PVC ignífuga (fabricada sin DEHP). Válvula de inflado: Zytel.

Materiales de la funda: Consulte las instrucciones incluidas con la funda.

Vida útil prevista del cojín: 5 años.

Limpieza y desinfección

Cuidado de la funda: Consulte el manual incluido con la funda para obtener sus instrucciones de cuidado.

Advertencias:

- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Si el producto se ensucia o se va a utilizar con diferentes usuarios, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funciona de la manera adecuada.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.
- Siga todas las instrucciones de seguridad del fabricante del blanqueador y del desinfectante germicida.
- Nota sobre la esterilización: Las temperaturas altas aceleran el desgaste y dañarán el conjunto del producto. Los productos que aparecen en este manual no están embalados en condiciones estériles ni se prevé su esterilización antes del uso. Si el protocolo de su centro exige una esterilización: En primer lugar, siga las instrucciones de limpieza y desinfección; a continuación, abra la válvula de inflado y utilice la menor temperatura de esterilización disponible, sin que exceda los 70 °C (158 °F), durante el menor tiempo posible. NO esterilizar en autoclave.

Cuidado del cojín

 **Advertencia:** La válvula de inflado DEBE cerrarse para que no entre agua en el producto durante su limpieza o desinfección.

Precauciones:

- NO lave ni higienice a máquina el cojín ni lo seque en secadora.
- El uso de los siguientes productos puede dañar el cojín: abrasivos (lana de acero, estropajos), sustancias cáusticas, detergentes para lavavajillas automático, productos de limpieza con petróleo o disolventes orgánicos (p. ej., acetona, tolueno, metiletilcetona [MEC], nafta, líquidos para limpieza en seco, quitaadhesivos), lociones oleaginosas, lanolina, gas ozono y métodos de limpieza con luz ultravioleta.
- NO lo esponga a la luz directa del sol.

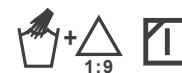
Recomendación: Si lava la funda a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Nota: Puede que sea más fácil limpiar las cámaras de aire a fondo cuando están totalmente desinfladas. Para desinflarlas: con la válvula de inflado abierta, enrolle o comprima el cojín y, al terminar, cierre por completo la válvula de inflado.

Para limpiar el cojín: Retire la funda. Cierre la válvula de inflado. Meta el cojín en una pileta grande. Lávelo a mano utilizando un jabón de manos suave en pastilla o gel, detergente de ropa o un detergente multifunción (siga las instrucciones de la etiqueta del producto). Frote con cuidado todas las superficies del producto con un cepillo de cerdas suaves de plástico, una esponja o un paño. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto al aire.



Para desinfectar el cojín: Siga las instrucciones de limpieza, usando 1 parte de lejía doméstica diluida en 9 partes de agua. Mantenga el producto mojado con la solución de lejía durante 10 minutos. Enjuáguelo abundantemente con agua limpia. Seque el producto al aire.



 **Precaución:** Enjuagar abundantemente. El residuo de detergente puede provocar que las cámaras de aire se peguen.

Símbolos para el cuidado



Lavar a mano.



Secar tendido a la sombra.



Lejía (1 parte de lejía: 9 partes de agua).

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento y transporte: Limpie y desinfecte el producto antes de guardarlo. Abra la(s) válvula(s) de inflado. Desinfle el producto. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardarlo, siga las instrucciones para preparar el producto antes de usarlo. Después de transportarlo, revise el producto para asegurarse de que no ha sufrido desperfectos. (Consulte «Resolución de problemas»).


Eliminación: Los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. Incinérelo con otros residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: Póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

El periodo de garantía limitada comienza en la fecha en la que el producto se compró; para el cojín, 12 meses. La garantía no cubre perforaciones, desgarros, quemaduras o un uso indebido. Consulte también las instrucciones que se incluyen con la cubierta y el anexo de garantía limitada que acompaña su producto o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Coordonnées

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 États-Unis

États-Unis :
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Service à la clientèle :
orders.roho@permobil.com

En dehors des États-Unis :
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Table des matières

Utilisation prévue	12
Informations de sécurité importantes	
Détail des pièces	
Installation du coussin	13
Guide de dépannage	14
Caractéristiques du produit	
Nettoyage et désinfection	15
Entreposage, transport, élimination et recyclage	
Garantie limitée	

⚠ Avertissement

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

⚠ Mise en garde

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Glossaire des symboles

Fabricant



Formes



Taille (largeur x profondeur x hauteur)



Avant du produit



Date de fabrication



Numéro de modèle



Limite de poids



Arrière du produit



Consulter le mode d'emploi



Numéro de série



Dispositif médical



Fond du produit



Quantité



Représentant autorisé dans la Communauté européenne

Remarque

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : avant d'utiliser ce produit, lisez les présentes instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Les produits sont susceptibles d'être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers, notamment ROHO®, shape fitting technology® et MOSAIC®. Zytel® est une marque déposée de DuPont.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobilus.com.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rév. 31/03/2020

Utilisation prévue

Le coussin ROHO MOSAIC (MOSAIC) est une surface de soutien pneumatique compartimentée réglable conçue pour se conformer à la posture assise des patients et protéger la peau/les tissus mous. Sa limite de poids est de 143 kg (315 lb) et le coussin doit être utilisé avec une housse appropriée et sa taille doit être adaptée à l'utilisateur.

Contre-indications : sur la base de données cliniques, scientifiques ou techniques, ce produit peut ne pas convenir aux personnes nécessitant une gestion de l'asymétrie pelvienne supérieure à 3,2 cm (1,25 po).

Compatibilité : le coussin MOSAIC avec housse résistante ROHO peut être utilisé dans un fauteuil roulant ou sur une chaise de chevet (fixe avec accoudoirs ou inclinable avec accoudoirs seulement). Le coussin MOSAIC avec housse standard ROHO peut être utilisé dans un fauteuil roulant.

Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de la personne concernée en matière d'assise. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les sièges et équipements de mobilité ainsi que les interventions thérapeutiques. Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra, après avoir identifié les besoins physiques de la personne concernée ainsi que sa condition physique générale, déterminer quel est le protocole de soins à suivre.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Informations de sécurité importantes

⚠ Avertissements :

- L'apparition de lésions cutanées/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Il convient de vérifier fréquemment l'état de la peau, une fois par jour au moins. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. Il convient d'INTERROMPRE L'UTILISATION du coussin immédiatement en cas de décoloration de la peau/des tissus mous. Si cette décoloration subsiste au-delà de 30 minutes après l'arrêt de l'utilisation du coussin, consulter immédiatement un professionnel de santé.
- Le produit NE DOIT PAS être utilisé par-dessus ou en association avec d'autres produits ou matériaux, à l'exception de ceux qui sont décrits dans le présent manuel. Une telle disposition pourrait rendre la personne instable et l'exposer à des risques de chutes. Si le coussin semble instable, se référer au guide de dépannage ou consulter un clinicien pour s'assurer de son utilisation correcte.
- Il convient de ne placer AUCUN obstacle entre la personne et le coussin. À l'exception des housses et accessoires compatibles figurant dans la liste des caractéristiques du produit du présent manuel, tout article placé entre la personne et le coussin, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la housse, nuira à l'efficacité du coussin.
- Le coussin et la housse DOIVENT impérativement être de taille compatible et DOIVENT être utilisés comme indiqué dans le présent manuel. DANS LE CAS CONTRAIRE : 1) les bénéfices fournis par le coussin sont susceptibles d'être limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) la personne installée sur le coussin est susceptible de ne plus être stable et d'être exposée à des risques de chutes.
- Le coussin NE DOIT PAS être utilisé comme dispositif de flottaison (comme bouée de sauvetage par exemple). Il ne vous soutiendra PAS dans l'eau.
- Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer les tâches décrites dans le présent manuel, demandez de l'aide en contactant votre clinicien, fournisseur d'équipements, distributeur, ou votre service à la clientèle.

⚠ Avertissements :

- NE PAS exposer le coussin à une source de chaleur intense, y compris des coussins chauffants. L'exposition à une chaleur intense accélérera le vieillissement et la détérioration du produit ; les bénéfices fournis par le coussin sont susceptibles d'être limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflammabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.
- La surface du coussin va s'acclimater à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le coussin sera en contact avec de la peau non protégée.

⚠ Mises en garde :

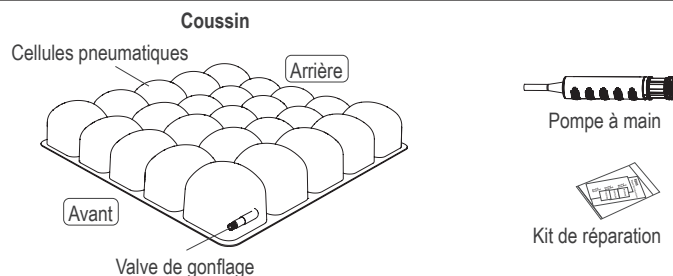
- Éloigner le coussin de tout objet pointu.
- Les changements d'altitude peuvent nécessiter un réglage du coussin.
- Un coussin exposé à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) peut présenter une rigidité anormale. Se référer au guide de dépannage.
- NE PAS utiliser la valve de gonflage comme une poignée pour porter ou tirer le coussin. Porter le coussin par sa base ou par la poignée fixée à la housse.
- NE PAS utiliser une pompe, une housse ou un kit de réparation différents de ceux compatibles avec le produit.
- Le coussin ou les composants NE DOIVENT PAS être modifiés. Les modifications apportées pourraient endommager le produit et entraîneraient l'annulation de la garantie.
- Vérifier régulièrement que la housse et les composants ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire. Se référer au guide de dépannage.

Détail des pièces

Contenu du paquet : coussin, housse*, kit de réparation, pompe à main, manuel d'utilisation, supplément à la garantie limitée, carte d'enregistrement du produit.

*Instructions fournies avec la housse.

Pour commander des pièces de rechange, contacter le fournisseur du produit ou le service à la clientèle.



L'étiquette du numéro de série se trouve sous le coussin.

Installation du coussin

⚠ Avertissements :

- NE PAS utiliser un produit gonflé à une pression inférieure ou supérieure à la pression indiquée car 1) les bénéfices fournis par le produit seront limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) l'utilisateur est susceptible de ne plus être stable et d'être exposé à des risques de chutes. Suivre attentivement les instructions relatives au gonflage, au positionnement et à la vérification manuelle.
- Si le produit semble ne pas rester gonflé ou s'il n'est pas possible de le gonfler ou de le dégonfler, se référer au guide de dépannage. Contacter immédiatement le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service à la clientèle si le problème persiste.
- Lorsque cela est possible, utiliser les attaches Velcro pour bien fixer le coussin à la surface d'assise.
- Après l'installation initiale du coussin, effectuer fréquemment une vérification manuelle, au moins une fois par jour. Lorsque le coussin est utilisé par une personne différente ou dans un fauteuil différent, répéter la procédure d'installation du coussin, y compris la vérification manuelle. Suivre les instructions du présent manuel.

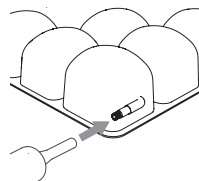
Gonflage, housse et transfert.

1 Gonflage :

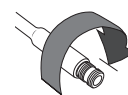
enfiler l'embout de la pompe à main sur la valve de gonflage. Ouvrir la valve de gonflage. Gonfler le coussin jusqu'à ce que toutes les cellules pneumatiques soient fermes au toucher.

Fermer la valve de gonflage jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Retirer la pompe à main. S'assurer que la valve de gonflage est fermée.

Remarque : pour ouvrir la valve de gonflage, la dévisser d'un tour complet au moins. La valve de gonflage tournera librement une fois ouverte.



Ouvrir



Fermer

2 Housse :

placer le coussin à l'intérieur de la housse. Se reporter aux instructions fournies avec la housse.

3 Transfert :

a. Placer le coussin sur le siège en orientant les cellules pneumatiques vers le haut et la surface antidérapante de la housse vers le bas.

Remarque : le symbole illustrant le personnage assis sur la housse peut être utilisé pour orienter le coussin. (Fig. 1)

b. La personne doit s'asseoir sur le siège dans une position assise habituelle. S'assurer que le coussin est centré sous la personne assise.

Remarque : la valve de gonflage doit se trouver vers l'avant, à gauche de la personne assise. (Fig. 2)

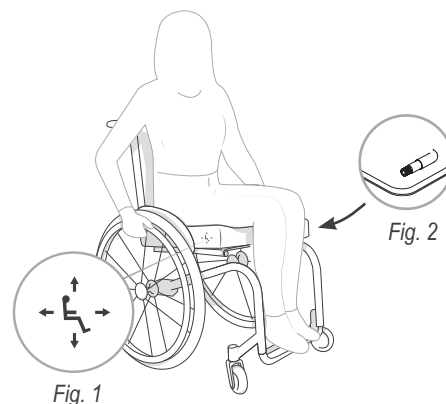


Fig. 1

Fig. 2

Effectuer une vérification manuelle.

4 Pour effectuer une vérification manuelle, utiliser la largeur des doigts pour vérifier la quantité d'air dans le coussin. Lorsque le coussin est gonflé correctement*, le poids de la personne est à la fois absorbé par le coussin et soutenu par l'air :

a. Glisser la main entre le coussin et la personne, et toucher les saillies osseuses les plus basses. *Suggestion :* pour localiser les saillies osseuses au cours de la vérification manuelle, relever et abaisser la jambe.

b. Se reporter au guide de vérification manuelle ci-dessous pour régler le coussin.

* Distance recommandée entre la saillie osseuse la plus basse et la surface du coussin = 1,5 à 2,5 cm (0,5 à 1 po).

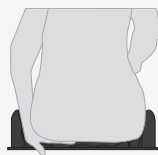
GUIDE DE VÉRIFICATION MANUELLE

SOUS-GONFLÉ !

Impossible de bouger les doigts.

Gonflage insuffisant du coussin.

Risque : aucun soutien pneumatique.



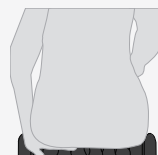
X

SURGONFLÉ !

Possible de bouger les doigts librement.

Surgonflage du coussin.

Risque : aucune absorption du poids par le coussin.



X

BIEN GONFLÉ !

Possible de bouger légèrement les doigts.

Poids absorbé par le coussin et soutenu par l'air.



✓

Si le coussin est SOUS-GONFLÉ :

Ajouter de l'air. Fermer la valve de gonflage. Effectuer une nouvelle vérification manuelle. Répéter jusqu'à ce que le coussin soit gonflé correctement.

Si le coussin est SURGONFLÉ :

Dégonfler légèrement. Fermer la valve de gonflage. Effectuer une nouvelle vérification manuelle. Répéter jusqu'à ce que le coussin soit gonflé correctement.

Si le coussin est BIEN GONFLÉ, il est prêt à être utilisé.

Guide de dépannage

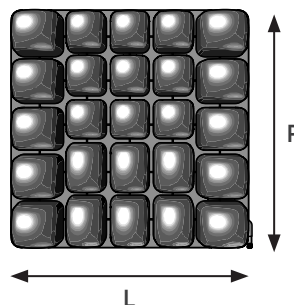
Pour une assistance supplémentaire, contacter le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service à la clientèle.

Le coussin ne reste pas gonflé.	Gonfler le coussin. Inspecter la valve de gonflage pour voir si elle est endommagée. S'assurer que la valve de gonflage est fermée à fond. Vérifier que le coussin n'est pas percé. S'il ne présente que de très petits trous ou aucun trou, suivre les instructions du kit de réparation fourni avec le produit. Si la valve de gonflage est endommagée ou en cas de trous importants ou de fuites dans le coussin, se reporter au supplément à la garantie limitée ou contacter le service à la clientèle.
Impossible de gonfler ou de dégonfler le coussin.	S'assurer que la valve de gonflage est ouverte. Inspecter la valve de gonflage pour voir si elle est endommagée.
Le coussin est inconfortable ou instable.	Confirmer que : - la valve de gonflage se trouve vers l'avant, à gauche de la personne assise. - le coussin n'est ni sous-gonflé ni surgonflé. - les cellules pneumatiques du coussin et le haut de la housse sont orientés vers le haut. - le coussin est centré sous la personne assise. - la taille du coussin est adaptée à celle de la personne assise. - la taille du coussin est adaptée au fauteuil roulant (ne concerne pas les chaises de chevet). Donner au moins une heure à la personne assise sur le fauteuil pour qu'elle s'adapte au coussin.
Le coussin glisse du fauteuil.	Veiller à ce que le fond antidérapant de la housse du coussin soit orienté en sens opposé à la personne assise. Utiliser les étiquettes directionnelles apposées sur le coussin et sur la housse pour orienter le coussin. Lorsque cela est possible, utiliser les attaches Velcro pour bien fixer le coussin au fauteuil. Des bandes Velcro sont disponibles sur demande. Se reporter aux instructions fournies avec la housse.
Le coussin est trop rigide.	Si le coussin a été exposé à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) et présente une rigidité anormale, le laisser se réchauffer à la température ambiante.
Un composant est endommagé.	Contactez le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Caractéristiques du produit

Dimension du coussin (toutes les mesures sont approximatives) :

Modèle	L x P (po)	L x P (cm)
1616	16,25 x 16,25	41,5 x 41,5
1618	16,25 x 18,25	41,5 x 46,5
1717	17,25 x 17,25	44,0 x 44,0
1816	18,25 x 16,25	46,5 x 41,5
1818	18,25 x 18,25	46,5 x 46,5
2018	20,25 x 18,25	51,5 x 46,5



La largeur (L) et la profondeur (P) sont mesurées de bord à bord ; périmètre de 1 cm (0,5 po) inclus

Plage de hauteur des cellules : 6,5 à 7,5 cm (2,5 à 3 po)

Housses et accessoires compatibles avec le coussin MOSAIC

Non disponibles sur tous les marchés. Contacter le service à la clientèle.

- Housse de coussin résistante ROHO
- Housse de coussin standard ROHO
- Insert de siège rigide plat ROHO
- Plaque d'assise ROHO

Matières du coussin : film de PVC ignifuge (sans DEHP) ; valve de gonflage : Zytel

Matières de la housse : se reporter aux instructions fournies avec la housse

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans

Nettoyage et désinfection

Entretien de la housse : pour vérifier les instructions de nettoyage de la housse, se reporter au manuel fourni avec la housse.

Avertissements :

- Le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Si le produit est souillé, ou entre deux utilisations par des personnes différentes : nettoyer et désinfecter le produit et vérifier son bon fonctionnement.
- Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.
- Respecter les consignes de sécurité figurant sur les récipients des fabricants d'eau de javel et de produits désinfectants germicides.
- Remarque concernant la stérilisation : les températures élevées accélèrent le vieillissement et endommageront le produit. Les produits décrits dans le présent manuel ne sont pas fournis dans un emballage stérile et leur stérilisation n'est pas prévue ni requise avant leur utilisation. Si le protocole de l'établissement exige une stérilisation : suivre tout d'abord les instructions de nettoyage et de désinfection, puis ouvrir la valve de gonflage et utiliser la température de stérilisation la plus faible possible, sans dépasser 70 °C (158 °F), le moins longtemps possible. NE PAS passer à l'autoclave.

Entretien du coussin

 **Avertissement :** la valve de gonflage DOIT être fermée pour éviter la pénétration d'eau dans le produit pendant le nettoyage ou la désinfection.

Mises en garde :

- NE PAS laver, aseptiser ou sécher le coussin en machine.
- Les produits suivants risquent d'endommager le coussin : abrasifs (paille de fer, tampons à récurer) ; détergents caustiques pour lave-vaisselle automatique ; produits de nettoyage contenant des solvants pétroliers ou organiques, y compris acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEC), naphte, produit de nettoyage à sec, dissolvant d'adhésif ; lotions à base d'huile, lanoline, ozone gazeux ; méthodes de nettoyage aux rayons ultraviolets.
- NE PAS exposer à la lumière directe du soleil.

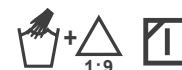
Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Remarque : il peut être plus facile de nettoyer le coussin correctement lorsque les cellules pneumatiques sont dégonflées. Pour dégonfler les cellules pneumatiques : ouvrir la valve de gonflage, rouler et/ou comprimer le coussin, puis fermer complètement la valve de gonflage.

Pour nettoyer le coussin : retirer la housse. Fermer la valve de gonflage. Placer le coussin dans un grand évier. Laver à la main avec un savon à main liquide doux, un liquide pour vaisselle à la main, un détergent à lessive ou un détergent multi-usage (suivre les instructions sur l'étiquette du produit). Frotter doucement toutes les surfaces du coussin à l'aide d'une brosse à poils en plastique souples, une éponge ou un chiffon. Rincer à l'eau claire. Sécher à l'air.



Pour désinfecter le coussin : suivre les instructions de nettoyage en utilisant une solution javellisée (une dose d'eau de javel pour 9 doses d'eau). Laisser le produit en contact avec la solution javellisée pendant 10 minutes. Rincer abondamment à l'eau claire. Sécher à l'air.



 **Mise en garde :** rincer abondamment. Les résidus de détergent peuvent rendre les cellules pneumatiques collantes.

Symboles d'entretien



Laver à la main.



Sécher sur fil à l'ombre.



1:9 Eau de javel (1 dose pour 9 doses d'eau).

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage et transport : nettoyer et désinfecter le produit avant de le stocker. Ouvrir la ou les valves de gonflage. Dégonfler le produit. Conserver le produit dans une boîte offrant une protection contre l'humidité, les produits contaminants et tout risque d'endommagement. Avant de l'utiliser, suivre les instructions concernant la préparation du produit. Après le transport, inspecter le produit pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé (se référer au guide de dépannage).

Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de sa vie utile, traiter le produit comme un déchet sanitaire et le jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. Incinérer avec les autres déchets sanitaires. Leur incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Durée de garantie limitée à partir de la date d'achat initial du produit : coussin, 12 mois. La garantie ne couvre pas les perforations, déchirures, brûlures ou utilisation abusive. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et au supplément à la garantie limitée accompagnant le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Kontaktinformationen

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Kunden-Support:
orders.roho@permobil.com

Außerhalb der USA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Inhalt

Verwendungszweck	17
Wichtige Sicherheitshinweise	
Teilebeschreibung	
Gebrauchsvorbereitung des Kissens	18
Fehlersuche und -behebung	19
Technische Daten	
Reinigung und Desinfektion	20
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	
Beschränkte Garantie	

! Warnhinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

! Vorsichtshinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfalldmeldung

Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Symbolverzeichnis

Hersteller



Passformen



Größe (Breite x Tiefe x Höhe)



Vorderseite des Produkts



Herstellungsdatum



Modellnummer



Gewichtsgrenze



Rückseite des Produkts

Gebrauchsanweisung
beachten

Seriennummer



Medizinprodukt



Unterseite des Produkts



Menge



Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft

Bitte beachten

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Produkte können durch US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt sein, darunter ROHO®, shape fitting technology® und MOSAIC®. Zytel® ist eine eingetragene Marke von DuPont.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobilus.com zur Verfügung.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Verwendungszweck

Das ROHO MOSAIC Kissen (MOSAIC) ist ein justierbares, luftgefülltes, mehrzelliges Sitzkissen, das sich an die Körperform des sitzenden Benutzers anpasst, um Haut und Weichgewebe zu schützen. Die maximal zulässige Gewichtsbelastung beträgt 143 kg (315 lb). Das Kissen muss mit einem geeigneten Bezug verwendet werden und die für den jeweiligen Benutzer angemessene Größe aufweisen.

Kontraindikationen: Klinischen, wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen zufolge ist dieses Produkt möglicherweise nicht für Personen geeignet, bei denen eine Beckenasymmetrie von mehr als 3,2 cm (1¼ Zoll) ausgeglichen werden muss.

Kompatibilität: Das MOSAIC Sitzkissen mit dem ROHO Hochleistungsbezug ist für Rollstühle oder bettseitige Stühle (nur für folgende Ausführungen: statisch/mit Armlehnen oder verstellbare Rückenlehne/mit Armlehnen) vorgesehen. Das MOSAIC Sitzkissen mit dem ROHO Standardkissenbezug ist für Rollstühle vorgesehen.

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Warnhinweise:

- Haut- und Weichgewebeschäden können durch eine Reihe von individuell verschiedenen Faktoren verursacht werden. Überprüfen Sie die Haut häufig, mindestens aber einmal täglich. Gerötete, blutunterlaufene oder dunklere Bereiche (im Vergleich zur normalen Haut) können auf oberflächliche oder tiefe Gewebeerkrankungen hinweisen, die näher untersucht werden müssen. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Produktverwendung sofort EINZUSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Produktverwendung abklingt, ziehen Sie umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.
- Vorbehaltlich anders lautender Anweisungen in diesem Handbuch darf das Produkt NICHT auf oder zusammen mit anderen Produkten oder Materialien verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Instabilität und Fallgefährdung des Benutzers kommen. Fühlt sich das Kissen nicht stabil an, lesen Sie bitte den Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“, oder ziehen Sie einen Arzt zu Rate.
- Es dürfen sich KEINE störenden Artikel zwischen Benutzer und Kissen befinden. Mit Ausnahme der im Abschnitt „Technische Daten“ dieses Handbuchs aufgeführten kompatiblen Bezüge und Zubehörartikel mindern alle Artikel, die zwischen Benutzer und Kissen platziert werden, ob innerhalb oder außerhalb des Bezugs, die Wirksamkeit des Kissens.
- Kissen und Bezug MÜSSEN kompatible Größen aufweisen und MÜSSEN in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet werden. ANDERNFALLS: 1) kann das Kissen den vorgesehenen Nutzen möglicherweise nur teilweise oder gar nicht bereitstellen, was das Risiko einer Haut- und Weichgewebeschädigung erhöht, und 2) kann der Benutzer eventuell instabil und fallgefährdet werden.
- Verwenden Sie das Kissen NICHT als Schwimmkörper (z. B. als Rettungsinsel). Es trägt Sie NICHT im Wasser.
- Wenn Sie nicht in der Lage sind, alle in diesem Handbuch beschriebenen Aufgaben auszuführen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um Unterstützung anzufordern.

⚠ Warnhinweise:

- Setzen Sie das Kissen KEINER Hitzequelle aus, z. B. einem Heizkissen. Starke Hitze beschleunigt den Alterungsprozess und verursacht eine Schädigung des Produkts und das Kissen kann den vorgesehenen Nutzen möglicherweise nur teilweise oder gar nicht bereitstellen, was das Risiko einer Haut- und Weichgewebeschädigung erhöht.
- Setzen Sie das Kissen NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Die Kissenoberfläche passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Kissen mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.

⚠ Vorsichtshinweise:

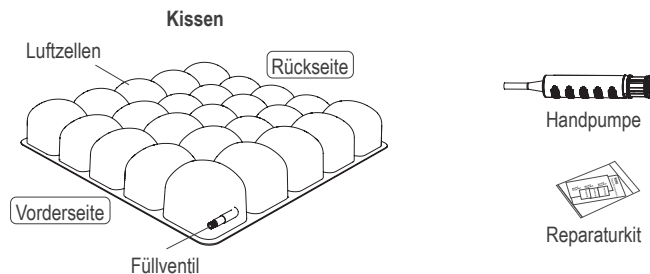
- Halten Sie das Kissen von scharfen Gegenständen fern.
- Bei Höhenveränderungen könnte eine Justierung des Kissens erforderlich sein.
- Ein Kissen, das Temperaturen von unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt war, ist möglicherweise ungewöhnlich steif. Siehe „Fehlersuche und -behebung“.
- Tragen oder ziehen Sie das Kissen NICHT am Füllventil. Halten Sie das Kissen beim Tragen an dessen Unterseite oder am Tragegriff des Bezugs fest.
- Verwenden Sie KEINE Pumpen, Bezüge oder Reparaturkits, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind.
- Nehmen Sie KEINE Veränderungen am Kissen oder an den Komponenten vor. Andernfalls sind Produktschäden möglich, und die Garantie erlischt.
- Überprüfen Sie den Bezug und die Komponenten regelmäßig auf Schäden und ersetzen Sie sie gegebenenfalls. Siehe „Fehlersuche und -behebung“.

Teilebeschreibung

Packungsinhalt: Kissen, Bezug*, Reparaturkit, Handpumpe, Benutzerhandbuch, Beiblatt zur beschränkten Garantie, Karte für die Produktregistrierung.

*Der Bezug wird mit einer Gebrauchsanleitung geliefert.

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Produktlieferanten oder den Kunden-Support.



Das Seriennummerticket befindet sich an der Unterseite des Kissens.

Gebrauchsvorbereitung des Kissens

⚠ Warnhinweise:

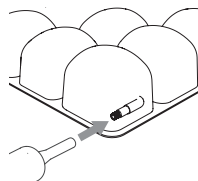
- Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn es nicht ausreichend oder zu stark befüllt ist, weil 1) es den vorgesehenen Nutzen in diesem Fall nur teilweise oder gar nicht bereitstellen kann, was das Risiko einer Haut- und Weichgewebeschädigung erhöht, und 2) der Benutzer instabil und fallgefährdet werden könnte. Befolgen Sie die Anweisungen zur Befüllung, Platzierung und Handprüfung genau.
- Scheint Luft aus dem Produkt zu entweichen oder wenn Sie das Produkt nicht befüllen bzw. entleeren können, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“. Lässt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich unverzüglich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support.
- Befestigen Sie das Kissen nach Möglichkeit zusätzlich mit Klettverschlüssen an der Sitzfläche.
- Nach der ersten Gebrauchsvorbereitung des Kissens nehmen Sie häufig oder zumindest einmal täglich eine Handprüfung vor. Wird das Kissen von einer anderen Person oder auf einem anderen Stuhl verwendet, bereiten Sie das Kissen erneut vor und führen Sie eine weitere Handprüfung durch. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch.

Befüllen, Beziehen und Umsetzen.

- 1 Befüllen:** Schieben Sie die Düse der Handpumpe über das Füllventil. Öffnen Sie das Füllventil. Pumpen Sie das Kissen auf, bis sich alle Luftzellen fest anfühlen.

Schließen Sie das Füllventil bis zum Anschlag. Nehmen Sie die Handpumpe ab. Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil geschlossen ist.

Hinweis: Drehen Sie das Füllventil zum Öffnen mindestens um eine volle Drehung. Wenn es geöffnet ist, lässt sich das Füllventil frei drehen.



Öffnen

Schließen

- 2 Beziehen:** Ziehen Sie den Bezug über das Kissen. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde.

3 Umsetzen:

- a. Legen Sie das Kissen mit den Luftzellen nach oben und der rutschfesten Seite des Bezugs nach unten auf den Stuhl.

Hinweis: Bei der Ausrichtung des Kissens kann das auf dem Bezug befindliche Symbol, das eine sitzende Figur darstellt, als Orientierungshilfe dienen. (Abb. 1)

- b. Die Person sollte nach dem Umsetzen auf den Stuhl ihre normale Sitzposition einnehmen. Vergewissern Sie sich, dass das Kissen mittig unter der Person liegt.

Hinweis: Das Füllventil muss sich an der Vorderseite links neben der sitzenden Person befinden. (Abb. 2)

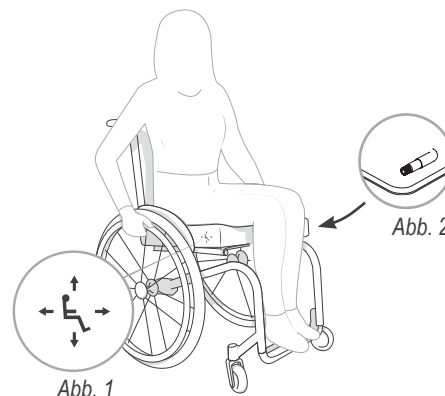


Abb. 1

Abb. 2

Führen Sie eine Handprüfung durch.

- 4** Bei der Handprüfung kontrollieren Sie die Luftmenge im Kissen mit der Breite Ihrer Finger. Befindet sich die richtige Luftmenge* im Kissen, sinkt die Person in das Kissen ein und wird gleichzeitig von den Luftzellen gestützt:
- Schieben Sie Ihre Hand zwischen das Kissen und die Person und ertasten Sie die untersten Knochenvorsprünge. *Empfehlung: Das Ertasten der Knochenvorsprünge bei der Handprüfung fällt leichter, wenn das Bein angehoben und abgelenkt wird.*
 - Halten Sie sich beim Justieren des Kissens an den nachstehenden Leitfaden für die Handprüfung.

* *Empfohlener Abstand zwischen dem untersten Knochenvorsprung und der Sitzfläche = 1,5–2,5 cm (½–1 Zoll).*

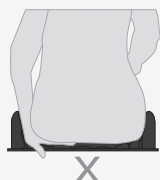
LEITFADEN FÜR DIE HANDPRÜFUNG

NICHT AUSREICHEND BEFÜLLT!

Finger lassen sich nicht bewegen.

Nicht genug Luft im Kissen.

Risiko: Keine Abstützung durch die Luftzellen.



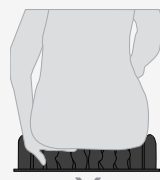
X

ZU STARK BEFÜLLT!

Finger lassen sich zu frei bewegen.

Zu viel Luft im Kissen.

Risiko: Kein Einsinken in das Kissen.

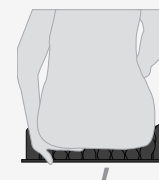


X

RICHTIGE LUFTMENGE!

Finger lassen sich etwas bewegen.

Person sinkt in das Kissen ein und wird von den Luftzellen gestützt.



✓

Ist das Kissen NICHT AUSREICHEND BEFÜLLT:

Pumpen Sie etwas mehr Luft ein. Schließen Sie das Füllventil. Wiederholen Sie die Handprüfung. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Kissen die richtige Luftmenge aufweist.

Ist das Kissen ZU STARK BEFÜLLT:

Lassen Sie etwas Luft ab. Schließen Sie das Füllventil. Wiederholen Sie die Handprüfung. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Kissen die richtige Luftmenge aufweist.

Verfügt das Kissen über die RICHTIGE LUFTMENGE, ist es einsatzbereit.

Fehlersuche und -behebung

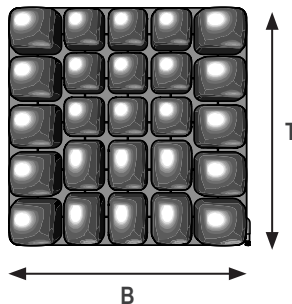
Wenden Sie sich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Aus dem Kissen entweicht Luft.	Befüllen Sie das Kissen. Untersuchen Sie das Füllventil auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil vollständig geschlossen ist. Suchen Sie nach Löchern im Kissen. Sind sehr kleine Löcher oder keine Löcher zu sehen, befolgen Sie die Anleitung im Reparaturkit, das mit dem Produkt geliefert wurde. Ist die Füllventil-Baugruppe beschädigt, oder gibt es große Löcher oder Lecks im Kissen, lesen Sie das Beiblatt zur beschränkten Garantie oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.
Das Kissen kann nicht befüllt oder entleert werden.	Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil geöffnet ist. Untersuchen Sie das Füllventil auf Beschädigungen.
Das Kissen ist unbequem oder instabil.	Vergewissern Sie sich, dass: <ul style="list-style-type: none"> - sich das Füllventil an der Vorderseite links neben der sitzenden Person befindet; - das Kissen weder unzureichend noch zu stark befüllt ist; - die Luftzellen des Kissens und die Oberseite des Bezugs nach oben weisen; - das Kissen mittig unter der Person platziert ist; - das Kissen die für die Person korrekte Größe aufweist; - das Kissen die für den Rollstuhl korrekte Größe aufweist (gilt nicht für bettseitige Stühle). Lassen Sie der Person mindestens eine Stunde Zeit, um sich an das Kissen zu gewöhnen.
Das Kissen verrutscht auf dem Stuhl.	Sorgen Sie dafür, dass die rutschfeste Unterseite des Kissenbezugs von der Person weg weist. Halten Sie sich beim Ausrichten des Kissens an die Richtungskennzeichnungen auf dem Kissen und dem Bezug. Befestigen Sie das Kissen nach Möglichkeit zusätzlich mit Klettverschlüssen am Stuhl. Klettverschlüsse sind auf Anfrage erhältlich. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde.
Das Kissen ist steif.	War das Kissen Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt und ist ungewöhnlich steif, lassen Sie es auf Raumtemperatur aufwärmen.
Eine Komponente ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Technische Daten

Kissengrößen (alle Angaben sind annähernde Werte):

Modell	B x T (Zoll)	B x T (cm)
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Breite (B) und Tiefe (T) werden von Kante zu Kante gemessen; ein Randbereich von 1 cm (½ Zoll) ist eingeschlossen.

Zellhöhenbereich: 6,5–7,5 cm (2½–3 Zoll)

Mit MOSAIC kompatible Bezüge und Zubehörartikel

Nicht in allen Märkten erhältlich. Wenden Sie sich an den Kunden-Support.

- ROHO Hochleistungskissenbezug
- ROHO Standardkissenbezug
- ROHO Flacher Sitzeinsatz
- ROHO Konturierte Unterlage

Materialien des Kissens: schwer entflammare PVC-Folie (ohne DEHP); Füllventil: Zytel

Materialien des Bezugs: Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde.

Erwartete Nutzungsdauer des Kissens: 5 Jahre

Reinigung und Desinfektion

Pflege des Bezugs: Entnehmen Sie Anweisungen zur Pflege des Bezugs der mit dem Bezug gelieferten Gebrauchsanleitung.

⚠ Warnhinweise:

- Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Bei verschmutztem Produkt und vor jeder Nutzung durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt und prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.
- Beachten Sie alle auf dem Behälter angegebenen Sicherheitshinweise des Herstellers in Bezug auf Bleichmittel und Desinfektionsmittel mit keimtötender Wirkung.
- Hinweis zur Sterilisation: Hohe Temperaturen beschleunigen den Alterungsprozess des Produkts und führen zu Schäden an der Produktbaugruppe. Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte werden nicht unter sterilen Bedingungen verpackt. Es ist auch nicht vorgesehen bzw. erforderlich, sie vor dem Gebrauch zu sterilisieren. Ist eine Sterilisation gemäß einrichtungsspezifischem Protokoll notwendig, befolgen Sie zunächst die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion. Öffnen Sie daraufhin das Füllventil und verwenden Sie für den geringstmöglichen Zeitraum die geringstmögliche Sterilisationstemperatur, auf keinen Fall aber eine Temperatur über 70 °C (158 °F). NICHT im Autoklaven sterilisieren.

Pflege des Kissens

⚠ Warnhinweis: Das Füllventil MUSS geschlossen werden, um sicherzustellen, dass während der Reinigung und Desinfektion kein Wasser in das Produkt eindringt.

⚠ Vorsichtshinweise:

- Waschen oder desinfizieren Sie das Kissen NICHT in der Waschmaschine und trocknen Sie es NICHT im Wäschetrockner.
- Folgende Artikel und Prozesse können das Kissen beschädigen: Scheuerprodukte (Stahlwolle, Topfreiniger); ätzende Geschirrspülmittel für Spülmaschinen; Reinigungsprodukte, die Rohbenzin oder organische Lösemittel enthalten, darunter Aceton, Toluol, Methyläthylketon (MEK), Naphta, Trockenreinigungsflüssigkeit, Klebstoffentferner; ölbasierte Lotionen, Lanolin, Ozongas; auf Ultraviolettlicht beruhende Reinigungsmethoden.
- KEINER direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

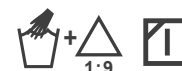
Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

Hinweis: Entleerte Luftzellen lassen sich ggf. besser gründlich reinigen. So entleeren Sie die Luftzellen: Rollen Sie das Kissen bei geöffnetem Füllventil auf und/ oder drücken Sie es zusammen. Schließen Sie dann das Füllventil vollständig.

So reinigen Sie das Kissen: Nehmen Sie den Bezug ab. Schließen Sie das Füllventil. Legen Sie das Kissen in ein großes Waschbecken. Waschen Sie es von Hand mit einer milden flüssigen Handseife, einem Geschirrspülmittel, einem Waschmittel oder einem Vielzweckreiniger (befolgen Sie die Anweisungen auf dem Produkt). Reiben Sie alle Oberflächen des Kissens behutsam mit einer weichen Kunststoffbürste, einem Schwamm oder einem Tuch ab. Spülen Sie mit sauberem Wasser nach. Lassen Sie das Kissen an der Luft trocknen.



So desinfizieren Sie das Kissen: Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen und verwenden Sie eine Mischung aus 1 Teil flüssigem Bleichmittel für Haushaltszwecke und 9 Teilen Wasser. Halten Sie das Produkt 10 Minuten lang gut mit Bleichmittellösung befeuchtet. Spülen Sie das Kissen gründlich mit sauberem Wasser nach. Lassen Sie das Kissen an der Luft trocknen.



⚠ Vorsichtshinweis: Gründlich spülen. Reinigungsmittelrückstände können zum Zusammenkleben der Luftzellen führen.

Pflegesymbole



Handwäsche



Zum Trocknen im Schatten aufhängen



1:9

Bleichlösung (1 Teil Bleichmittel: 9 Teile Wasser)

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung und Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor der Lagerung. Öffnen Sie das (die) Füllventil(e). Entleeren Sie das Produkt. Lagern Sie das Produkt in einem Behälter, der es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung schützt. Befolgen Sie nach der Lagerung die Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung des Produkts. Untersuchen Sie das Produkt nach einem Transport auf etwaige Beschädigungen. (Siehe „Fehlersuche und -behebung“.)

Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Sie müssen mit anderem medizinischen Abfall verbrannt werden. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum des Produkts: Kissen, 12 Monate. Die Garantie gilt nicht bei Einstichen, Rissen, Brandschäden oder unsachgemäßem Gebrauch. Ziehen Sie auch die mit dem Bezug gelieferte Gebrauchsanleitung und das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.

Recapiti

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

Negli USA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Assistenza clienti:
orders.roho@permobil.com

Fuori degli USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Indice

Usò previsto	22
Importanti informazioni di sicurezza	
Componenti	
Preparazione del cuscino	23
Risoluzione dei problemi	24
Caratteristiche tecniche del prodotto	
Pulizia e disinfezione	25
Conservazione, trasporto, smaltimento e riciclaggio	
Garanzia limitata	

**Avvertenza**

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

**Attenzione**

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti

Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

Glossario dei simboli

Produttore



Misura adatta



Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)



Parte anteriore del prodotto



Data di fabbricazione



Codice del modello



Limite di peso



Parte posteriore del prodotto



Consultare le istruzioni per l'uso



Numero di serie



Dispositivo medico



Parte inferiore del prodotto



Quantità



Mandatario nella Comunità Europea

Nota bene

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri paesi, compresi ROHO®, shape fitting technology® e MOSAIC®. Zytel® è un marchio registrato di DuPont.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobilus.com sono disponibili informazioni aggiornate.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Uso previsto

Il cuscino ROHO MOSAIC (MOSAIC) è un supporto gonfiabile e regolabile, con un design a segmenti, progettato per adattarsi alla forma del corpo della persona seduta allo scopo di proteggere la cute e i tessuti molli. Può sostenere un peso massimo di 143 kg, deve essere utilizzato con una fodera adatta e la misura va scelta in base alla corporatura dell'utilizzatore.

Controindicazioni – In base a dati clinici, scientifici o tecnici, questo prodotto potrebbe non essere adatto per persone che richiedono una correzione dell'asimmetria pelvica superiore a 3,2 cm (1¼ pollici).

Compatibilità – Il MOSAIC con la fodera heavy-duty ROHO può essere usato su una sedia a rotelle o una comoda (solo statica o reclinabile, con braccioli). Il MOSAIC con la fodera standard ROHO è compatibile con una sedia a rotelle.

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni di sicurezza

⚠ Avvertenze

- A causa di svariati fattori che dipendono dall'utilizzatore, può verificarsi un degrado della cute o dei tessuti molli. Controllare di frequente (almeno una volta al giorno) la cute. Arrossamenti, ecchimosi o aree più scure (rispetto alla cute intatta) possono indicare lesioni superficiali o profonde dei tessuti e devono essere trattati opportunamente. In caso di alterazione del colore della cute o dei tessuti molli, **INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO** immediatamente. Se l'alterazione del colore non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un operatore medico-sanitario.
- NON utilizzare il prodotto sopra altri prodotti o materiali o in combinazione con gli stessi, a eccezione di quanto indicato nel presente manuale. In caso contrario, l'utilizzatore potrebbe perdere stabilità e cadere. Se il cuscino sembra instabile, vedere "Risoluzione dei problemi" o consultarsi con un medico per determinare la modalità d'uso corretta.
- NON porre alcun oggetto tra l'utilizzatore e il cuscino. A eccezione delle fodere e degli accessori compatibili elencati nella sezione "Caratteristiche tecniche del prodotto" del presente manuale, qualsiasi oggetto inserito tra la persona e il cuscino, sia all'interno che all'esterno della fodera, ridurrà l'efficacia del cuscino stesso.
- Il cuscino e la fodera DEVONO essere di dimensioni compatibili e DEVONO essere utilizzati come indicato in questo manuale. **IN CASO CONTRARIO**, 1) si rischia di ridurre o annullare i benefici apportati dal cuscino con il conseguente aumento del rischio per la cute o altri tessuti molli, e 2) l'utilizzatore può perdere stabilità e cadere.
- NON utilizzare il cuscino come dispositivo di galleggiamento (ad esempio, come salvagente) in quanto NON è in grado di sostenere il peso dell'utilizzatore in acqua.
- Se non si riesce a eseguire una qualsiasi delle operazioni descritte in questo manuale, rivolgersi al proprio medico, al fornitore di attrezzature, al distributore oppure all'assistenza clienti.

⚠ Avvertenze –

- NON esporre il cuscino a nessuna fonte di calore intenso, compresi scaldalenti. L'esposizione a un calore intenso accelererà l'invecchiamento e danneggerà il prodotto; i vantaggi offerti dal cuscino potrebbero essere ridotti o eliminati, aumentando il rischio per la cute o altri tessuti molli.
- NON esporre il cuscino a calore intenso, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'infiammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- La superficie del cuscino si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il cuscino viene a contatto con la cute non protetta.

⚠ Attenzione

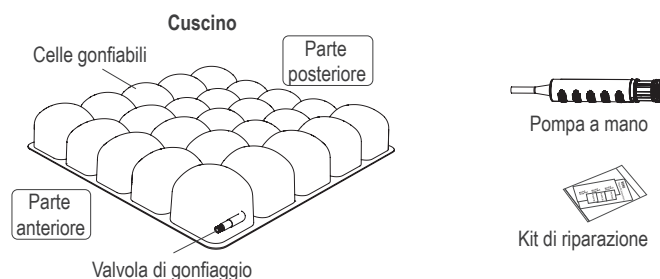
- Tenere il cuscino lontano da oggetti affilati.
- Ad altitudini diverse potrebbe essere necessario regolare il gonfiaggio del cuscino.
- Un cuscino rimasto per un certo tempo a temperature < 0 °C può presentare una rigidità insolita. Vedere la sezione "Risoluzione dei problemi".
- NON utilizzare la valvola di gonfiaggio come una maniglia per trasportare o tirare il cuscino; trasportarlo per la base o per l'apposita maniglia di cui è dotata la fodera.
- NON utilizzare pompe, fodere o kit di riparazione diversi da quelli compatibili con il prodotto.
- NON modificare il cuscino né alcun componente, perché si potrebbe danneggiare il prodotto e si annullerebbe la garanzia.
- Controllare periodicamente se le fodere e i componenti sono danneggiati e sostituirli se necessario. Vedere la sezione "Risoluzione dei problemi".

Componenti

Contenuto della confezione – Cuscino, fodera*, kit di riparazione, pompa a mano, manuale d'uso, supplemento alla garanzia limitata, scheda di registrazione del prodotto.

*Le istruzioni sono fornite con la fodera.

Per ordinare parti di ricambio, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'assistenza clienti.



L'etichetta recante il numero di serie è situata sulla parte inferiore del cuscino.

Preparazione del cuscino

⚠ Avvertenze

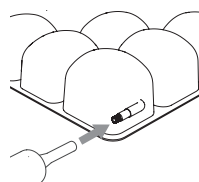
- NON usare il prodotto se gonfio in modo insufficiente o eccessivo, perché 1) i suoi benefici sarebbero ridotti o eliminati, comportando un rischio maggiore per la cute o altri tessuti molli, e 2) l'utilizzatore potrebbe ritrovarsi in una posizione instabile e cadere. Seguire scrupolosamente le istruzioni per il gonfiaggio, la collocazione e la verifica manuale.
- Se sembra che il prodotto si sgonfia lentamente o se non risulta possibile gonfiarlo o sgonfiarlo, vedere la sezione "Risoluzione dei problemi". Se il problema persiste, contattare immediatamente il fornitore del prodotto, il distributore o l'assistenza clienti.
- Quando possibile, usare le fascette in velcro per fissare ulteriormente il cuscino alla superficie di seduta.
- Dopo aver posizionato il cuscino per la prima volta, eseguire spesso una verifica manuale, almeno una volta al giorno. Quando il cuscino viene adoperato da un'altra persona o in una sedia diversa, ripetere la procedura di preparazione, compresa la verifica manuale. Seguire le istruzioni del presente manuale.

Gonfiaggio, inserimento nella fodera e trasferimento.

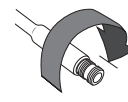
- 1 Gonfiaggio** – Inserire l'ugello della pompa a mano sulla valvola di gonfiaggio e aprire quest'ultima. Azionare la pompa a mano finché tutte le celle non sono gonfie.

Chiudere la valvola di gonfiaggio sino a fine corsa. Rimuovere la pompa a mano. Assicurarsi che la valvola di gonfiaggio sia chiusa.

Nota – Per aprire la valvola di gonfiaggio, ruotarla di almeno un giro completo. Quando è aperta, la valvola di gonfiaggio ruota liberamente.



Aperta



Chiusa

- 2 Fodera** – Introdurre il cuscino nella fodera. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera.

3 Trasferimento –

- a. Collocare il cuscino sulla sedia con le celle rivolte verso l'alto e la superficie antiscivolo della fodera rivolta verso il basso.

Nota – Il simbolo che mostra una persona seduta sulla fodera può essere di ausilio quando si orienta il cuscino (Fig. 1).

- b. L'utilizzatore deve passare alla sedia e sedersi nella posizione usuale. Accertarsi che il cuscino sia centrato sotto la persona seduta.

Nota – La valvola di gonfiaggio deve trovarsi nella parte anteriore, sul lato sinistro della persona seduta (Fig. 2).

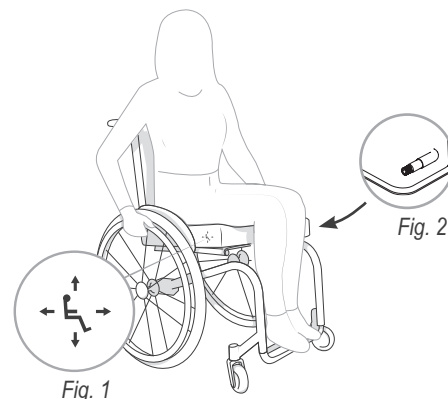


Fig. 1

Fig. 2

Esecuzione di una verifica manuale.

- 4** Per eseguire una verifica manuale, utilizzare la larghezza delle dita per controllare la quantità di aria nel cuscino. Quando il cuscino ha la quantità corretta di aria*, la persona "affonda" comodamente nel cuscino ma al tempo stesso è sostenuta dall'aria:

- a. Fare scorrere una mano fra il cuscino e la persona per avvertire le prominenze ossee più basse. *Suggerimento: per localizzare più agevolmente le prominenze ossee mentre si esegue una verifica manuale, sollevare e abbassare la gamba.*
- b. Vedere la sezione Guida alla verifica manuale, qui sotto, per regolare il cuscino.

* La distanza consigliata fra la prominenza ossea più bassa e la superficie di seduta = 1,5 - 2,5 cm.

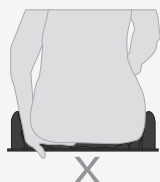
GUIDA ALLA VERIFICA MANUALE

SGONFIO

Impossibile spostare le dita.

Aria in quantità insufficiente nel cuscino.

Rischio: l'utilizzatore non è sostenuto dall'aria.

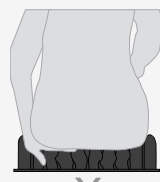


TROPPO GONFIO

È possibile spostare le dita troppo liberamente.

Aria in quantità eccessiva nel cuscino.

Rischio: non si "affonda" comodamente nel cuscino.



QUANTITÀ CORRETTA DI ARIA

È possibile spostare leggermente le dita.

l'utilizzatore "affonda" comodamente nel cuscino ed è sostenuto dall'aria.



Se il cuscino è SGONFIO

Aggiungere un po' di aria. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Eseguire di nuovo una verifica manuale. Ripetere finché il cuscino non contiene la quantità corretta di aria.

Se il cuscino è TROPPO GONFIO

Fare uscire un po' di aria. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Eseguire di nuovo una verifica manuale. Ripetere finché il cuscino non contiene la quantità corretta di aria.

Se il cuscino contiene la QUANTITÀ CORRETTA DI ARIA, è pronto all'uso.

Risoluzione dei problemi

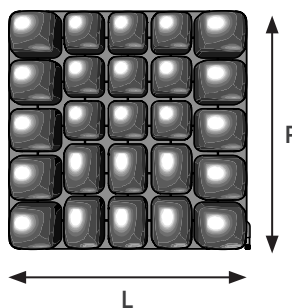
Per ulteriore assistenza, rivolgersi al fornitore dell'attrezzatura, al distributore o all'assistenza clienti.

Il cuscino si sgonfia lentamente.	Gonfiare il cuscino. Controllare se la valvola di gonfiaggio è danneggiata e accertarsi che sia completamente chiusa. Controllare se ci sono fori nel cuscino. Se si rilevano forellini o non è visibile alcun foro, seguire le istruzioni del kit di riparazione fornito con il prodotto. Se la valvola di gonfiaggio è danneggiata o il cuscino presenta fori di notevoli dimensioni o perde, fare riferimento al supplemento alla garanzia limitata o rivolgersi all'assistenza clienti.
Impossibile gonfiare o sgonfiare il cuscino.	Accertarsi che la valvola di gonfiaggio sia completamente aperta e controllare se è danneggiata.
Il cuscino è scomodo o instabile.	Verificare quanto segue: <ul style="list-style-type: none"> - la valvola di gonfiaggio si trova anteriormente, sul lato sinistro della persona seduta; - il cuscino non è sgonfio né troppo gonfio; - le celle gonfiabili e la parte superiore della fodera sono rivolte verso l'alto; - il cuscino è in posizione centrale sotto l'utilizzatore; - la misura del cuscino è adatta alla corporatura dell'utilizzatore; - la misura del cuscino è adatta alle dimensioni della sedia a rotelle (non pertinente nel caso di comoda). Lasciare che l'utilizzatore si abitui al cuscino per almeno un'ora.
Il cuscino scivola sulla sedia.	Accertarsi che la base antiscivolo della fodera sia rivolta verso il basso. Utilizzare le apposite etichette sulla fodera e sul cuscino per orientarlo correttamente. Quando possibile, impiegare fascette in velcro per fissare ulteriormente il cuscino alla sedia. A richiesta sono disponibili fascette in velcro adatte. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera.
Il cuscino è rigido.	Se il cuscino è rimasto per un certo tempo a temperature < 0 °C e presenta una rigidità insolita, lasciarlo riscaldare a temperatura ambiente.
Un componente è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Caratteristiche tecniche del prodotto

Misura del cuscino (tutte le dimensioni sono approssimate)

Modello	L x P (pollici)	L x P (cm)
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



La larghezza (L) e la profondità (P) sono misurate tra bordi opposti; è inclusa una larghezza perimetrale di 1 cm

Altezza delle celle:
2½ - 3 pollici (6,5 - 7,5 cm)

Fodere e accessori compatibili con il MOSAIC

Non disponibili in tutti i Paesi. Contattare il servizio di assistenza.

- Fodera heavy-duty ROHO
- Fodera standard ROHO
- Inserto ROHO per sedia rigida planare
- Base sagomata ROHO

Materiali del cuscino: film in PVC ignifugo (non contiene DEHP [di-(2-etilesil) ftalato]); valvola di gonfiaggio: Zytel.

Materiali della fodera: fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera.

Durata prevista del cuscino: 5 anni.

Pulizia e disinfezione

Cura della fodera: le istruzioni per la cura della fodera sono reperibili nel manuale fornito con la fodera stessa.

Avvertenze

- La pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Se il prodotto diventa sporco oppure negli intervalli fra l'uso da parte di più persone: pulirlo, disinfettarlo e verificarne la funzionalità.
- Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.
- Seguire tutte le linee guida per la sicurezza fornite dai produttori riportate sui contenitori della candeggina e del disinfettante germicida utilizzati.
- Nota riguardante la sterilizzazione – Temperature elevate accelerano l'invecchiamento e danneggiano il prodotto. I prodotti illustrati nel presente manuale non sono stati confezionati in condizioni sterili e non è necessario sterilizzarli prima dell'uso. Se il protocollo della struttura presso cui lo si usa richiede la sterilizzazione: anzitutto, seguire le istruzioni per la pulizia e la disinfezione; poi, aprire la valvola di gonfiaggio e usare la temperatura di sterilizzazione più bassa possibile, ma senza superare i 70 °C (158 °F), per il tempo più breve possibile. NON autoclavare.

Cura del cuscino

 **Avvertenza** – La valvola di gonfiaggio DEVE essere chiusa affinché durante la pulizia o la disinfezione non entri acqua nel prodotto.

Attenzione

- NON lavare in lavatrice e non sanificare il cuscino né asciugarlo in asciugatrice.
- L'utilizzo dei seguenti articoli può causare danni al cuscino: abrasivi (spugnette di acciaio o abrasive); detersivi per lavastoviglie contenenti sostanze caustiche; prodotti detergenti contenenti solventi organici o derivati dal petrolio – acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, liquidi per lavaggio a secco, solventi per adesivi; lozioni a base di olio, lanolina, ozono; metodi di pulizia con luce ultravioletta.
- NON esporre alla luce solare diretta.

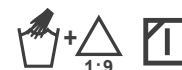
Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.


Nota – È più facile pulire bene le celle del cuscino quando sono sgonfie. Per sgonfiare le celle: aprire la valvola di gonfiaggio, arrotolare e/o comprimere il cuscino e poi chiuderla.

Pulizia del cuscino – Rimuovere la fodera. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Mettere la fodera in un lavello di grandi dimensioni e lavarla a mano con sapone liquido delicato, liquido detergente per piatti, detersivo per lavatrice o un detergente multiuso (seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto). Strofinare delicatamente tutte le superfici del cuscino usando una spazzola con setole in plastica morbide, una spugna o un panno. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.



Disinfezione del cuscino – Seguire le istruzioni per la pulizia, usando candeggina liquida per uso domestico e acqua nel rapporto 1:9. Lasciare il prodotto impregnato della soluzione di candeggina per 10 minuti. Sciacquare bene con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.



 **Attenzione** – Sciacquare accuratamente. I residui di detergente possono far sì che le celle gonfiabili rimangano appiccicate l'una all'altra.

Simboli relativi alla cura del prodotto



Lavare a mano.



Stendere per asciugare all'ombra.



1:9 Candeggina (1 parte di candeggina: 9 parti di acqua).

Conservazione, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Conservazione e trasporto – Pulire e disinfettare il prodotto prima di riportarlo. Aprire le valvole di gonfiaggio. Sgonfiare il prodotto e conservarlo in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Una volta conservato il prodotto, seguire le istruzioni per prepararlo all'uso. Dopo il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione Risoluzione dei problemi).

Smaltimento – I componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. Incenerirlo insieme ad altri rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio – Rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia limitata

Termini della garanzia limitata a decorrere dalla data di acquisto originale del prodotto: cuscino, 12 mesi. La garanzia non si applica a fori molto piccoli, lacerazioni, bruciature o uso improprio. Vedere anche le istruzioni riportate sulla copertina e il supplemento alla garanzia limitata fornito con il prodotto o contattare il servizio di assistenza.

Contactinformatie

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429, VS

VS:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Klantenondersteuning:
orders.roho@permobil.com

Buiten de VS:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Inhoud

Beoogd gebruik	27
Belangrijke veiligheidsinformatie	
Bijzonderheden over de onderdelen	
Kussen opstellen	28
Problemen oplossen	29
Productspecificaties	
Reinigen en desinfecteren	30
Opslag, transport, afvoeren en recyclen	
Beperkte garantie	

⚠ Waarschuwing

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ Opgelet

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten

Neem contact op met de Klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Verklaring van symbolen

Fabrikant



Pasvormen



Maat (breedte x diepte x hoogte)



Voorkant van product



Datum van vervaardiging



Modelnummer



Gewichtslimiet



Achterkant van product



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Serienummer



Medisch hulpmiddel



Onderkant van product



Hoeveelheid



Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie

Opmerking

Leverancier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

Producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, inclusief ROHO®, shape fitting technology® en MOSAIC®. Zytel® is een gedeponeerd handelsmerk van DuPont.

Productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op permobilus.com.

ROHO, Inc. is een onderdeel van Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Beoogd gebruik

Het ROHO MOSAIC-kussen (MOSAIC) is een aanpasbaar, met lucht gevuld, in segmenten verdeeld ondersteuningsoppervlak dat bedoeld is om zich aan te passen aan de zitvorm van een persoon om bescherming te bieden voor huid/weke delen. De gewichtslimiet is 143 kg (315 lb.). Het kussen moet gebruikt worden met een gepaste hoes en de maat dient aangepast te zijn aan de gebruiker.

Contra-indicatie: Op basis van klinisch, wetenschappelijk of technisch bewijs is het mogelijk dat dit product niet geschikt is voor personen die een aanpassing vereisen voor een bekkenasymmetrie groter dan 3,2 cm (1¼ inch).

Compatibiliteit: MOSAIC met de ROHO-kussenhoes voor zwaar gebruik is compatibel met een rolstoel of een stoel naast het bed (alleen statisch met armleuningen of achterover leunend). MOSAIC met de ROHO-standaardkussenhoes is compatibel met een rolstoel.

Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet vaststellen of het product geschikt is voor de zitwensen van de betreffende gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van de producten.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ Waarschuwingen:

- Afsterving van de huid/weke delen kan zich voordoen als gevolg van een aantal factoren die per persoon verschillen. Controleer regelmatig de huid, ten minste één keer per dag. Rode huid, blauwe plekken of donkerdere plekken (vergeleken met de normale huid) kunnen wijzen op oppervlakkig of diep weefselsletsel en dienen te worden behandeld. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet onmiddellijk het GEBRUIK WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik is gestaakt, moet onmiddellijk een medische zorgverlener worden geraadpleegd.
- Het product NIET bovenop, of samen met, andere producten of materialen gebruiken tenzij anderszins aangegeven in deze handleiding. Dit kan de persoon onstabiel maken en hierdoor kan hij/zij gemakkelijker vallen. Als uw kussen onstabiel aanvoelt, zie 'Problemen oplossen' of raadpleeg een arts voor het juiste gebruik.
- Er mogen GEEN obstakels tussen de persoon en het kussen worden geplaatst. Met uitzondering van de compatibele hoezen en accessoires die in deze handleiding onder 'Productspecificaties' worden vermeld, zullen artikelen die tussen de persoon en het kussen worden geplaatst, hetzij in hetzij buiten de hoes, het kussen minder effectief maken.
- De maat van het kussen en de maat van de hoes MOETEN compatibel zijn en MOETEN gebruikt worden zoals aangegeven in deze handleiding. ALS DAT NIET HET GEVAL IS: 1) is het mogelijk dat de voordelen die het kussen biedt verminderen of worden geëlimineerd, wat het risico voor de huid of andere weke delen verhoogt, en 2) is het mogelijk dat de persoon onstabiel zit en gemakkelijker valt.
- Het kussen mag NIET als een drijfmiddel op water (bijv. een zwemhulpmiddel) worden gebruikt. Het zal u NIET ondersteunen in water.
- Als u niet in staat bent om taken beschreven in deze handleiding uit te voeren, vraag dan om hulp door contact op te nemen met uw arts, de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning.

⚠ Waarschuwingen:

- Het kussen mag NIET worden blootgesteld aan om het even welke warmtebron, inclusief een verwarmingskussen/-element. Blootstelling aan hoge temperaturen versnelt het slijtageproces en beschadigt het product. Hierdoor kunnen de voordelen die het kussen biedt, verminderen of worden geëlimineerd, wat het risico voor de huid of andere weke delen verhoogt.
- Het kussen mag NIET worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen of voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- De temperatuur van het kussenoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. De juiste voorzorgsmaatregelen dienen te worden getroffen, vooral als het kussen met onbeschermdde huid in aanraking zal komen.

⚠ Opgelet:

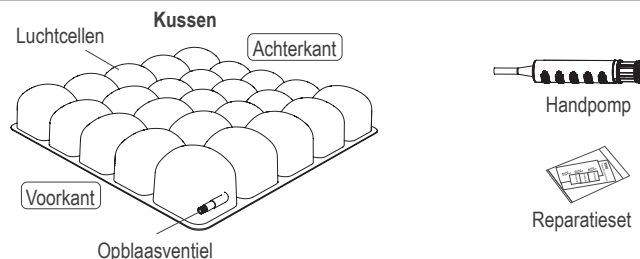
- Het kussen moet uit de buurt van scherpe voorwerpen worden gehouden.
- Het is mogelijk dat het kussen moet worden bijgesteld bij veranderingen in hoogteligging.
- Een kussen dat op een temperatuur van < 0 °C / 32 °F is geweest, kan ongewoon stijf zijn. Zie 'Problemen oplossen'.
- Het opblaasventiel mag NIET als een handvat worden gebruikt om het kussen te dragen of eraan te trekken. Draag uw kussenhulpmiddel bij de basis van het kussen of bij het draaghandvat op de hoes.
- Er mag GEEN andere pomp, hoes of reparatieset worden gebruikt dan die welke compatibel is met uw product.
- Het kussen of de onderdelen ervan mogen NIET worden gewijzigd. Als u dit doet, kan dit schade aan het product toebrengen en de garantie ongeldig maken.
- Controleer regelmatig de hoes en onderdelen op beschadiging en vervang ze indien nodig. Zie 'Problemen oplossen'.

Bijzonderheden over de onderdelen

Inhoud van de verpakking: kussen, hoes*, reparatieset, handpomp, gebruikshandleiding, bijlage m.b.t. beperkte garantie, productregistratiekaart.

*Instructies worden met de hoes meegeleverd.

Om vervangingsonderdelen te bestellen, neemt u contact op met de leverancier van uw product of de Klantenondersteuning.



Het label met het serienummer vindt u op de onderkant van het kussen.

Kussen opstellen

⚠ Waarschuwingen:

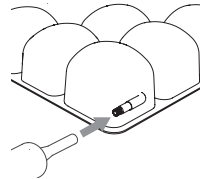
- Een product dat te veel of te weinig is opgeblazen, mag NIET worden gebruikt, omdat 1) de voordelen van het product verminderen of worden geëlimineerd, wat het risico voor de huid of andere weke delen verhoogt, en 2) de persoon mogelijk onstabiel zal zitten en gemakkelijker zal vallen. Volg nauwgezet de instructies voor opblazen, plaatsing en handmatige controle.
- Als blijkt dat het product lucht laat ontsnappen, of als u het product niet kunt opblazen of laten leeglopen, raadpleeg dan 'Problemen oplossen'. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning als het probleem aanhoudt.
- Wanneer mogelijk, moet u klittenband gebruiken om het kussen stevig vast te maken aan het zitoppervlak.
- Nadat u het kussen de eerste keer hebt opgesteld, moet u regelmatig een handmatige controle uitvoeren, ten minste één keer per dag. Wanneer het kussen door iemand anders of in een andere stoel wordt gebruikt, herhaal dan het opstelproces van het kussen, inclusief de handmatige controle. Volg de instructies in deze handleiding.

Opblazen, hoes en verplaatsen.

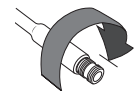
- 1 Opblazen:** Schuif het mondstuk van de handpomp over het opblaasventiel. Open het opblaasventiel. Blaas het kussen op totdat alle luchtcellen stevig aanvoelen.

Sluit het opblaasventiel totdat u niet verder kunt draaien. Verwijder de handpomp. Zorg ervoor dat het opblaasventiel gesloten is.

NB: Om te openen, het opblaasventiel ten minste één volledige slag geven. Het opblaasventiel draait vrij rond wanneer het open is.



Openen



Sluiten

- 2 Hoes:** Plaats het kussen in de hoes. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd.

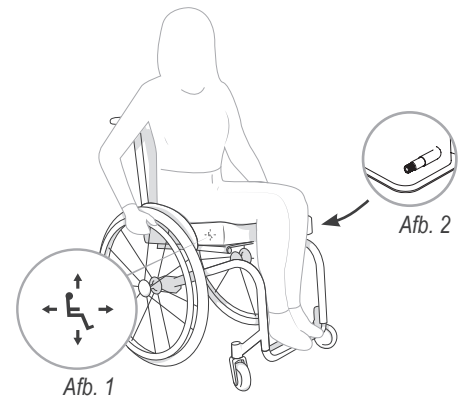
3 Verplaatsen:

- a. Plaats het kussen op de stoel met de luchtcellen naar boven en het antislipoppervlak van de hoes naar beneden gericht.

NB: Het symbool met de afbeelding van een zittende persoon op de hoes kan u helpen bij het oriënteren van het kussen. (Afb. 1)

- b. De persoon moet op de stoel gaan zitten in zijn/haar gebruikelijke zitpositie. Zorg ervoor dat het kussen gecentreerd gepositioneerd is onder de persoon.

NB: Het opblaasventiel moet zich aan de voorkant bevinden, aan de linkerkant van de zittende persoon. (Afb. 2)



Een handmatige controle uitvoeren.

- 4** Voor een handmatige controle gebruikt u de breedte van uw vingers om de hoeveelheid lucht in het kussen te controleren. Wanneer het kussen met de juiste hoeveelheid lucht* is gevuld, zinkt de persoon in het kussen en wordt hij/zij ondersteund door lucht:

- a. Schuif uw hand tussen het kussen en de persoon, en tracht de onderste botuitsteeksels te voelen. *Suggestie: Om de botuitsteeksels te vinden terwijl u een handmatige controle uitvoert, tilt u het been op en laat u het zakken.*

- b. Raadpleeg de gids voor handmatige controle hieronder om het kussen bij te stellen.

* Aanbevolen afstand tussen het laagste botuitsteeksels en het zitoppervlak = 1,5 - 2,5 cm (½ - 1 inch).

GIDS VOOR HANDMATIGE CONTROLE

TE WEINIG OPGEBLAZEN!

Kan vingers niet bewegen.

Niet genoeg lucht in het kussen.

Risico: niet ondersteund door lucht.



Als er TE WEINIG LUCHT in het kussen zit:

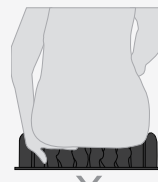
Voeg wat lucht toe. Sluit het opblaasventiel. Voer opnieuw een handmatige controle uit. Herhaal totdat het kussen met de juiste hoeveelheid lucht is gevuld.

TE VEEL OPGEBLAZEN!

Kan de vingers te vrijelijk bewegen.

Te veel lucht in het kussen.

Risico: zinkt niet in het kussen.



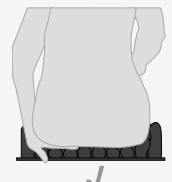
Als er TE VEEL LUCHT in het kussen zit:

Verwijder wat lucht. Sluit het opblaasventiel. Voer opnieuw een handmatige controle uit. Herhaal totdat het kussen met de juiste hoeveelheid lucht is gevuld.

JUISTE HOEVEELHEID LUCHT!

Kan de vingers enigszins bewegen.

Zinkt in het kussen en is ondersteund door lucht.



Als uw kussen met de JUISTE HOEVEELHEID LUCHT is gevuld, is het klaar voor gebruik.

Problemen oplossen

Voor bijkomende hulp kunt u contact opnemen met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning.

Er ontsnapt lucht uit het kussen. Blaas het kussen op. Inspecteer de constructie met het opblaasventiel op beschadiging. Controleer of het opblaasventiel volledig dicht is. Zoek naar gaatjes in het kussen. Als heel kleine gaatjes of geen gaatjes zichtbaar zijn, volg dan de instructies in de reparatieset die met uw product is meegeleverd. Voor beschadiging aan de constructie met het opblaasventiel, of voor grote gaten of lekken in het kussen, zie de bijlage m.b.t. beperkte garantie, of neem contact op met de Klantenondersteuning.

Niet in staat het kussen op te blazen of leeg te laten lopen. Controleer of het opblaasventiel open is. Inspecteer de constructie met het opblaasventiel op beschadiging.

Het kussen voelt ongemakkelijk aan en is onstabiel. Controleer of:

- het opblaasventiel aan de voorkant zit, aan de linkerkant van de zittende persoon;
- het kussen niet te weinig of te veel is opgeblazen;
- de kussencellen en de bovenkant van de hoes naar boven zijn gericht;
- het kussen gecentreerd gepositioneerd is onder de persoon;
- het kussen de juiste maat is voor de persoon;
- het kussen de juiste maat is voor de rolstoel (niet van toepassing op stoelen naast het bed).

Laat de persoon ten minste één uur aan het kussen wennen.

Het kussen schuift op de stoel. Zorg ervoor dat de antislip laag van de kussenhoes weg wijst van de persoon. Gebruik de richtinglabels op het kussen en op de hoes om het kussen juist te oriënteren. Gebruik wanneer mogelijk klittenband om het kussen stevig op de stoel vast te maken. Klittenband is verkrijgbaar op verzoek. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd.

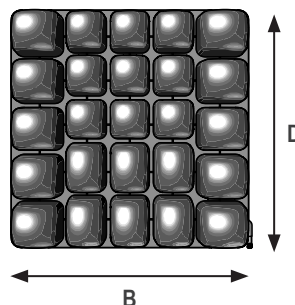
Het kussen is stijf. Als het kussen bij een temperatuur lager dan 0 °C (32 °F) is geweest en ongewoon stijf is, laat u het kussen opwarmen tot kamertemperatuur.

Een onderdeel is beschadigd. Neem contact op met de Klantenondersteuning voor een vervangstuk.

Productspecificaties

Kussenmaten (alle afmetingen zijn bij benadering):

Model	B x D inch	B x D cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Breedte (B) en diepte (D) worden van rand tot rand gemeten; omvat een omtrek van 1 cm (½ inch)

Bereik van celhoogte:
6,5 - 7,5 cm (2½ - 3 inch)

Hoezen en accessoires die compatibel zijn met MOSAIC

Niet overal verkrijgbaar. Neem contact op met de Klantenondersteuning.

- ROHO-kussenhoes voor zwaar gebruik
- ROHO-standaardkussenhoes
- ROHO platte massieve zittinginzet
- ROHO-contourbasis

Kussenmaterialen: vlamvertragende PVC-film (vervaardigd zonder DEHP); opblaasventiel: Zytel.

Hoesmateriaal: Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd.

Verwachte levensduur van het kussen: 5 jaar.

Reinigen en desinfecteren

Verzorging van de hoes: Voor verzorgingsinstructies van de hoes, raadpleegt u de handleiding die met de hoes is meegeleverd.

Waarschuwingen:

- Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Als het product vuil wordt, of tussendoor als verschillende personen er gebruik van maken: reinigen, desinfecteren en controleren of het product juist functioneert.
- Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.
- Volg alle veiligheidsinstructies van de fabrikant op de fles met bleekmiddel en kiemdodend desinfecteermiddel.
- Opmerking over sterilisatie: Hoge temperaturen versnellen het slijtageproces en beschadigen de constructie van het product. De producten die in deze handleiding worden vermeld, zijn niet steriel verpakt en het is niet de bedoeling of vereist dat ze vóór gebruik gesteriliseerd worden. Indien het protocol van de instelling sterilisatie vereist: Eerst volgt u de instructies voor reiniging en desinfectie. Daarna opent u het opblaasventiel en gebruikt u de laagst mogelijke sterilisatietemperatuur, maar niet meer dan 70 °C (158 °F), gedurende de kortst mogelijke tijd. NIET autoclavieren.

Verzorging van de hoes

 **Waarschuwing:** Het opblaasventiel MOET gesloten zijn zodat geen water in het product kan dringen tijdens het reinigen of desinfecteren.

Opgelet:

- Het kussen mag NIET in een wasmachine worden gewassen of ontsmet of in een droogtrommel drogen.
- Gebruik van het volgende kan het kussen beschadigen: schuurmiddelen (staalwol, schuursponsjes); bijtende stoffen, afwasmiddelen voor vaatwasmachines; reinigingsproducten die petroleum of organische oplosmiddelen zoals aceton, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, stomerijvloestof, lijmplosmiddel bevatten; op olie gebaseerde lotions, lanoline, ozongas; reinigingsmethodes met ultraviolet licht.
- NIET blootstellen aan direct zonlicht.

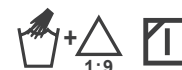
Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

NB: Leeggelopen luchtcellen kunnen gemakkelijker grondig gereinigd worden. Om de luchtcellen te laten leeglopen: open het opblaasventiel, rol het kussen op en/of druk het kussen samen, en sluit daarna het opblaasventiel volledig.

Het kussen reinigen: Verwijder de hoes. Sluit het opblaasventiel. Leg de hoes in een grote gootsteen. Met de hand wassen met zachte vloeibare handzeep, handafwasmiddel, wasmiddel of een allesreiniger (volg de instructies op het productlabel). Alle oppervlakken van het kussen voorzichtig schrobben met een zachte borstel uit kunststof, een spons of een doek. Spoelen met schoon water. Aan de lucht laten drogen.



Het kussen desinfecteren: Volg de instructies voor reiniging; gebruik hierbij 1 deel huishoudelijk vloeibaar bleekmiddel op 9 delen water. Houd het product gedurende 10 minuten nat met de bleekmiddeloplossing. Grondig spoelen met schoon water. Aan de lucht laten drogen.



 **Opgelet:** Grondig spoelen. Wasmiddelresten kunnen er de oorzaak van zijn dat luchtcellen aan elkaar kleven.

Verzorgingssymbolen



Met de hand wassen.



Aan de waslijn in de schaduw drogen.



1:9 Bleekmiddel (1 deel bleekmiddel: 9 delen water).

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag en transport: Het product moet worden gereinigd en gedesinfecteerd alvorens het op te bergen. Open het/de opblaasventiel(en). Laat de lucht uit het product lopen. Berg het product op in een container die het product tegen vocht, contaminerende stoffen en beschadiging beschermt. Na het opbergen moeten de instructies worden gevolgd om het product klaar te maken voor gebruik. Na het transport moet het product worden geïnspecteerd om zeker te zijn dat het niet is beschadigd. (Zie 'Problemen oplossen'.)

Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze op de juiste manier worden gebruikt en wanneer ze afgevoerd worden in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale voorschriften. Op het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranden met ander afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet uitgevoerd worden door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Beperkte garantie

Beperkte garantietermijn vanaf de datum dat het product oorspronkelijk werd aangekocht: kussen, 12 maanden. De garantie is niet van toepassing op prikken, scheuren, brandschade of verkeerd gebruik. Zie ook de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de bijlage m.b.t. de beperkte garantie die met het product is meegeleverd, of neem contact op met de Klantenondersteuning.

Informações de contacto

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 EUA

EUA:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Apoio ao cliente:
orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Índice

Utilização prevista	32
Informações de segurança importantes	
Detalhes dos componentes	
Preparação da almofada	33
Resolução de problemas	34
Especificações do produto	
Limpeza e desinfeção	35
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	
Garantia limitada	

⚠ Advertência

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.

⚠ Precaução

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes

Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Glossário de símbolos

Fabricante



Tamanhos



Dimensões (largura x profundidade x altura)



Parte frontal do produto



Data de fabrico



Número do modelo



Limite de peso



Parte posterior do produto



Consultar as instruções de utilização



Número de série



Dispositivo médico



Parte inferior do produto



Quantidade



Mandatário na Comunidade Europeia

Atenção

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.

Operador (o próprio ou cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais nos EUA e noutros países, incluindo ROHO®, shape fitting technology® e MOSAIC®. Zytel® é uma marca registada da DuPont.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobilus.com.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 31-03-2020

Utilização prevista

A almofada ROHO MOSAIC (MOSAIC) é uma superfície de suporte com desenho segmentado, cheia de ar e ajustável, que se destina a adaptar-se à forma de sentar de cada pessoa, com o objetivo de proteger a pele/tecidos moles. Existe um limite de peso de 143 kg (315 lb) e a almofada tem de ser utilizada com uma capa adequada e devidamente dimensionada para cada pessoa.

Contraindicação: Com base em evidências clínicas, científicas ou de engenharia, este produto pode não ser adequado para pessoas que necessitem de acomodação da assimetria pélvica superior a 3,2 cm (1¼ pol.).

Compatibilidade: A almofada MOSAIC com a capa reforçada ROHO é compatível com uma cadeira de rodas ou um cadeirão (estático com apoio de braços ou reclinável apenas com apoio de braços). A almofada MOSAIC com a capa padrão de almofada ROHO é compatível com uma cadeira de rodas.

Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa para se sentar. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

Os produtos médicos apresentados neste documento destinam-se a fazer parte de um regime de cuidados gerais, que inclui todo o equipamento para sentar e de mobilidade, e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas em letra grande, de modo a garantir a utilização adequada do produto.

Informações de segurança importantes

⚠ Advertências:

- Podem ocorrer feridas cutâneas/nos tecidos moles devido a vários fatores, que variam de pessoa para pessoa. Examine a pele frequentemente, pelo menos, uma vez por dia. A presença de vermelhidão, equimoses ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) pode indicar lesões teciduais superficiais ou profundas e devem ser tratadas. Em caso de descoloração cutânea/dos tecidos moles, DEIXE DE UTILIZAR imediatamente. Se a descoloração não desaparecer no prazo de 30 minutos após interrupção da utilização, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- NÃO utilize o produto em cima de, ou em conjunto com, quaisquer outros produtos ou materiais, salvo indicação em contrário neste manual. Se o fizer, a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas. Se a sua almofada estiver instável, consulte a secção "Resolução de problemas" ou consulte um médico para utilização adequada.
- NÃO coloque obstruções entre a pessoa e a almofada. Exceto para as capas e acessórios compatíveis indicados nas "Especificações do produto" deste manual, quaisquer artigos colocados entre a pessoa e a almofada, quer seja dentro ou fora da capa, tornarão a almofada menos eficaz.
- A almofada e a capa TÊM de ter tamanhos compatíveis e TÊM de ser utilizadas conforme indicado neste manual. SE TAL NÃO ACONTECER:
 - 1) os benefícios fornecidos pela almofada podem ser reduzidos ou eliminados, aumentando o risco para a pele ou outros tecidos moles e
 - 2) a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas.
- NÃO utilize a almofada como um dispositivo de flutuação em água (p. ex.: um salva-vidas). A almofada NÃO suportará o seu peso na água.
- Se não conseguir efetuar as tarefas descritas neste manual, procure assistência, contactando o seu médico, o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.

⚠ Advertências:

- NÃO exponha a almofada a qualquer fonte de calor elevado, incluindo placas de aquecimento. A exposição a calor elevado irá acelerar o envelhecimento e danificar o produto; os benefícios fornecidos pela almofada podem ser reduzidos ou eliminados, aumentando o risco para a pele ou outros tecidos moles.
- NÃO exponha a sua almofada a calor elevado, chamas abertas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- A superfície da almofada aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando a almofada estiver em contacto com pele não protegida.

⚠ Precauções:

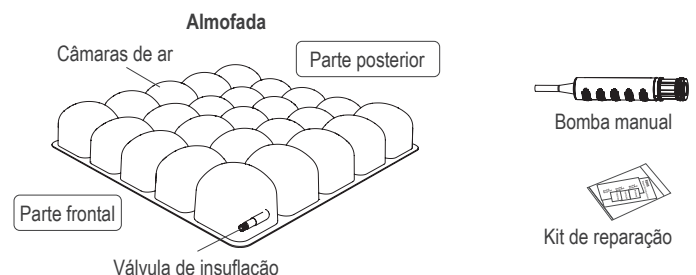
- Mantenha a almofada afastada de objetos afiados.
- As alterações de altitude podem exigir o ajuste da almofada.
- Uma almofada que tenha estado a temperaturas < 0 °C/32 °F pode apresentar uma rigidez invulgar. Consulte a secção "Resolução de problemas".
- NÃO utilize a válvula de insuflação como pega para transportar ou puxar a almofada. Transporte a sua almofada pela base ou pela pega de transporte existente na capa.
- NÃO utilize outra bomba, capa ou kit de reparação além dos compatíveis com o seu produto.
- NÃO modifique a almofada nem quaisquer componentes. Se o fizer, pode danificar o produto e anular a garantia.
- Verifique, periodicamente, se a capa e os componentes apresentam danos e substitua-os, se necessário. Consulte a secção "Resolução de problemas".

Detalhes dos componentes

Conteúdo da embalagem: almofada, capa*, kit de reparação, bomba manual, manual de utilização, suplemento de garantia limitada e cartão de registo do produto.

*As instruções são fornecidas com a capa.

Para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do produto ou o Apoio ao cliente.



A etiqueta do número de série situa-se na parte inferior da almofada.

Preparação da almofada

⚠️ Advertências:

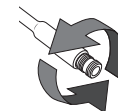
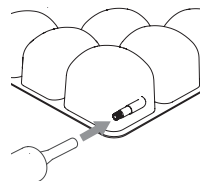
- NÃO utilize um produto que esteja excessiva ou insuficientemente cheio porque: 1) os benefícios do produto serão reduzidos ou eliminados, tendo como resultado um aumento do risco para a pele e outros tecidos moles e 2) a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas. Siga cuidadosamente as instruções de insuflação, colocação e verificação manual.
- Se o produto aparentar não estar a reter o ar ou se não conseguir insuflar ou esvaziar o produto, consulte a secção "Resolução de problemas". Caso o problema persista, contacte imediatamente o seu fornecedor ou distribuidor do equipamento, ou o Apoio ao cliente.
- Quando possível, utilize as tiras de Velcro para fixar melhor a almofada à superfície de assento.
- Após a primeira vez em que prepara a almofada, faça uma verificação manual frequente, pelo menos, uma vez por dia. Quando a almofada for utilizada por uma pessoa diferente ou noutra cadeira, repita o processo de preparação da almofada, incluindo a verificação manual. Siga as instruções descritas neste manual.

Insuflar, cobrir e transferir.

- 1 Insuflar:** Faça deslizar o bocal da bomba manual sobre a válvula de insuflação. Abra a válvula de insuflação. Insufla a almofada até todas as câmaras de ar estarem firmes ao toque.

Feche a válvula de insuflação até que pare. Retire a bomba manual. Certifique-se de que a válvula de insuflação está fechada.

Nota: Para abrir, rode a válvula de insuflação uma volta completa, pelo menos. Quando está aberta, a válvula de insuflação gira livremente.



Abrir



Fechar

- 2 Capa:** Coloque a almofada dentro da capa. Consulte as instruções fornecidas com a capa.

3 Transferência:

- a. Coloque a almofada na cadeira, com as câmaras de ar viradas para cima, e a superfície antiderrapante da capa virada para baixo.

Nota: O símbolo que mostra a figura sentada na capa serve para ajudar a orientar a almofada. (Fig. 1)

- b. A pessoa deve ser transferida para a cadeira e sentada na sua posição habitual. Certifique-se de que a almofada está centrada sob a pessoa.

Nota: A válvula de insuflação deve estar à frente, no lado esquerdo da pessoa que está sentada. (Fig. 2)

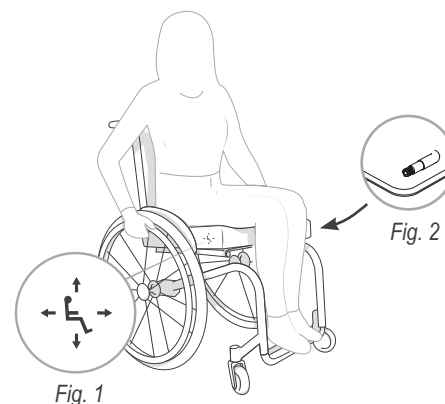


Fig. 1

Fig. 2

Efetuar uma verificação manual.

- 4** Para o fazer, utilize a largura dos seus dedos para verificar a quantidade de ar na almofada. Quando a almofada tiver a quantidade de ar correta*, a pessoa sente-se envolvida na almofada e suportada pelo ar:

- a. Faça deslizar a sua mão entre a almofada e a pessoa que está sentada e sinta as proeminências ósseas mais baixas. *Sugestão: Para ajudar a localizar as proeminências ósseas enquanto procede à verificação manual, levante e baixe a perna.*
- b. Consulte o Guia de verificação manual abaixo para ajustar a almofada.

* Distância recomendada entre a proeminência óssea mais baixa e a superfície do assento = 1,5 cm–2,5 cm (½ pol.–1 pol.).

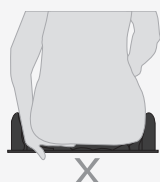
GUIA DE VERIFICAÇÃO MANUAL

INSUFICIENTEMENTE CHEIA!

Não consegue mover os dedos.

Não existe ar suficiente na almofada.

Risco: Não suportado pelo ar.



Se a almofada estiver INSUFICIENTEMENTE CHEIA:

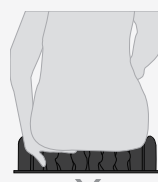
Adicione mais ar. Feche a válvula de insuflação. Efetue novamente uma verificação manual. Repita até a almofada ter a quantidade de ar correta.

EXCESSIVAMENTE CHEIA!

Consegue mover os dedos com demasiada facilidade.

Demasiado ar na almofada.

Risco: Não envolvido pela almofada.



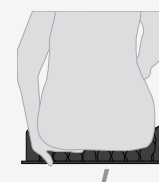
Se a almofada estiver EXCESSIVAMENTE CHEIA:

Retire algum ar. Feche a válvula de insuflação. Efetue novamente uma verificação manual. Repita até a almofada ter a quantidade de ar correta.

QUANTIDADE DE AR CORRETA!

Consegue mover ligeiramente os dedos.

Envolvido pela almofada e suportado pelo ar.



Se a sua almofada tiver a QUANTIDADE DE AR CERTA, está pronta para ser utilizada.

Resolução de problemas

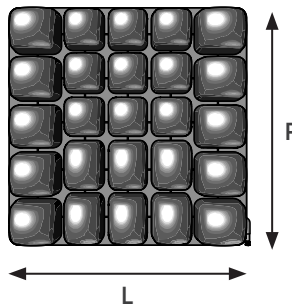
Para obter mais assistência, contacte o fornecedor ou distribuidor do equipamento, ou o Apoio ao cliente.

A almofada não retém o ar.	Insufle a almofada. Inspeccione a unidade da válvula de insuflação no que diz respeito a danos. Confirme se a válvula de insuflação está totalmente fechada. Procure perfurações na almofada. Se não conseguir ver furos nem buracos, siga as instruções do kit de reparação fornecido com o seu produto. Se existirem danos na unidade da válvula de insuflação ou em relação a perfurações grandes ou fugas na almofada, consulte o suplemento da garantia limitada ou contacte o Apoio ao cliente.
Impossibilidade de insuflar ou esvaziar a almofada.	Confirme se a válvula de insuflação está aberta. Inspeccione a unidade da válvula de insuflação no que diz respeito a danos.
A almofada está desconfortável ou instável.	Confirme que: <ul style="list-style-type: none"> - a válvula de insuflação está à frente, no lado esquerdo da pessoa que está sentada; - a almofada não está insuficientemente nem excessivamente cheia; - as câmaras de ar da almofada e a parte de cima da capa estão viradas para cima; - a almofada está centrada sob a pessoa; - a almofada está devidamente dimensionada para a pessoa; - a almofada tem as dimensões adequadas à cadeira de rodas (não se aplica a cadeirões). Aguarde pelo menos uma hora para que a pessoa se ajuste à almofada.
A almofada desliza na cadeira.	Certifique-se de que a base antiderrapante da capa da almofada está virada para baixo, afastada da pessoa que está sentada. Utilize as etiquetas de direção existentes na almofada e na capa para orientar a almofada. Quando for possível, utilize as tiras de Velcro para fixar melhor a almofada à cadeira. As tiras de Velcro estão disponíveis mediante pedido. Consulte as instruções fornecidas com a capa.
A almofada está rígida.	Se a almofada tiver estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) e apresentar uma rigidez invulgar, deixe-a aquecer à temperatura ambiente.
Um componente está danificado.	Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Especificações do produto

Dimensões das almofadas (todas as medidas são aproximadas):

Modelo	L x P (pol.)	L x P (cm)
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



A largura (L) e a profundidade (P) são medidas de extremidade a extremidade e incluem um perímetro de 1 cm (½ pol.)

Varição da altura da câmara:
6,5 cm–7,5 cm (2½ pol.–3 pol.)

Capas e acessórios compatíveis com a almofada MOSAIC

Não estão disponíveis em todos os mercados. Contacte o Apoio ao cliente.

- Capa reforçada para almofada ROHO
- Capa padrão para almofada ROHO
- Acessório sólido planar para assento ROHO
- Base perfilada ROHO

Materiais da almofada: película de PVC com retardador de chamas (fabricado sem DEHP); válvula de insuflação: Zytel

Materiais da capa: Consulte as instruções fornecidas com a capa

Vida útil prevista da almofada: 5 anos

Limpeza e desinfeção

Cuidados com a capa: Consulte as instruções dos cuidados a ter com a capa, no respetivo manual.

Advertências:

- A limpeza e a desinfeção são processos separados. A desinfeção tem de ser precedida pela limpeza. Se o produto ficar sujo ou entre utilizações por diferentes pessoas: limpe-o, desinfete-o e verifique se funciona corretamente.
- Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.
- Siga todas as orientações de segurança do fabricante relativas a lixívia e desinfetantes germicidas indicadas na embalagem.
- Nota acerca da esterilização: As temperaturas altas aceleram o envelhecimento e danificarão o produto. Os produtos indicados neste manual não são embalados em estado estéril e não se destinam nem necessitam de ser esterilizados antes da utilização. Se o protocolo da instituição exigir a esterilização: Primeiro, siga as instruções de limpeza e desinfeção; em seguida, abra a válvula de insuflação e utilize a temperatura de esterilização mais baixa possível, não excedendo os 70 °C (158 °F), durante o menor tempo possível. NÃO esterilize em autoclave.

Cuidados com a almofada

 **Advertência:** A válvula de insuflação TEM de ser fechada para se certificar de que a água não entra no produto durante a limpeza ou a desinfeção.

Precauções:

- NÃO lave ou higienize a almofada na máquina de lavar nem a seque na máquina de secar.
- A utilização dos seguintes produtos pode danificar a almofada: abrasivos (palha-de-aço, esfregões abrasivos); cáusticos, detergentes para máquina de lavar loiça, produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos, incluindo acetona, tolueno, metiletilcetona, nafta, líquido de limpeza a seco, removedor de adesivo, loções à base de óleo, lanolina, gás ozono e métodos de limpeza com luz ultravioleta.
- NÃO exponha à luz solar direta.

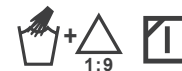
Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Nota: Pode ser mais fácil limpar minuciosamente as câmaras de ar esvaziadas. Para esvaziar as câmaras de ar: com a válvula de insuflação aberta, enrole e/ou comprima a almofada e, em seguida, feche totalmente a válvula de insuflação.

Para limpar a almofada: Retire a capa. Feche a válvula de insuflação. Coloque-a num recipiente grande. Lave-a à mão com sabão líquido suave para lavagem das mãos, líquido de lavagem da loiça à mão ou detergente multiusos (siga as instruções do rótulo do produto). Escove suavemente todas as superfícies da almofada, com uma escova plástica de cerdas macias, uma esponja ou um pano. Enxague com água limpa. Seque ao ar.



Para desinfetar a almofada: Siga as instruções de limpeza, utilizando 1 parte de lixívia doméstica líquida para 9 partes de água. Mantenha o produto molhado com a solução de lixívia durante 10 minutos. Enxague minuciosamente com água limpa. Seque ao ar.



 **Precaução:** Enxague minuciosamente. A presença de resíduos de detergente pode fazer com que as câmaras de ar adiram umas às outras.

Símbolos de cuidados



Lavar à mão.



Secar na corda, à sombra.



1:9 Lixívia (1 parte de lixívia: 9 partes de água).

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento e transporte: Limpe e desinfete o produto antes do armazenamento. Abra a(s) válvula(s) de insuflação. Esvazie o produto. Armazene o produto numa embalagem que o proteja da humidade, contaminantes e danos. Após o armazenamento, siga as instruções para preparar o produto para utilização. Após o transporte, inspecione o produto para se certificar de que não foi danificado (consulte a secção Resolução de problemas).

Eliminação: Os componentes dos produtos constantes deste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. Incinere juntamente com outros resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: Contacte um centro de reciclagem local para determinar as opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Período de garantia limitada desde a data em que o produto foi originalmente comprado: almofada — 12 meses. A garantia não se aplica a perfurações, rasgões, queimaduras ou utilização inadequada. Consulte também as instruções fornecidas com a capa e o suplemento da garantia limitada fornecido com o produto, ou contacte o Apoio ao cliente.

Kontaktne informacije

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 SAD

SAD:
800-851-3449
Faks 888-551-3449

Služba za korisnike:
orders.roho@permobil.com

Izvan SAD-a:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Sadržaj

Namjena	37
Važne sigurnosne informacije	
Pojedinosti o rezervnim dijelovima	
Postavljanje jastuka	38
Rješavanje problema	39
Specifikacije proizvoda	
Čišćenje i dezinfekcija	40
Skladištenje, transport, odlaganje i recikliranje	
Ograničeno jamstvo	

⚠ Upozorenje

Ukazuje da nepridržavanje navedenih uputa može dovesti do opasnih stanja i rezultirati ozbiljnom ozljedom.

⚠ Oprez

Ukazuje da nepridržavanje navedenih uputa može dovesti do opasnih stanja i rezultirati manjim do ozbiljnim ozljedama ili oštećenjima opreme ili druge imovine.

Prijava nezgoda

U slučaju ozbiljne nezgode ili ozljede obratite se Službi za korisnike.

Glosar simbola

Proizvođač



Veličine



Veličina (širina x dubina x visina)



Prednji dio proizvoda



Datum proizvodnje



Broj modela



Ograničenje težine



Stražnji dio proizvoda



Pročitajte upute za uporabu



Serijski broj



Medicinski proizvod



Donji dio proizvoda



Količina



Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici

Imajte na umu

Dobavljač: Ovaj priručnik mora se dati korisniku ovog proizvoda.

Rukovatelj (korisnik ili njegovatelj): Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte upute i spremite kako biste im ubuduće mogli pristupiti.

Proizvodi mogu biti obuhvaćeni stranim patentima i žigovima i patentima i žigovima iz SAD-a, uključujući ROHO® shape fitting technology® i MOSAIC®. Zytel® je registrirani žig tvrtke DuPont.

Informacije o proizvodu mijenjaju se prema potrebi. Trenutne informacije o proizvodu dostupne su na adresi permobilus.com.

Tvrtka ROHO, Inc. dio je grupacije Permobil Seating and Positioning.

© 2018., 2020. Permobil

Revizija 31.3.2020.

Namjena

Jastuk ROHO MOSAIC (MOSAIC) prilagodljiva je površina ispunjena zrakom, segmentiranog dizajna za pružanje potpore tijelu na način da se prilagođava obliku pojedinca u sjedećem položaju u smislu pružanja zaštite za kožu/meko tkivo. Ograničenje težine je 143 kg. (315 funta), a jastuk je potrebno upotrebljavati uz odgovarajuću jastučnicu i mora veličinom odgovarati korisniku.

Kontraindikacije: Na temelju kliničkih, znanstvenih ili inženjerskih dokaza, ovaj proizvod može biti neodgovarajući za pojedince koji zahtijevaju namještanje asimetrije zdjelice veće od 3,2 cm (1¼ in).

Kompatibilnost: Jastuk MOSAIC s čvrstom jastučnicom ROHO kompatibilan je s invalidskim kolicima ili sobnim stolcem (samo statičan s naslonima za ruke ili pomičan s naslonima za ruke). Jastuk MOSAIC sa standardnom jastučnicom ROHO kompatibilan je s invalidskim kolicima.

Liječnik s iskustvom za položaje sjedenja i pozicioniranja treba odrediti je li proizvod odgovarajući za određene potrebe pojedinca za sjedenjem. Za donošenje te odluke ne smije se pouzdavati samo u izjavu o namjeni proizvoda.

Medicinski proizvodi opisani u ovom dokumentu namijenjeni su da budu samo dio cjelokupne njege koja obuhvaća svu opremu za sjedenje i mobilnost te terapijske intervencije. Liječnik s iskustvom za položaje sjedenja i pozicioniranja treba odrediti ovaj oblik njege nakon ocjene tjelesnih potreba pojedinca i cjelokupnog medicinskog stanja.

Liječnik treba ocijeniti i razinu vizualnog, kognitivnog oštećenja i poteškoća u čitanju kako bi odredio potrebu za pomoći njegovatelja ili potrebu za uputama pisanim velikim tiskanim slovima, kako bi se osigurala ispravna upotreba proizvoda.

Važne sigurnosne informacije

⚠ Upozorenja:

- Oštećenja kože/mekog tkiva mogu uzrokovati brojni čimbenici koji se mogu razlikovati ovisno o pojedincu. Često provjeravajte kožu, barem jednom dnevno. Crvenilo, ogrebotine ili tamnija područja (u usporedbi s normalnom kožom) mogu značiti ozljedu površinskog ili dubokog tkiva i treba ih rješavati. U slučaju pojave bilo kakve promjene boje kože/mekog tkiva, odmah PRESTANITE upotrebljavati proizvod. Ako promjena boje ne nestane unutar 30 minuta nakon prestanka upotrebe, odmah se obratite liječniku.
- NE upotrebljavajte proizvod povrh ili zajedno s nekim drugim proizvodom ili materijalom, osim ako nije drugačije navedeno u ovom priručniku. Na takav način korisnik može postati nestabilan i podložan padu. Ako smatrate da je jastuk nestabilan, pogledajte odjeljak „Rješavanje problema” ili se posavjetujte s liječnikom radi odgovarajuće upotrebe.
- NE stavljajte zapreke između korisnika i jastuka. Osim kompatibilnih jastučnica i dodataka navedenih u odjeljku „Specifikacije proizvoda” u ovom priručniku, ako se bilo kakav predmet stavi između korisnika i jastuka, bilo unutar ili izvan jastučnice, jastuk će biti manje učinkovit.
- Jastuk i jastučnica MORAJU biti kompatibilnih veličina i MORAJU se upotrebljavati sukladno odredbama u ovom priručniku. AKO NISU: 1) pogodnosti koje jastuk pruža mogu se smanjiti ili nestati, povećavajući opasnost za kožu ili drugo meko tkivo i 2) korisnik može postati nestabilan i u opasnosti od pada.
- NE upotrebljavajte jastuk kao sredstvo za plutanje na vodi (npr. prsluk za spašavanje). NEĆE vas držati na vodi.
- Ako niste u mogućnosti izvršiti neki zadatak opisan u ovom priručniku, potražite pomoć na način da kontaktirate svojeg liječnika, dobavljača opreme, distributera ili Službu za korisnike.

⚠ Upozorenja:

- NE izlažite jastuk nikakvom izvoru visoke temperature, uključujući podlogama za zagrijavanje. Izlaganje visokim temperaturama ubrzat će starenje i oštećenje proizvoda. Pogodnosti koje jastuk pruža mogu se smanjiti ili nestati, što povećava opasnost od oštećenja kože ili drugog mekog tkiva.
- NE izlažite jastuk visokim temperaturama, otvorenom plamenu ili vrućem pepelu. Rezultati testova ili certifikati, uključujući one na zapaljivost, možda više neće vrijediti za ovaj proizvod ako se on kombinira s drugim proizvodima ili materijalima. Provjerite rezultate testova i certifikate za sve proizvode koji se upotrebljavaju u kombinaciji s ovim proizvodom.
- Površina jastuka aklimatizirat će se na temperaturu okoline. Poduzmite odgovarajuće mjere opreza, osobito ako jastuk dolazi u kontakt s nezaštićenom kožom.

⚠ Oprez:

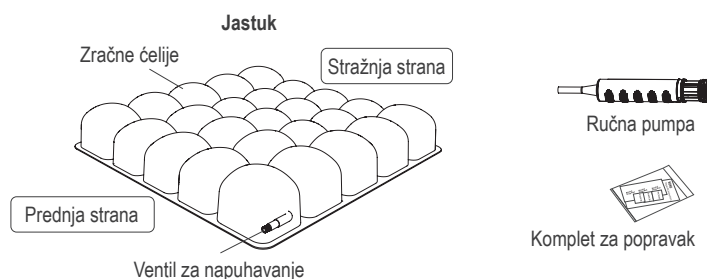
- Jastuk držite podalje od oštih predmeta.
- Promjene u nadmorskoj visini mogu zahtijevati prilagodbu jastuka.
- Jastuk koji se nalazi na temperaturama < 0 °C / 32 °F može biti neuobičajeno tvrd. Pogledajte „Rješavanje problema”.
- NE upotrebljavajte ventil za napuhavanje kao ručicu za prenošenje ili za povlačenje jastuka. Jastuk prenosite držeći osnovu jastuka ili za ručicu za nošenje na jastučnici.
- NE upotrebljavajte neku drugu pumpu, jastučnicu ili komplet za popravak osim onih koji su kompatibilni s proizvodom.
- NE modificirajte jastuk ili bilo koje druge komponente. Time možete oštetiti proizvod i poništiti jamstvo.
- Povremeno provjerite jesu li jastučnica i komponente oštećeni i zamijenite ih prema potrebi. Pogledajte „Rješavanje problema”.

Pojedinosti o rezervnim dijelovima

Sadržaj paketa: jastuk, jastučnica*, komplet za popravak, ručna pumpa, priručnik za rukovanje, dodatak uz ograničeno jamstvo, registracijska kartica proizvoda.

*Upute su priložene uz jastučnicu.

Za naručivanje zamjenskih dijelova obratite se dobavljaču ili Službi za korisnike.



Naljepnica sa serijskim brojem nalazi se s donje strane jastuka.

Postavljanje jastuka

⚠ Upozorenja:

- NE upotrebljavajte proizvod koji je napuhan previše ili premalo, jer će se 1) pogodnosti proizvoda smanjiti ili nestati, što će rezultirati povećanom opasnosti od oštećenja kože i drugog mekog tkiva i 2) korisnik može postati nestabilan i biti izložen opasnosti od pada. Pažljivo slijedite upute za napuhavanje, postavljanje i ručnu provjeru.
- Ako izgleda da proizvod ne može zadržati zrak ili ako ne možete napuhati ili ispuhati proizvod, pogledajte „Rješavanje problema”. Odmah se obratite dobavljaču opreme, distributeru ili Službi za korisnike ako se problem i dalje javlja.
- Kada je to moguće koristite se kopčama s kukicama kako biste bolje pričvrstili jastuk na površini za sjedenje.
- Nakon što jastuk prvi put postavite, često izvršavajte provjeru rukom, barem jedanput dnevno. Kada jastuk upotrebljavaju i drugi korisnici ili se upotrebljava u drugoj stolici, ponovite postavljanje jastuka, uključujući provjeru rukom. Slijedite upute u ovom priručniku.

Napuhavanje, jastučnica i premještanje.

- 1 Napuhavanje:** Postavite mlaznicu ručne pumpe na ventil za napuhavanje. Otvorite ventil za napuhavanje. Upuhajte zrak u jastuk sve dok sve zračne ćelije ne budu čvrste.
- Zatvorite ventil za napuhavanje do kraja. Uklonite ručnu pumpu. Uvjerite se da je ventil za napuhavanje zatvoren.

Napomena: Kako biste otvorili ventil za napuhavanje, okrenite ga barem za jedan puni krug. Ventil za napuhavanje slobodno će se okretati kada je otvoren.

- 2 Jastučnica:** Postavite jastuk unutar jastučnice. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu.

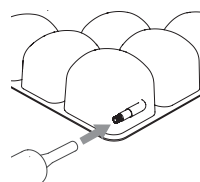
3 Prenošenje:

- a. Postavite jastuk na stolicu na način da zračne ćelije budu okrenute prema gore, a protuklizna podloga na jastučnici bude okrenuta prema dolje.

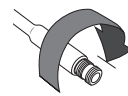
Napomena: Simbol koji prikazuje lika u sjedećem položaju na jastučnici može se upotrijebiti kao pomoć prilikom postavljanja jastuka. (Slika 1)

- b. Korisnik bi se trebao premjestiti na stolicu i sjesti u svoj uobičajeni položaj za sjedenje. Provjerite je li jastuk centriran ispod korisnika.

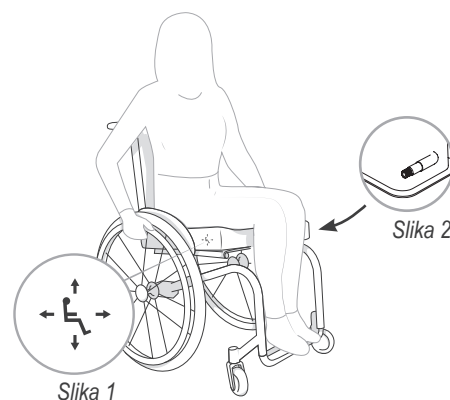
Napomena: Ventil za napuhavanje treba biti sprijeda, s lijeve strane korisnika koji sjedi. (Slika 2)



Otvoreno



Zatvoreno



Izvršite provjeru rukom.

- 4** Kako biste izvršili provjeru rukom, koristite se širinom svojih prstiju kako biste provjerili količinu zraka u jastuku. Kada je u jastuku odgovarajuća količina zraka*, korisnik je utonuo u jastuk i poduprt zrakom:

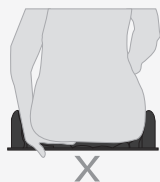
- a. Gurnite ruku između jastuka i korisnika i potražite najistaknutije točke kostiju. *Prijedlog: Kako biste lakše pronašli istaknute točke kostiju dok vršite provjeru rukom, podignite i spustite nogu korisnika.*
- b. U nastavku pogledajte Vodič za provjeru rukom kako biste prilagodili jastuk.

* Preporučena udaljenost između najniže istaknute točke kostiju i površine stolice = 1,5 - 2,5 cm (½ - 1 inča).

VODIČ ZA PROVJERU RUKOM

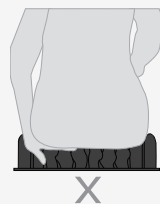
PRESLABO NAPUHANO!

Nije moguće pomicanje prstiju.
Nema dovoljno zraka u jastuku.
Opasnost: Nema podupiranja zrakom.



PREVIŠE NAPUHANO!

Pomicanje prstiju je preslobodno.
Previše zraka u jastuku.
Opasnost: Nije utonuo u jastuk.



ISPRAVNA KOLIČINA ZRAKA!

Moguće blago pomicanje prstiju.
Utonuo u jastuk i poduprt zrakom.



Ako je jastuk PRESLABO NAPUHAN:

Dodajte još zraka. Zatvorite ventil za napuhavanje. Ponovo izvršite provjeru rukom. Ponavljajte sve dok jastuk ne dobije odgovarajuću količinu zraka.

Ako je jastuk PREVIŠE NAPUHAN:

Ispustite nešto zraka. Zatvorite ventil za napuhavanje. Ponovo izvršite provjeru rukom. Ponavljajte sve dok jastuk ne dobije odgovarajuću količinu zraka.

Ako jastuk ima ISPRAVNU KOLIČINU ZRAKA, spreman je za upotrebu.

Rješavanje problema

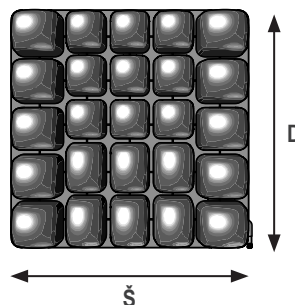
Trebate li dodatnu pomoć, obratite se dobavljaču opreme, distributeru ili Službi za korisnike.

Jastuk ne zadržava zrak.	Napušite jastuk. Provjerite ima li oštećenja na sklopu ventila za napuhavanje. Potvrdite da je ventil za napuhavanje u potpunosti zatvoren. Potražite rupe na jastuku. Ako postoje rupice ili nema vidljivih rupa, slijedite upute u Kompletu za popravak koji se isporučuje uz proizvod. Kod oštećenja sklopa ventila za napuhavanje ili kod velikih rupa ili curenja na jastuku, pogledajte dodatak uz ograničeno jamstvo ili se obratite Službi za korisnike.
Nije moguće napuhati ili ispuhati jastuk.	Provjerite je li ventil za napuhavanje u potpunosti otvoren. Provjerite ima li oštećenja na sklopu ventila za napuhavanje.
Jastuk je neudoban ili nestabilan.	Potvrdite sljedeće: <ul style="list-style-type: none"> - Ventil za napuhavanje nalazi se srijeda, s lijeve strane korisnika u sjedećem položaju. - Jastuk nije premalo ili previše napuhan. - Čelije jastuka i gornji dio jastučnice okrenuti su prema gore. - Jastuk je centriran ispod korisnika. - Veličina jastuka odgovara korisniku. - Jastuk je odgovarajuće veličine za invalidska kolica (ne primjenjuje se na sobnim stolicama). Dajte korisniku barem sat vremena da se navikne na jastuk.
Jastuk klizi po stolici.	Pobrinite se da je protuklizni donji dio jastučnice okrenut od korisnika. S pomoću oznaka za smjer na jastuku i na jastučnici, okrenite jastuk u pravom smjeru. Kada je to moguće koristite se kopčama s kukicama kako biste bolje pričvrstili jastuk na stolicu. Kopče s kukicama dostupne su na zahtjev. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu.
Jastuk je krut.	Ako se jastuk nalazio na temperaturi nižoj od 0 °C (32 °F) i pokazuje znakove neuobičajene krutosti, ostavite jastuk da se zagrije do sobne temperature.
Neka od komponenti je oštećena.	Obratite se Službi za korisnike i zatražite zamjenu.

Specifikacije proizvoda

Određivanje veličine jastuka (sve mjere su približne):

Model	Š x D u inčima	Š x D u cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Širina (Š) i dubina (D) mjere se od ruba do ruba; uključuje perimetar od 1 cm (½ inča)

Raspon visine ćelije:
6,5 - 7,5 cm (2½ - 3 inča)

Jastučnice i dodaci kompatibilni s jastukom MOSAIC

Nije dostupno na svim tržištima. Obratite se Službi za korisnike.

- Čvrsta jastučnica ROHO
- Standardna jastučnica ROHO
- ROHO Planar Solid Seat Insert
- ROHO Contour Base

Materijali od kojih je izrađen jastuk: PVC film otporan na vatru (proizveden bez DEHP-a); ventil za napuhavanje: Zytel

Materijali od kojih je izrađena jastučnica: Pogledajte upute priložene uz jastučnicu

Očekivani životni vijek jastuka: 5 godina


Čišćenje i dezinfekcija

Održavanje jastučnice: Trebate li upute za održavanju jastučnice, pogledajte priručnik priložen uz jastučnicu.

Upozorenja:

- Čišćenje i dezinfekcija odvojeni su postupci. Čišćenje mora prethoditi dezinfekciji. Ako se proizvod zaprlja ili ako ga upotrebljavaju više korisnika, očistite, dezinficirajte i provjerite ispravnost proizvoda.
- Proizvod čistite redovito i kada se zaprlja.
- Poštujte sve smjernice proizvođača izbjeljivača navedene na ambalaži kao i sigurnosne smjernice sredstva za dezinfekciju.
- Napomena o sterilizaciji: Visoke temperature ubrzavaju starenje te će oštetiti sastav proizvoda. Proizvodi opisani u ovom priručniku nisu pakirani u sterilnom okruženju, a nisu ni namijenjeni za sterilizaciju, niti je potrebna sterilizacija prije upotrebe. Ako protokol ustanove zahtijeva sterilizaciju: najprije slijedite upute za čišćenje i dezinfekciju, zatim otvorite ventil za napuhavanje i primijenite najnižu moguću temperaturu za sterilizaciju, ali ne premašujte 70 °C (158 °F), što je kraće moguće. NE stavljajte u autoklav.

Održavanje jastučnice

 **Upozorenje:** Ventil za napuhavanje POTREBNO je zatvoriti kako bi se osiguralo da u proizvod tijekom čišćenja ili dezinficiranja ne dospije voda.

Oprez:

- NE perite u perilici, NE dezinficirajte jastuk, NE sušite jastuk u sušilici.
- Primjena sljedećih sredstava može uzrokovati oštećenja jastuka: abrazivi (čelična vuna, jastučici za ribanje); kaustični deterdženti, deterdženti za perilice suđa; sredstva za čišćenje koja sadrže petrolej ili organska otapala, uključujući aceton, toluen, metil-etil-keton (MEK), naftu, tekućinu za suho pranje, sredstvo za uklanjanje ljepila; losioni na bazi ulja, lanolin, plin ozon; metode čišćenja ultraljubičastim svjetlom.
- NE izlagati izravnom sunčevom svjetlu.

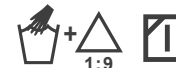
Preporuka: Ako perete ručno, koristite se vodom na sobnoj temperaturi.

Napomena: Ispuhane zračne ćelije možda će biti lakše temeljito očistiti. Za ispuhavanje zračnih ćelija: dok je ventil za napuhavanje otvoren, narolajte i/ili stisnite jastuk, a zatim u potpunosti zatvorite ventil za napuhavanje.

Za čišćenje jastuka: Skinite jastučnicu. Zatvorite ventil za napuhavanje. Stavite u veliki sudoper. Perite ručno, blagim tekućim sapunom za ruke, tekućinom za ručno pranje suđa, deterdžentom za rublje ili višenamjenskim deterdžentom (slijedite upute na ambalaži). Nježno očistite sve površine jastuka mekom plastičnom četkicom, spužvicom ili krpom. Isperite čistom vodom. Sušite na zraku.



Za dezinfekciju jastuka: Slijedite upute za čišćenje, upotrijebite jedan dio tekućeg kućnog izbjeljivača na devet dijelova vode. Namačite proizvod u otopini izbjeljivača 10 minuta. Isperite temeljito čistom vodom. Sušite na zraku.



 **Oprez:** Temeljito isperite. Ostaci deterdženta mogu uzrokovati sljepiljivanje zračnih ćelija.

Simboli o održavanju



Ručno pranje.



Sušite na užetu u sjeni.



Izbjeljivač (jedan dio izbjeljivača: devet dijelova vode).

Skladištenje, transport, odlaganje i recikliranje

Skladištenje i transport: Očistite i dezinficirajte proizvod prije skladištenja. Otvorite ventile za napuhavanje. Ispušite proizvod. Pohranite proizvod u spremnik koji ga štiti od vlage, kontaminanata i oštećenja. Nakon pohrane slijedite upute kako pripremiti proizvod za upotrebu. Nakon transporta pregledajte proizvod kako biste se uvjerali da nije oštećen. (vidi Rješavanje problema).

Odlaganje: Komponente proizvoda u ovom priručniku nisu povezane s ikakvim poznatim opasnostima za okoliš ako se pravilno upotrebljavaju i kada se odlože sukladno svim lokalnim/regionalnim propisima. Na kraju životnog vijeka tretirati kao medicinski otpad i odložiti sukladno lokalnim smjernicama za zbrinjavanje medicinskog otpada. Spaliti s drugim medicinskim otpadom. Spaljivanje se mora provesti u kvalificiranom, licenciranom postrojenju za gospodarenje otpadom.

Recikliranje: Obratite se lokalnoj službi za recikliranje kako biste odredili mogućnosti recikliranja za proizvod.

Ograničeno jamstvo

Trajanje ograničenog jamstva od datuma kad je proizvod izvorno kupljen: jastuk, 12 mjeseci. Jamstvo se ne odnosi na probušeni, poderani, spaljeni ili zloupotrebjeni proizvod. Pogledajte i upute uz jastučnicu te dodatak uz ograničeno jamstvo priložene uz vaš proizvod ili se obratite Službi za korisnike.

Kontaktní informace

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Zákaznická podpora:
orders.roho@permobil.com

Mimo USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Obsah

Určené použití	42
Důležité bezpečnostní informace	
Součásti	
Příprava sedacího polštáře	43
Řešení problémů	44
Specifikace výrobku	
Čištění a dezinfekce	45
Skladování, přeprava, likvidace a recyklace	
Omezená záruka	

⚠ Varování

Označuje, že jiný než specifikovaný postup by mohl vést k potenciálně nebezpečným podmínkám s následným vážným poraněním.

⚠ Pozor

Označuje, že jiný než specifikovaný postup by mohl vést k potenciálně nebezpečným podmínkám s následným lehkým až středně vážným poraněním nebo poškozením prostředku či jiného majetku.

Hlášení nežádoucích příhod

V případě závažné nežádoucí příhody nebo poranění se obraťte na zákaznickou podporu.

Legenda značek

Výrobce



Velikostí vhodné pro



Velikost (šířka × hloubka × výška)



Přední strana výrobku



Datum výroby



Modelové číslo



Nosnost



Zadní strana výrobku



Čtěte návod k použití



Výrobní číslo



Zdravotnický prostředek



Dolní strana výrobku



Množství



Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství

Upozornění

Dodavatel: Tento návod se musí předat uživateli výrobku.

Uživateli nebo pečovateli: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro budoucí potřebu.

Výrobky mohou být chráněny jedním nebo několika americkými nebo zahraničními patenty a ochrannými známkami včetně ROHO®, shape fitting technology® a MOSAIC®. Zytel® je registrovaná ochranná známka společnosti DuPont.

Informace o výrobcích se podle potřeby mění; aktuální informace naleznete na webu permobilus.com.

Společnost ROHO, Inc. je součástí společnosti Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Určené použití

Sedací polštář ROHO MOSAIC (MOSAIC) je nastavitelná, vzduchem naplněná, segmentovaná opěrná podložka, která se přizpůsobí tvaru sedu uživatele tak, aby zajišťovala ochranu kůže / měkkých tkání. Nosnost je omezena na 143 kg (315 liber) a sedací polštář se musí používat s vhodným potahem a velikostí musí vyhovovat konkrétnímu uživateli.

Kontraindikace: Tento výrobek nemusí být na základě klinických, vědeckých nebo technických důkazů vhodný pro uživatele, kteří potřebují zohlednit pánevní asymetrii větší než 3,2 cm (1,25 palce).

Kompatibilita: MOSAIC s odolným potahem ROHO je kompatibilní s vozíkem nebo pečovatelským křeslem (pouze s pevným s područkami nebo polohovatelným s područkami). MOSAIC se standardním potahem sedacího polštáře ROHO je kompatibilní s vozíkem.

Zdravotnický odborník znalý správného sezení a polohy musí určit, zda tento výrobek odpovídá konkrétním požadavkům na sezení daného uživatele. To nelze stanovit na základě samotného prohlášení o určeném použití výrobku.

Zdravotnické prostředky zmíněné v tomto dokumentu jsou zamýšleny pouze jako jedna součást celkového režimu péče, který zahrnuje všechny pomůcky pro sezení a mobilitu i léčebné výkony. Tento režim stanovuje zdravotnický odborník znalý správného sezení a polohy po vyhodnocení fyzických potřeb a celkového zdravotního stavu uživatele.

Zdravotnický odborník také vyhodnotí postižení zraku, poruchu čtení a kognitivní poruchu a stanoví potřebu pomoci ze strany poskytovatele péče nebo potřebu jiných asistenčních technologií, jako např. návodu se zvětšeným tiskem, k zajištění správného užívání výrobku.

Důležité bezpečnostní informace

⚠ Varování:

- Vzhledem k mnoha různým faktorům, které se individuálně odlišují, může dojít k rozpadu kůže / měkké tkáně. Často kůži kontrolujte, nejméně jednou denně. Zčervenání, zhmoždění nebo tmavší oblasti (v porovnání s normální kůží) mohou značit poškození povrchových nebo hlubokých tkání a je třeba je řešit. Pokud dojde k jakékoli změně zbarvení kůže / měkké tkáně, okamžitě výrobek PŘESTAŇTE POUŽÍVAT. Pokud změna zbarvení nevyzmizí během 30 minut od doby, kdy jste výrobek přestali používat, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Výrobek NEPOUŽÍVEJTE na žádném jiném výrobku nebo materiálu ani v kombinaci s žádným jiným výrobkem nebo materiálem, s výjimkou případů uvedených v tomto návodu. V opačném případě by uživatel mohl být nestabilní a mohl by mu hrozit pád. Pokud máte pocit, že váš sedací polštář je nestabilní, seznámte se s informacemi v části „Řešení problémů“ nebo konzultujte správné použití se zdravotnickým odborníkem.
- Mezi uživatele a sedací polštář NEVKLÁDEJTE žádné překážky. Jakékoli předměty kromě kompatibilních potahů a příslušenství uvedených v části „Specifikace výrobku“ tohoto návodu vložené mezi uživatele a sedací polštář, ať již vně nebo uvnitř potahu, sniží účinnost sedacího polštáře.
- Sedací polštář a potah MUSÍ být kompatibilních velikostí a MUSÍ se používat podle pokynů v tomto návodu. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ: 1) přínosy sedacího polštáře mohou být omezeny nebo eliminovány se současným zvýšením rizika pro kůži a ostatní měkké tkáně a 2) uživatel může být nestabilní a může mu hrozit pád.
- Sedací polštář NEPOUŽÍVEJTE jako plovací zařízení (např. jako záchrannou vestu). Ve vodě vás NEBUDE nadnášet.
- Pokud nejste schopni provést některé úkony popsané v tomto návodu, vyžádejte si pomoc od svého zdravotnického odborníka, poskytovatele prostředku, distributora nebo zákaznické podpory.

⚠ Varování:

- Výrobek NEVYSTAVUJTE zdrojům intenzivního tepla včetně ohřívacích polštářků. Vystavení vysokým teplotám urychlí stárnutí výrobku a poškodí ho; přínosy zajišťované sedacím polštářem mohou být redukovány nebo eliminovány, čímž se zvýší riziko poškození kůže nebo jiných měkkých tkání.
- Sedací polštář NEVYSTAVUJTE vysokým teplotám, otevřenému ohni ani horkému popelu. Výsledky testování a parametry osvědčení, včetně těch, které se týkají hořlavosti, nemusí pro tento prostředek platit, pokud je zkombinován s jinými výrobky nebo materiály. Seznamte se s výsledky testování a parametry osvědčení pro všechny výrobky používané v kombinaci s tímto prostředkem.
- Povrch sedacího polštáře se přizpůsobí okolní teplotě. Dodržujte vhodná bezpečnostní opatření, zejména pokud sedací polštář bude ve styku s nechráněnou kůží.

⚠ Upozornění:

- Nepřibližujte k sedacímu polštáři ostré předměty.
- Při změně nadmořské výšky může být nutná sedací polštář přizpůsobit.
- Sedací polštář vystavený teplotám < 0 °C / 32 °F může být nezvykle ztuhlý. Viz „Řešení problémů“.
- NEPOUŽÍVEJTE nafukovací ventil jako úchop k přenášení nebo vytažení sedacího polštáře. Polštář při nošení uchopte za základnu nebo za úchop na potahu.
- NEPOUŽÍVEJTE jinou pumpu, potah nebo soupravu na opravu než ty, které jsou kompatibilní s vaším výrobkem.
- Sedací polštář ani žádné součásti výrobku NEUPRAVUJTE. V opačném případě může dojít k poškození výrobku a zrušení platnosti záruky.
- Pravidelně kontrolujte, zda potah nebo jiné součásti výrobku nejsou poškozené, a podle potřeby je vyměňte. Viz „Řešení problémů“.

Součásti

Obsah balení: sedací polštář, potah*, souprava na opravu, ruční pumpička, návod k použití, doklad o omezené záruce, registrační karta výrobku.

*Potah se dodává s vlastními pokyny k použití.

Budete-li chtít objednat náhradní součásti, obraťte se na poskytovatele výrobku nebo na zákaznickou podporu.



Štítek s výrobním číslem se nachází na spodní straně sedacího polštáře.

Příprava sedacího polštáře

⚠ Varování:

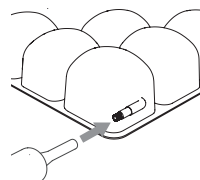
- NEPOUŽÍVEJTE výrobek, který je nedostatečně nebo nadměrně nafouknutý, protože 1) přínosy výrobku budou omezeny nebo eliminovány, což bude mít za následek zvýšení rizika pro kůži a ostatní měkké tkáně a 2) uživatel může být nestabilní a může mu hrozit pád. Pečlivě dodržujte pokyny pro nafouknutí, umístění a kontrolu rukou.
- Pokud se zdá, že z výrobku uniká vzduch, nebo pokud výrobek nelze nafouknout nebo vyfouknout, viz „Řešení problémů“. Pokud problém přetrvává, ihned se obraťte na poskytovatele prostředku, distributora nebo zákaznickou podporu.
- Pokud je to možné, sedací polštář dále připevněte k sedáku suchým zipem.
- Po přípravě sedacího polštáře k prvnímu použití provádějte časté kontroly rukou, a to nejméně jednou denně. Pokud sedací polštář používá jiný uživatel nebo se používá na jiném vozíku/křesle, zopakujte přípravu k použití, včetně kontroly rukou. Řiďte se pokyny v tomto návodu k použití.

Naplnění, nasazení potahu a přesun.

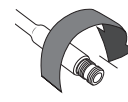
- 1 Naplnění:** Nasuňte nástavec ruční pumpičky na nafukovací ventil. Otevřete nafukovací ventil. Nafoukněte sedací polštář tak, aby všechny vzduchové polštářky byly na dotek pevné.

Zavřete nafukovací ventil na doraz. Odpojte ruční pumpičku. Zkontrolujte, zda je nafukovací ventil zavřený.

Poznámka: Nafukovací ventil otevřete otočením nejméně o jednu celou otáčku. Otevřený nafukovací ventil se volně protáčí.



Otevřít



Zavřít

- 2 Nasazení potahu:** Vložte sedací polštář dovnitř potahu. Řiďte se pokyny dodanými s potahem.

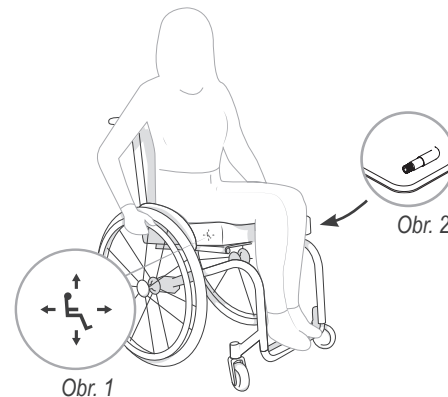
3 Přesun:

- a. Položte sedací polštář na vozík/křeslo tak, aby vzduchové polštářky směřovaly nahoru a protikluzný povrch potahu směřoval dolů.

Poznámka: S orientací sedacího polštáře může pomoci obrázek sedící osoby na potahu. (Obr. 1)

- b. Uživatel se přesune na vozík / do křesla a sedí ve své běžné sedící poloze. Sedací polštář musí být pod uživatelem vycentrovaný.

Poznámka: Nafukovací ventil musí být vpředu, na levé straně z pohledu usazeného uživatele. (Obr. 2)



Obr. 1

Obr. 2

Provedte kontrolu rukou.

- 4** Kontrola rukou se provádí tak, že naplocho zasunutými prsty zkontrolujete množství vzduchu v sedacím polštáři. Když je v sedacím polštáři správné množství vzduchu*, je uživatel zároveň do sedacího polštáře zanořený a nadnášený vzduchem:

- a. Vsuňte ruku mezi sedací polštář a uživatele a vyhledejte nejnižší kostní výběžky. *Tip: Kostní výběžky je při kontrole rukou snazší najít, pokud nadzvednete a spustíte nohu.*
- b. Sedací polštář přizpůsobte podle níže uvedeného návodu ke kontrole rukou.

* Doporučená vzdálenost mezi nejnižším kostním výběžkem a povrchem sedačky = 1,5–2,5 cm (0,5–1 palec).

NÁVOD KE KONTROLE RUKOU

NEDOSTATEČNĚ NAFOUKNUTÝ!

Prsty nelze pohybovat.
V sedacím polštáři není dost vzduchu.

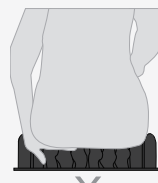
Riziko: Uživatel není nadnášen vzduchem.



NADMĚRNĚ NAFOUKNUTÝ!

Prsty lze příliš snadno pohybovat.
V sedacím polštáři je příliš mnoho vzduchu.

Riziko: Uživatel není do sedacího polštáře zanořený.



SPRÁVNÉ MNOŽSTVÍ VZDUCHU!

Prsty lze mírně pohybovat.
Uživatel je zanořený do sedacího polštáře a nadnášený vzduchem.



Pokud je sedací polštář NEDOSTATEČNĚ NAFOUKNUTÝ:

Přifoukněte ho. Zavřete nafukovací ventil. Opakujte kontrolu rukou. Opakujte, dokud v sedacím polštáři nebude správné množství vzduchu.

Pokud je sedací polštář NADMĚRNĚ NAFOUKNUTÝ:

Odpusťte ho. Zavřete nafukovací ventil. Opakujte kontrolu rukou. Opakujte, dokud v sedacím polštáři nebude správné množství vzduchu.

Pokud je v sedacím polštáři SPRÁVNÉ MNOŽSTVÍ VZDUCHU, je připraven k používání.

Řešení problémů

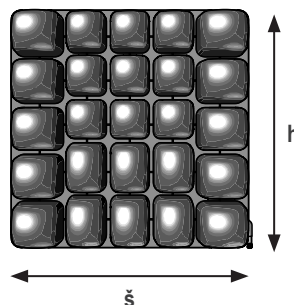
Další pomoc si vyžádejte od poskytovatele prostředku, distributora nebo zákaznické podpory.

Ze sedacího polštáře uniká vzduch.	Nafoukněte sedací polštář. Zkontrolujte, zda není poškozená sestava nafukovacího ventilu. Ověřte, že je nafukovací ventil zcela zavřený. Zkontrolujte, zda v sedacím polštáři nejsou díry. Pokud vidíte velmi malé díry nebo nevidíte žádné díry, postupujte podle pokynů v soupravě na opravu dodávané s výrobkem. Pokud dojde k poškození sestavy nafukovacího ventilu nebo sedací polštář vykazuje velké díry nebo netěsnosti, seznamte se s dokladem o omezené záruce nebo kontaktujte zákaznickou podporu.
Sedací polštář nelze nafouknout nebo vyfouknout.	Ověřte, že je nafukovací ventil otevřený. Zkontrolujte, zda není poškozená sestava nafukovacího ventilu.
Sedací polštář je nepohodlný nebo nestabilní.	Ověřte, že: <ul style="list-style-type: none"> - nafukovací ventil je vpředu, na levé straně z pohledu usazeného uživatele. - sedací polštář není nedostatečně ani nadměrně nafouknutý. - vzduchové polštářky a horní strana potahu směřují nahoru. - sedací polštář je vycentrován pod uživatelem. - velikost sedacího polštáře je vhodná pro daného uživatele. - velikost sedacího polštáře je vhodná pro vozík (neplatí pro pečovatelská křesla). Dejte uživateli nejméně jednu hodinu, aby si na sedací polštář zvykl.
Sedací polštář na vozíku/křesle klouže.	Zkontrolujte, zda protikluzný povrch potahu sedacího polštáře směřuje na druhou stranu od uživatele. Sedací polštář orientujte podle štítků s vyznačením směru na sedacím polštáři a potahu. Pokud je to možné, sedací polštář dále připevňte k vozíku/křeslu suchým zipem. Suché zipy jsou k dispozici na vyžádání. Řiďte se pokyny dodanými s potahem.
Sedací polštář je tuhý.	Pokud byl sedací polštář vystaven teplotám nižším než 0 °C (32 °F) a vykazuje nezvyklou ztuhlost, nechte ho ohřát na pokojovou teplotu.
Součást je poškozená.	Obratťe se na zákaznickou podporu s žádostí o výměnu.

Specifikace výrobku

Velikost sedacího polštáře (všechny míry jsou přibližné):

Model	š × h (palce)	š × h (cm)
1616	16,25 × 16,25	41,5 × 41,5
1618	16,25 × 18,25	41,5 × 46,5
1717	17,25 × 17,25	44,0 × 44,0
1816	18,25 × 16,25	46,5 × 41,5
1818	18,25 × 18,25	46,5 × 46,5
2018	20,25 × 18,25	51,5 × 46,5



Šířka (š) a hloubka (h) se měří od kraje ke kraji; zahrnuje obvod 1 cm (0,5 palce)

Rozmezí výšek vzduchových polštářků: 6,5–7,5 cm (2,5–3 palce)

Potahy a příslušenství kompatibilní se sedacím polštářem MOSAIC

Nejsou k dispozici na všech trzích. Obratťe se na zákaznickou podporu.

- Odolný potah sedacího polštáře ROHO
- Standardní potah sedacího polštáře ROHO
- Plochá pevná sedová vložka ROHO
- Konturovaná základna ROHO

Materiály sedacího polštáře: PVC fólie se zpomaleným šířením plamene (vyráběná bez DEHP); nafukovací ventil: Zytel.

Materiály potahu: Řiďte se pokyny dodanými s potahem.

Očekávaná životnost sedacího polštáře: 5 let.


Čištění a dezinfekce

Péče o potah: Pokyny k péči o potah naleznete v návodu k použití dodaném s potahem.

Varování:

- Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné procesy. Čištění musí předcházet dezinfekci. Pokud je výrobek znečištěn nebo mezi použitím různými uživateli: očistěte, vydezinfikujte a zkontrolujte správnou funkci výrobku.
- Čistěte výrobek pravidelně a pokud je znečištěn.
- Řiďte se všemi bezpečnostními pokyny výrobce na štítku bělicího prostředku nebo germicidního dezinfekčního prostředku.
- Poznámka ke sterilizaci: Vysoké teploty urychlují stárnutí a poškodí sestavu výrobku. Výrobky zmíněné v tomto návodu k použití nejsou dodávány sterilizované, nejsou určené ke sterilizaci před použitím a sterilizace před použitím není nutná. Pokud protokol zdravotnického zařízení vyžaduje sterilizaci: Nejprve podle pokynů proveďte čištění a dezinfekci; potom otevřete nafukovací ventil a sterilizujte na nejvyšší možnou sterilizační teplotu, maximálně však 70 °C (158 °F), a na nejkratší možnou dobu. NESTERILIZUJTE v autoklávu.

Péče o sedací polštář

 **Varování:** Nafukovací ventil MUSÍ být uzavřený, aby během čištění nebo dezinfekce do výrobku nevnikla voda.

Upozornění:

- Sedací polštář NEPERTE/NEHYGIENIZUJTE V PRAČCE ani NESUŠTE V SUŠIČCE.
- Použití těchto pomůcek, činidel či postupů může způsobit poškození sedacího polštáře: abrazivní prostředky (ocelová vlna, drátěnky na nádobí); žíravé detergenty určené pro automatické myčky; petrochemické čisticí prostředky nebo organická rozpouštědla včetně acetonu, toluenu, butanonu, nafty, tetrachlorethylenu a odstraňovače lepidla; krémy na bázi olejů, lanolin, ozonový plyn; čisticí metody s využitím ultrafialového světla.
- NEVYSTAVUJTE přímému slunečnímu světlu.

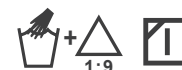
Doporučení: Při praní v ruce používejte vodu při pokojové teplotě.


Poznámka: Vzduchové polštářky může být snazší čistit, pokud je z nich vypuštěný vzduch. Vypuštění vzduchu ze vzduchových polštářků: otevřete nafukovací ventil, srolujte a/nebo stlačte sedací polštář a potom nafukovací ventil zcela zavřete.

Čištění sedacího polštáře: Sejměte potah. Zavřete nafukovací ventil. Dejte do velkého umyvadla. Myjte v ruce jemným tekutým mýdlem na ruce, prostředkem pro ruční praní nádobí, přípravkem pro praní prádla nebo víceúčelovým detergentem (postupujte podle pokynů na štítku výrobku). Šetrně otírejte všechny povrchy sedacího polštáře měkkým umělohmotným kartáčkem, houbičkou nebo hadříkem. Opláchněte čistou vodou. Nechte oschnout.



Dezinfekce sedacího polštáře: Postupujte podle pokynů k čištění a použijte 1 díl tekutého bělicího prostředku pro použití v domácnosti na 9 dílů vody. Navlhčete výrobek roztokem bělicího prostředku na 10 minut. Důkladně opláchněte čistou vodou. Nechte oschnout.



 **Pozor:** Důkladně opláchněte. Zbytky detergentu mohou způsobit, že se vzduchové polštářky k sobě navzájem přilepí.

Symbyly pro ošetřování



Prát v ruce.



Sušit na šňůře ve stínu.



1:9

Bělicí prostředek (1 díl bělicího prostředku : 9 dílů vody).

Skladování, přeprava, likvidace a recyklace

Skladování a přeprava: Výrobek před skladováním vyčistěte a dezinfikujte. Otevřete nafukovací ventil (ventily). Vypustte z výrobku vzduch. Výrobek skladujte v nádobě, která ho ochrání před vlhkem, kontaminací a poškozením. Po skladování výrobek připravte k použití podle pokynů. Po přepravě zkontrolujte, zda výrobek není poškozený (viz Řešení problémů).

Likvidace: Při správném používání a likvidaci v souladu se všemi platnými předpisy nejsou součástí výrobků popsaných v tomto návodu spojovány s žádnými známými riziky pro životní prostředí. S výrobkem na konci životnosti zacházejte jako se zdravotnickým odpadem a zlikvidujte ho v souladu s místními pokyny pro zdravotnický odpad. Spalte spolu s dalším zdravotnickým odpadem. Spálení musí provést způsobilé, oprávněné zařízení pro nakládání s odpady.

Recyklace: Možnosti recyklace výrobku konzultujte s místní agenturou pro recyklaci odpadů.

Omezená záruka

Délka omezené záruky od data první koupě výrobku: sedací polštář, 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na propíchnutí, roztržení, spálení ani nesprávné použití. Viz též návod dodaný s potahem a doklad o omezené záruce dodaný s vaším výrobkem, případně kontaktujte zákaznickou podporu.

Kontaktinfo

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

USA
800 851 3449
Faks 888 551 3449

Klienditugi
orders.roho@permobil.com

Väljaspool USA-d
+1 618 277 9150
Faks +1 618 277 6518
intlorders.roho@permobil.com

Sisu

Kasutusotstarve	47
Tähtis ohutusteave	
Osade selgitus	
Padja ettevalmistus	48
Vealahendus	49
Toote tehnilised andmed	
Puhastamine ja desinfitseerimine	50
Hoiulepanek, transport, kasutusest kõrvaldamine ja ringlussevõtt	
Piiratud garantii	

⚠ Hoiatus

Näitab, et kindla protseduuri mittejärgimine võib põhjustada potentsiaalselt ohtlikke tingimusi, mis võivad tuua kaasa raske vigastuse.

⚠ Ettevaatust!

Näitab, et kindla protseduuri mittejärgimine võib põhjustada potentsiaalselt ohtlikke tingimusi, mis võivad tuua kaasa kerge kuni keskmise vigastuse või varustuse kahjustumise või muu varalise kahju.

Vahejuhtumitest teatamine

Tõsise juhtumi või vigastuse korral võtke ühendust klienditoega.

Sümbolite sõnastik

Tootja



Sobib



Suurus (laius × sügavus × kõrgus)



Toote esikülg



Tootmiskuupäev



Mudeli number



Kaalupiirang



Toote tagakülg



Tutvuge kasutusjuhendiga



Seerianumber



Meditsiiniseade



Toote alumine külg



Kvantiteet



Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

NB!

Tarnija: see kasutusjuhend tuleb edastada toote kasutajale.

Kasutaja (isik või hooldaja): enne selle toote kasutamist lugege juhised läbi ja hoidke need edaspidiseks alles.

Tooted võivad olla kaetud ühe või mitme USA ja teiste riikide patentide ja kaubamärkidega, sh ROHO®, shape fitting technology® ja MOSAIC®. Zytel® on ettevõtte DuPont registreeritud kaubamärk.

Tooteteavet muudetakse vajaduse järgi, kehtiv tooteteave on saadaval aadressil permobilus.com.

ROHO, Inc. on ettevõtte Permobil Seating and Positioning osa.

© 2018, 2020 Permobil

Red. 31.03.2020

Kasutusotstarve

ROHO MOSAIC-padi (MOSAIC) on kohandatav, õhuga täidetud, segmentideks jagatud tugipind, mis on mõeldud võtma isiku istumisasendile vastavat vormi ja kaitsma nahka/pehmetudesid. Selle kaalu piiang on 315 naela (143 kg) ning patja tuleb kasutada koos sobiva kattega ja isikule sobivas suuruses.

Vastunäidustus. Kliiniliste, teaduslike ja inseneritehniliste tõendite põhjal ei pruugi see toode sobida isikutele, kes vajavad vaagna ebasümmeetriat enam kui 3,2 cm (1¼ tolli).

Ühilduvus. ROHO vastupidava padjakattega padi MOSAIC ühildub ratastooli või voodikõrvase tooliga (käetugedega staatiline või kallutatava seljatoe ja käetugedega). ROHO standardse padjakattega padi MOSAIC ühildub ratastooliga.

Istumise ja positsioonimise kogemustega arst peab määrama, kas see toode sobib konkreetse isiku spetsiifilisteks istumisvajadusteks. Selle otsuse langetamisel ei tohi tugineda üksnes toote ettenähtud kasutuse kirjeldusele.

Selles dokumendis kirjeldatud meditsiinitooted on mõeldud üksnes osana üldisest hooldusskeemist, mis hõlmab kogu istumis- ja mobiilsusvarustust ning ravisekkumisi. Istumise ja positsioonimise kogemustega arst peab määrama selle hooldusskeemi pärast isiku füüsiliste vajaduste ja üldise meditsiinilise seisundi hindamist.

Arst peab hindama ka visuaalset, lugemis- ja kognitiivset kahjustust, et määrata vajadus hooldaja või muu abistava tehnoloogia järele, nt juhiste suures kirjas väljatrükk, et tagada toote õige kasutamine.

Tähtis ohutusteave

⚠ Hoiatused:

- Naha/pehmetoe kahjustused võivad tekkida mitmete tegurite toimel, mis on isikuti erinevad. Kontrollige nahka sageli, vähemalt kord päevas. Punetus, verevalumid ja tumedamad alad (normaalse nahaga võrreldes) osutavad pindmistele või süvakudede vigastustele ja nendega tuleb tegeleda. Kui märkate naha/pehmetoe värvuse muutust, siis LÕPETAGE KOHE toote kasutamine. Kui värvuse muutus ei kao 30 minuti jooksul pärast kasutamise katkestamist, siis pidage kohe nõu tervishoiutöötajaga.
- ÄRGE kasutage toodet teiste toodete või materjalide peal või nendega koos, välja arvatud juhendis kirjeldatud juhtudel. See võib muuta isiku ebastabiilseks ja tekitada kukkumisohtu. Kui teie padi tundub ebastabiilne, siis vt lõiku „Vealahendus“ või pidage õige kasutamise üle nõu arstiga.
- ÄRGE asetage inimese ja padja vahele mingeid takistusi. Kõik esemed, mis asetatakse inimese ja padja vahele, kas siis kätte sisse või sellest välja, muudavad padja vähem tõhusaks, välja arvatud ühilduvad katted ja tarvikud, mis on loetletud juhendi „Toote spetsifikatsioonis“.
- Padi ja kate PEAVAD olema ühilduvates suurustes ja neid TULEB kasutada juhendis kirjeldatud viisil. KUI NAD EI ÜHILDU: 1) padja pakutatavad eelised võivad väheneda või kaduda, suurendades naha või muu pehmetoe kahjustuste riski, ja 2) isik võib muutuda ebastabiilseks ja tekkida võib kukkumisoht.
- ÄRGE kasutage patja vees hõljumise vahendina (nt elupäästevahendina). See EI KANNA teid vees.
- Kui te ei saa teha juhendis kirjeldatud toiminguid, siis otsige abi, võttes ühendust arsti, seadme tarnija, edasimüüja või klienditoeaga.

⚠ Hoiatused:

- ÄRGE laske padjal kokku puutuda suure kuumuse, sh soojenduspatjadega. Kokkupuude kuumusega kiirendab selle vananemist ja kahjustab toodet; padja pakutatavad eelised võivad väheneda või kaduda, suurendades naha või pehmetoe kahjustuste riski.
- ÄRGE laske padjal kokku puutuda suure kuumuse, lahtiste leekide või kuuma tuhaga. Katsetus- või sertifitseerimisnõuded (sh tuleohtlikkusele) ei pruugi selle seadme kohta enam kehtida, kui seda kombineeritakse teiste toodete või materjalidega. Kontrollige kõigi selle seadmega koos kasutatavate toodete katsetamis- ja sertifitseerimisnõudeid.
- Padja pind kohandub ümbritseva temperatuuriga. Rakendage sobivad ettevaatusabinõud, eriti kui padi puutub kokku katmata nahaga.

⚠ Ettevaatusabinõud

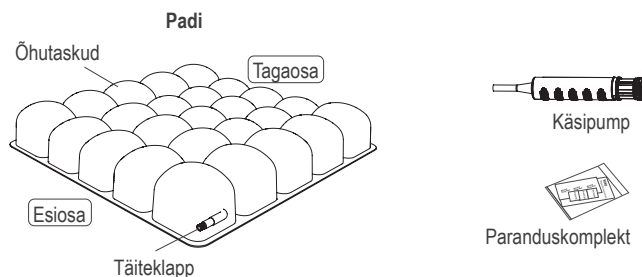
- Hoidke patja eemal teravatest esemetest.
- Merepinna kõrguse muutudes võib olla vaja patja reguleerida.
- Padi, mis on olnud temperatuuril < 32 °F / 0 °C, võib olla ebatavaliselt jäik. Vt „Vealahendus“.
- ÄRGE kasutage täiteklappi padja kandmisel või tõmbamisel käepidemena. Kandke patja alt tõstes või kätte käepidet kasutades.
- ÄRGE kasutage muud pumpa, katet ega paranduskomplekti peale nende, mis tarniti koos teie tootega.
- ÄRGE modifitseerige patja ega selle komponente. See võib toodet kahjustada ja tühistab garantii.
- Vaadake kate ja komponendid regulaarselt üle, et poleks kahjustusi, ja vahetage vajaduse korral välja. Vt „Vealahendus“.

Osade selgitus

Pakendi sisu: padi, kate*, paranduskomplekt, käsipump, kasutusjuhend, piiratud garantii lisa, toote registreerimiskaart.

* Juhised tarnitakse koos kattega.

Varuosade tellimiseks võtke ühendust toote tarnija või klienditoeaga.



Seerianumbri etikett asub padja tagaküljel.

Padja ettevalmistus

⚠ Hoiatused:

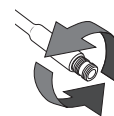
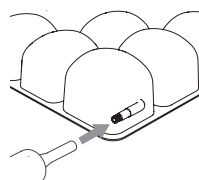
- ÄRGE kasutage toodet, mis on ala- või ületäidetud, sest 1) toote eelised vähenevad või kaovad, tekitades suurema riski nahale ja pehmekoele, ning 2) isik võib muutuda ebastabiilseks ja tekkida võib kukkumisoht. Järgige hoolikalt täitmise, asetamise ja käsitsi kontrollimise juhiseid.
- Kui toode näib mitte õhku pidavat või kui te ei suuda seda täita või tühjendada, vt „Vealendus“. Probleemi püsimisel võtke kohe ühendust varustuse tarnija, edasimüüja või klienditoega.
- Kui võimalik, kasutage padja istumispinna külge kinnitamiseks takjakinniseid.
- Kui olete padja esimest korda paigaldanud, siis kontrollige selle täidetust korduvalt käsitsi, vähemalt kord päevas. Kui padja on kasutanud teine isik või see on olnud teises toolis, siis korrake padja paigaldusprotseduuri koos käsikontrolliga. Järgige kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

Täitmine, katmine ja teisaldamine

- 1 Täitmine:** libistage käsipumba otsak täiteklapi otsa. Avage täiteklapp. Täitke padi, kuni kõik õhutaskud on tugevad.

Sulgege täiteklapp, kuni see enam edasi ei liigu. Eemaldage käsipump. Veenduge, et täiteklapp oleks suletud.

Märkus. Avamiseks keerake täiteklappi vähemalt ühe täispöörde võrra. Avatuna keerleb täiteklapp vabalt.



Avamine



Sulgemine

- 2 Kate:** pange padi katte sisse. Tutvuge kattega kaasas olevate juhistega.

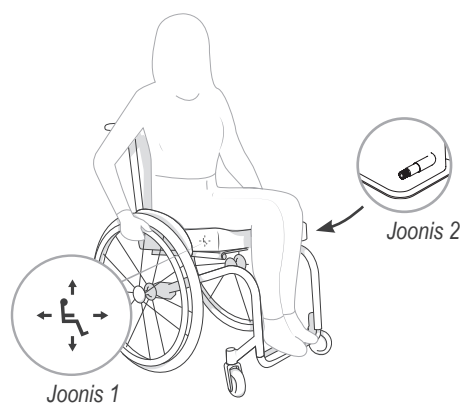
3 Teisaldamine

- a. Asetage padi toolile, õhutaskud üleval, ja katte mittelibisev pind all.

Märkus. Padja orienteerimiseks võib kasutada katte all olevat istuva inimese joonist. (Joonis 1.)

- b. Inimene peab istuma toolile oma tavalisse asendisse. Veenduge, et padi oleks inimese all keskel.

Märkus. Täiteklapp peab olema eespool, istuvast inimesest vasakul. (Joonis 2.)



Joonis 1

Käsikontrolli tegemine

- 4** Käsikontrolli tegemiseks katsuge sirgete lapiti sõrmedega padjas oleva õhu kogust. Kui padjas on õhku parajalt*, siis vajub isik ühtaegu padja sisse ja on õhuga toetatud.

- a. Libistage käsi padja ja inimese vahele ning kombake kõige alumist luulist kohta. Soovitus: luulise koha leidmiseks käsikontrolli ajal tõstke ja langetage jalga.
- b. Padja reguleerimiseks vt käsikontrolli juhendit (allpool).

* Soovituslik vahemaa kõige alumise luulise koha ja istme pinna vahel = ½..1 tolli (1,5–2,5 cm).

KÄSIKONTROLLI JUHEND

ALATÄIDETUD!

Sõrmi ei saa liigutada.

Padjas pole piisavalt õhku.

Risk: õhk ei toeta istujat.



Kui padi on ALATÄIDETUD

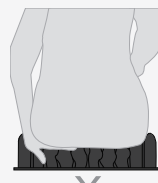
Laske õhku. Sulgege täiteklapp. Kontrollige uuesti käsitsi. Korrake, kuni padjas on õige kogus õhku.

ÜLETÄIDETUD!

Sõrmi saab liiga vabalt liigutada.

Padjas on liiga palju õhku.

Risk: inimene ei vaju padja sisse.



Kui padi on ÜLETÄIDETUD

Laske osa õhku välja. Sulgege täiteklapp. Kontrollige uuesti käsitsi. Korrake, kuni padjas on õige kogus õhku.

ÕIGE KOGUS ÕHKU!

Sõrmi saab kergelt liigutada.

Inimene vajub padja sisse ja õhk toetab teda.



Kui teie padjas on ÕIGE KOGUS ÕHKU, siis on see kasutusvalmis.

Vealahendus

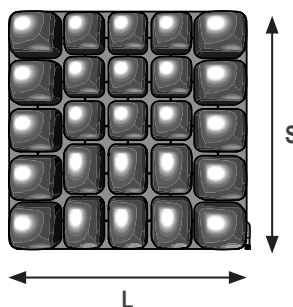
Lisaabi saamiseks võtke ühendust seadme tarnija, edasimüüja või klienditoega.

Padi ei pea õhku.	Täitke padi. Kontrollige täiteklapi koostu, et poleks kahjustusi. Veenduge, et täiteklapp oleks täiesti kinni. Vaadake, et padjas poleks auke. Kui augud on väga väikesed või ei ole nähtavad, siis järgige tootega koos tarnitud paranduskomplekti juhiseid. Kui täiteklapi koost on kahjustatud või kui padjas on suured augud või lekkes, vt piiratud garantiid või võtke ühendust klienditoega.
Padja ei õnnestu täita ega tühjendada.	Veenduge, et täiteklapp oleks avatud. Kontrollige täiteklapi koostu, et poleks kahjustusi.
Padi on ebamugav või ebastabiilne.	Veenduge alljärgnevas. - Täiteklapp on eespool, istuvast inimesest vasakul. - Padi ei ole üle- ega alatäidetud. - Padja õhutuskud ja katte ülaosa on ülevalpool. - Padi on inimese all keskel. - Padi on inimese jaoks õige suurusega. - Padi on ratastooli jaoks õige suurusega (ei puuduta voodi kõrval olevaid toole). Andke inimesele padjaga harjumiseks aega vähemalt üks tund.
Padi libiseb tooli peal.	Veenduge, et padjakatte mittelibisev pind oleks suunatud inimesest eemale. Padja orienteerimiseks kasutage padjal ja kattel olevaid suunasilte. Kui võimalik, kasutage padja tooli külge kinnitamiseks takjakinniseid. Konkse saab tellida. Tutvuge kattega kaasas olevate juhistega.
Padi on jäik.	Kui padi on olnud temperatuuril alla 32 °F (0 °C) ja tundub ebataavaliselt jäik, siis laske padjal soojeneda toatemperatuurini.
Komponent on kahjustatud.	Võtke asendusosa saamiseks ühendust klienditoega.

Toote tehnilised andmed

Suuruse valimine (kõik mõõtmed on umbkaudsed)

Mudel	L × S tollides	L × S cm
1616	16¼ × 16¼	41,5 × 41,5
1618	16¼ × 18¼	41,5 × 46,5
1717	17¼ × 17¼	44,0 × 44,0
1816	18¼ × 16¼	46,5 × 41,5
1818	18¼ × 18¼	46,5 × 46,5
2018	20¼ × 18¼	51,5 × 46,5



Laius (L) ja sügavus (S) on mõõdetud servast servani, koos ½-tollise (1 cm) perimeetriga

Õhutaskute kõrgusvahemik:
2½..3 tolli (6,5–7,5 cm)

MOSAICIGA ühilduvad katted ja tarvikud

Ei pruugi olla saadaval kõigil turgudel. Võtke ühendust klienditoega.

- ROHO vastupidav padjakate
- ROHO standardne padjakate
- ROHO tasapinnaline tahke istme vaheosa
- ROHO kontuurne alus

Padja materjalid: leegiaeglustiga PVC-kile (ei sisalda DEHP-d); täiteklapp: Zytel.

Katte materjalid: tutvuge kattega kaasas olevate juhistega.

Padja eeldatav kasutusiga: 5 aastat.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Katte hooldamine: katte hooldamise juhiseid vt kattega koos tarnitud juhendist.

Hoiatused:

- Puhastamine ja desinfitseerimine on eraldi protsessid. Enne desinfitseerimist tuleb puhastada. Kui toode saab mustaks või kui kasutatakse kahel eri isikul, siis puhastage, desinfitseerige ja kontrollige toote õiget toimimist.
- Puhastage toodet regulaarselt ja kui see mustaks saab.
- Järgige kõiki valgendipudelil ja bakteritsiidse desinfektsioonivahendi tootja juhiseid.
- Märkus steriliseerimise kohta: suur kuumus kiirendab vananemist ja kahjustab toodet. Selles kasutusjuhendis kirjeldatud tooted ei ole pakendatud steriilselt ja need ei ole mõeldud enne kasutamist steriliseerimiseks või ei ole steriliseerimine enne kasutamist nõutav. Kui asutuse protokoll nõuab steriliseerimist: esmalt järgige puhastamis- ja desinfitseerimisjuhiseid; seejärel avage täiteklapp ja kasutage kõige madalamat võimalikku steriliseerimistemperatuuri, ületamata 70 °C (158 °F), kõige lühema võimaliku aja vältel. MITTE autoklaavida.

Padja hooldus

 **Hoiatus.** Täiteklapp PEAB olema suletud, et pesemise või desinfitseerimise ajal ei satuks toote sisse vett.

Ettevaatusabinõud

- ÄRGE peske ega kuivatage patja masinas ega desinfitseerige seda.
- Järgmiste toodete kasutamine võib patja kahjustada: abrasiivid (terasvill, küürimisnuustikud); happed, automaatsõudepesumasina pesuvahendid; vaseliini või orgaanilisi lahusteid sisaldavad pesutooted, sh atsetoon, toluen, metüületüülketoon (MEK), ligroin, keemilise puhastuse vedelik, liimieemaldusvahend; õlipõhised vedelikud, lanoliin, osoongaas, ultravioletvalgusega puhastamise meetodid.
- ÄRGE jätke toodet otsese päikesevalguse kätte.

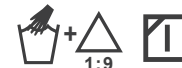
Soovitus: käsitsi pestes kasutage toatemperatuuril vett.

Märkus. Tühjaks lastud õhutaskuid võib olla lihtsam põhjalikult puhastada. Õhutaskute tühjendamine: avage täiteklapp, rullige ja/või suruge padi kokku ja sulgege siis täiteklapp täielikult.

Padja puhastamine: eemaldage kate. Sulgege täiteklapp. Asetage suurde valamusse. Peske käsitsi, kasutades õrnatoimelist kätepesuseepi, nõudepesuvahendit, pesupulbrit või mitmeotstarbelist puhastusvahendit (järgige toote etiketil esitatud juhiseid). Küürige õrnalt kõiki padja pindu pehmete plashharjastega harja, käsna või lapiga. Loputage puhta veega. Kuivatage õhu käes.



Padja desinfitseerimine: järgige puhastusjuhiseid, kasutades 1 osa klooriga valgendit 9 osa vee kohta. Laske valgendil 10 minutit märjalt mõjuda. Loputage põhjalikult puhta veega. Kuivatage õhu käes.



 **Ettevaatust!** Loputage põhjalikult. Pesuaine jäägid võivad õhutaskuid omavahel kokku kleepida.

Hooldusmärgid



Käsipesu



Kuivatada nõrtil varjulises kohas



Valgendi (1 osa valgendit, 9 osa vett)

Hoiulepanek, transport, kasutusest kõrvaldamine ja ringlussevõtt

Hoiulepanek ja transportimine: enne hoiule panekut puhastage ja desinfitseerige toode. Avage täiteklapp (-klapid). Laske toode tühjaks. Hoidke toodet mahutis, mis kaitseb seda niiskuse, saasteainete ja kahjustuste eest. Pärast hoiukohast välja võtmist järgige toote kasutamiseks ettevalmistamise juhiseid. Pärast transporti vaadake toode üle ja veenduge, et see ei oleks saanud kahjustada. (Vt vealahendust.)

Kasutuselt kõrvaldamine: juhendis kirjeldatud toodete osad ei põhjusta teadaolevaid keskkonnohte, kui neid kasutatakse õigesti ja kui need kõrvaldatakse kasutusest kõigi kohalike/piirkondlike eeskirjade kohaselt. Kasutusest kõrvaldamisel käsitlege seda kui meditsiinijäätet ja kõrvaldage kooskõlas kohalike meditsiinijäätmete kõrvaldamise juhistega. Põletage koos muude meditsiinijäätmetega. Põletamine peab toimuma kvalifitseeritud ja litsentsitud jäätmekäitlusrajatises.

Ringlussevõtt: toote ringlussevõtuks saate teavet kohalikust jäätmejaamast.

Piiratud garantii

Piiratud garantii aeg alates toote esmaostu kuupäevast: padi 12 kuud. Garantii ei kehti torkevigastuste, rebendite, põletuste ega väärkasutuse korral. Vt ka kattega koos tarnitud juhiseid ja tootega kaasas käivat piiratud garantii teatist või võtke ühendust klienditoega.

Πληροφορίες επικοινωνίας

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 Η.Π.Α.

Η.Π.Α.:
800-851-3449
Φαξ 888-551-3449

Υποστήριξη πελατών:
orders.roho@permobil.com

Εκτός των Η.Π.Α.:
+1 618-277-9150
Φαξ +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Περιεχόμενα

Χρήση για την οποία προορίζεται	52
Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	
Λεπτομέρειες σχετικά με τα μέρη	
Ρύθμιση μαξιλαριού	53
Αντιμετώπιση προβλημάτων	54
Προδιαγραφές προϊόντος	
Καθαρισμός και απολύμανση	55
Αποθήκευση, μεταφορά, απόρριψη και ανακύκλωση	
Περιορισμένη εγγύηση	

⚠ Προειδοποίηση

Υποδεικνύει ότι η μη τήρηση της καθορισμένης διαδικασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε δυνητικά επικίνδυνες συνθήκες και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

⚠ Προσοχή

Υποδεικνύει ότι η μη τήρηση της καθορισμένης διαδικασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε δυνητικά επικίνδυνες συνθήκες και να προκληθεί μικρός ή μέτριος τραυματισμός ή ζημιά στον εξοπλισμό ή σε άλλη περιουσία.

Αναφορά περιστατικών

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού ή τραυματισμού, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση πελατών.

Γλωσσάριο συμβόλων

Κατασκευαστής



Μεγέθη



Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος)



Εμπρός μέρος του προϊόντος



Ημερομηνία κατασκευής



Αριθμός μοντέλου



Όριο βάρους



Πίσω μέρος του προϊόντος



Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης



Αριθμός παραγωγής



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Κάτω μέρος του προϊόντος



Ποσότητα



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Παρακαλούμε, έχετε υπόψη

Προμηθευτής: Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να παραδίνεται στον χρήστη αυτού του προϊόντος.

Χειριστής (μεμονωμένο άτομο ή φροντιστής): Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες και αποθηκεύστε τις για μελλοντική χρήση.

Τα προϊόντα μπορεί να καλύπτονται από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και εμπορικά σήματα των Η.Π.Α. και άλλων χωρών, μεταξύ των οποίων το ROHO®, το shape fitting technology® και το MOSAIC®. Το Zytel® είναι σήμα κατατεθέν της DuPont.

Οι πληροφορίες προϊόντος αλλάζουν όπως χρειάζεται. Οι τρέχουσες πληροφορίες προϊόντος είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση permobilus.com.

Η ROHO, Inc. ανήκει στον όμιλο Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Αναθ. 2020-03-31

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το μαξιλάρι ROHO MOSAIC (MOSAIC) είναι μια ρυθμιζόμενη επιφάνεια υποστήριξης με τμηματική σχεδίαση που γεμίζει με αέρα και προορίζεται για να προσαρμόζεται στο σχήμα του ατόμου στην καθιστή θέση, ώστε να προστατεύεται το δέρμα/οι μαλακοί ιστοί. Υπάρχει όριο βάρους 143 kg (315 lb) και το μαξιλάρι πρέπει να χρησιμοποιείται με κατάλληλο κάλυμμα και να έχει τις σωστές διαστάσεις ανάλογα με το άτομο.

Αντένδειξη: Με βάση κλινικές και επιστημονικές ενδείξεις ή ενδείξεις σχεδίασης, αυτό το προϊόν ενδέχεται να μην είναι κατάλληλο για άτομα που χρειάζονται προσαρμογή πνευλικής ασυμμετρίας μεγαλύτερη από 3,2 cm (1¼ in.).

Συμβατότητα: Το MOSAIC με το κάλυμμα βαριάς χρήσης ROHO Heavy Duty είναι συμβατό με αναπηρικό αμαξίδιο ή καρέκλα συνοδού (στατική με μπράτσα ή ανακλινόμενη με μπράτσα μόνο). Το MOSAIC με το τυπικό κάλυμμα μαξιλαριού ROHO Standard είναι συμβατό με αναπηρικό αμαξίδιο.

Ένας κλινικός ιατρός με εμπειρία σε θέματα καθίσματος και τοποθέτησης θα πρέπει να αποφασίσει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για τις συγκεκριμένες ανάγκες καθίσματος του ατόμου. Δεν πρέπει να επαφίεστε αποκλειστικά στη δήλωση περί της χρήσης για την οποία προορίζεται το προϊόν για τη λήψη της απόφασης αυτής.

Τα ιατρικά προϊόντα που αναφέρονται στο έγγραφο αυτό προορίζονται αποκλειστικά ως ένα μέρος του συνολικού θεραπευτικού σχήματος που περιλαμβάνει το σύνολο του εξοπλισμού τοποθέτησης και κινητικότητας και τις θεραπευτικές επεμβάσεις. Ένας κλινικός ιατρός με εμπειρία σε θέματα καθίσματος και τοποθέτησης θα πρέπει να προσδιορίσει αυτό το θεραπευτικό σχήμα, αφού αξιολογήσει τις φυσικές ανάγκες και τη συνολική πάθηση του ατόμου.

Ένας κλινικός ιατρός θα πρέπει επίσης να διενεργήσει αξιολόγηση για βλάβες στην όραση, στη δυνατότητα ανάγνωσης ή γνωσιακές δυσκολίες, ώστε να αποφασίσει εάν υπάρχει ανάγκη για βοήθεια από φροντιστή ή ανάγκη χρήσης άλλης τεχνολογίας υποβοήθησης, όπως εκτύπωση των οδηγιών με μεγάλη γραμματοσειρά, ώστε να διασφαλιστεί η σωστή χρήση του προϊόντος.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

⚠ Προειδοποιήσεις:

- Μπορεί να προκληθούν ριζές του δέρματος/μαλακού ιστού λόγω διαφόρων παραγόντων, οι οποίοι διαφέρουν ανά άτομο. Να ελέγχετε το δέρμα συχνά, τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Ερυθρότητα, μωλωπισμός ή σκορπότερες περιοχές (σε σύγκριση με το φυσιολογικό δέρμα) ενδέχεται να υποδεικνύουν επιφανειακό ή εν τω βάθει τραυματισμό του ιστού και πρέπει να αντιμετωπίζονται. Αν υπάρχει οποιοσδήποτε αποχρωματισμός στο δέρμα/στον μαλακό ιστό, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ αμέσως. Αν ο αποχρωματισμός δεν εξαφανιστεί εντός 30 λεπτών από τη διακοπή της χρήσης, συμβουλευτείτε αμέσως επαγγελματία υγειονομικής περιθαλψής.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν επάνω ή σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα ή υλικά, εκτός αν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό στο εγχειρίδιο αυτό. Έτσι ενδέχεται να προκληθεί αστάθεια στο άτομο και να είναι ευάλωτο σε πτώση. Αν το μαξιλάρι σας έχει αίσθηση αστάθειας, ανατρέξτε στην ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων» ή συμβουλευτείτε κλινικό ιατρό για οδηγίες σωστής χρήσης.
- ΜΗΝ τοποθετείτε εμπόδια ανάμεσα στο άτομο και στο μαξιλάρι. Με εξάρτηση τα συμβατά κάλυμματα και τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην ενότητα «Προδιαγραφές προϊόντος» στο εγχειρίδιο αυτό, οποιαδήποτε αντικείμενα που τοποθετούνται μεταξύ του ατόμου και του μαξιλαριού, είτε βρίσκονται εντός είτε εκτός του καλύμματος, θα καταστήσουν το μαξιλάρι λιγότερο αποτελεσματικό.
- Το μαξιλάρι και το κάλυμμα ΠΡΕΠΕΙ να έχουν συμβατές διαστάσεις και ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. ΕΑΝ ΔΕΝ ΣΥΜΒΑΙΝΕΙ ΑΥΤΟ: 1) τα οφέλη που παρέχονται από το μαξιλάρι ενδέχεται να περιοριστούν ή να εξαλειφθούν τελείως, αυξάνοντας τον κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στο δέρμα ή σε άλλο μαλακό ιστό και 2) το άτομο ενδέχεται να γίνει ασταθές και ευάλωτο σε πτώση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι ως διάταξη επίπλευσης σε νερό (π.χ. σωσίβιο). ΔΕΝ θα σας υποστηρίξει στο νερό.
- Αν δεν έχετε τη δυνατότητα να εκτελέσετε οποιεσδήποτε εργασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό, αναζητήστε βοήθεια επικοινωνώντας με τον κλινικό ιατρό σας, τον πάροχο εξοπλισμού, τον διανομέα ή το τμήμα Υποστήριξης πελατών.

⚠ Προειδοποιήσεις:

- ΜΗΝ εκθέτετε το μαξιλάρι σε οποιαδήποτε πηγή υψηλής θερμότητας, όπως οι θερμοφόρες. Η έκθεση σε υψηλή θερμοκρασία θα επιταχύνει τη φθορά και θα προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Τα οφέλη που παρέχονται από το μαξιλάρι ενδέχεται να περιοριστούν ή να εξαλειφθούν τελείως, αυξάνοντας τον κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στο δέρμα ή σε άλλο μαλακό ιστό.
- ΜΗΝ εκθέτετε το μαξιλάρι σας σε υψηλή θερμότητα, γυμνές φλόγες ή ζεστή στάχτη. Οι αξιώσεις δοκιμής ή πιστοποίησης, συμπεριλαμβανομένης της ευφλεκτότητας, ενδέχεται να μην ισχύουν πλέον για αυτή τη συσκευή, όταν συνδυάζεται με άλλα προϊόντα ή υλικά. Ελέγχετε τις αξιώσεις δοκιμής και πιστοποίησης για όλα τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτή τη διάταξη.
- Η επιφάνεια του μαξιλαριού θα εγκλιματιστεί στην θερμοκρασία περιβάλλοντος. Λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, ειδικά όταν το μαξιλάρι θα έλθει σε επαφή με απροστάτευτο δέρμα.

⚠ Προφυλάξεις:

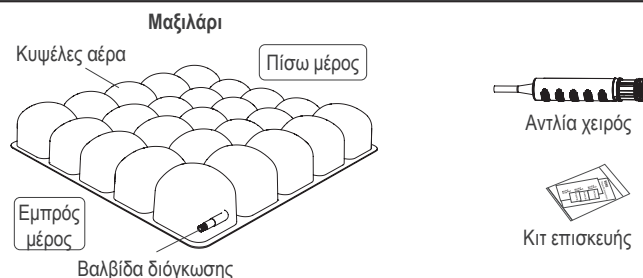
- Διατηρείτε το μαξιλάρι μακριά από αιχμηρά αντικείμενα.
- Οι αλλαγές υψομέτρου ενδέχεται να απαιτούν τη ρύθμιση του μαξιλαριού.
- Ένα μαξιλάρι που βρέθηκε σε θερμοκρασίες < 0 °C/32 °F ενδέχεται να παρουσιάσει μη φυσιολογική ακαμψία. Βλ. ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων».
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τη βαλβίδα διόγκωσης ως λαβή για να μεταφέρετε ή για να έλκετε το μαξιλάρι. Να μεταφέρετε τη διάταξη μαξιλαριού από τη βάση του μαξιλαριού ή από τη λαβή μεταφοράς που υπάρχει στο κάλυμμα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε διαφορετική αντλία, κάλυμμα ή kit επισκευής από αυτά που είναι συμβατά με το προϊόν σας.
- ΜΗΝ τροποποιείτε το μαξιλάρι ή οποιαδήποτε μέρη του. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Κατά καιρούς, να ελέγχετε το κάλυμμα και τα εξαρτήματα για ζημιές και να τα αντικαθιστάτε, όπως απαιτείται. Βλ. ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων».

Λεπτομέρειες σχετικά με τα μέρη

Περιεχόμενο συσκευασίας: μαξιλάρι, κάλυμμα*, kit επισκευών, αντλία χειρός, εγχειρίδιο λειτουργίας, συμπλήρωμα περιορισμένης εγγύησης, κάρτα εγγραφής προϊόντος.

*Οι οδηγίες παρέχονται μαζί με το κάλυμμα.

Προκειμένου να παραγγείλετε ανταλλακτικά εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον πάροχο του προϊόντος σας ή με το τμήμα Υποστήριξης πελατών.



Η ετικέτα με τον αριθμό παραγωγής βρίσκεται στο κάτω μέρος του μαξιλαριού.

Ρύθμιση μαξιλαριού

⚠ Προειδοποιήσεις:

- ΜΗ χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που είναι διογκωμένο λιγότερο ή περισσότερο από το κανονικό, διότι 1) τα οφέλη που παρέχονται από το μαξιλάρι ενδέχεται να περιοριστούν ή να εξαλειφθούν τελείως, αυξάνοντας τον κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στο δέρμα ή σε άλλο μαλακό ιστό και 2) το άτομο ενδέχεται να γίνει ασταθές και ευάλωτο σε πτώση. Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη διόγκωση, την τοποθέτηση και τον έλεγχο με το χέρι.
- Αν το προϊόν δεν φαίνεται να κρατά τον αέρα ή αν δεν έχετε τη δυνατότητα να το διογκώσετε ή να το αποδιογκώσετε, ανατρέξτε στην ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων». Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε αμέσως με τον πάροχο ή τον διανομέα του εξοπλισμού σας ή με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.
- Όποτε είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα στερέωσης με άγκιστρο ή βρόχο, για να στερεώνετε καλύτερα το μαξιλάρι στην επιφάνεια καθίσματος.
- Μετά την πρώτη ρύθμιση του μαξιλαριού, εκτελείτε συχνά έλεγχο με το χέρι, τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Όταν το μαξιλάρι χρησιμοποιείται από διαφορετικό άτομο ή σε διαφορετικό κάθισμα, να επαναλαμβάνετε τη ρύθμιση του μαξιλαριού, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου με το χέρι. Να εφαρμόζετε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Διόγκωση, τοποθέτηση του καλύμματος και μεταφορά.

- 1 Διόγκωση:** Ωθήστε το ακροφύσιο της αντλίας χειρός επάνω από τη βαλβίδα διόγκωσης. Ανοίξτε τη βαλβίδα διόγκωσης. Διογκώστε το μαξιλάρι, ωστόσο όλες οι κυψέλες αέρα να έχουν σφιχτή αίσθηση.

Κλείστε τη βαλβίδα διόγκωσης ωστόσο σταματήσει. Αφαιρέστε τη βαλβίδα χειρός. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διόγκωσης έχει κλείσει.

Σημείωση: Για να ανοίξει η βαλβίδα διόγκωσης, περιστρέψτε την κατά τουλάχιστον μία πλήρη περιστροφή. Η βαλβίδα διόγκωσης θα περιστρέφεται ελεύθερα όταν είναι ανοιχτή.

- 2 Κάλυμμα:** Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο εσωτερικό του καλύμματος. Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν το κάλυμμα.

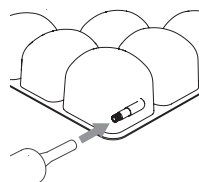
3 Μεταφορά:

- α. Τοποθετήστε το μαξιλάρι επάνω στο κάθισμα, με τις κυψέλες αέρα στραμμένες προς τα επάνω και την αντιολισθητική επιφάνεια του καλύμματος στραμμένη προς τα κάτω.

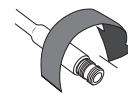
Σημείωση: Το σύμβολο που δείχνει την καθιστή φιγούρα επάνω στο κάλυμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την υποβοήθηση του προσανατολισμού του μαξιλαριού. (Εικ. 1)

- β. Το άτομο θα πρέπει να μεταφερθεί στο κάθισμα και να καθίσει στη στάση που κάθετα συνήθως. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι είναι κεντραρισμένο κάτω από το άτομο.

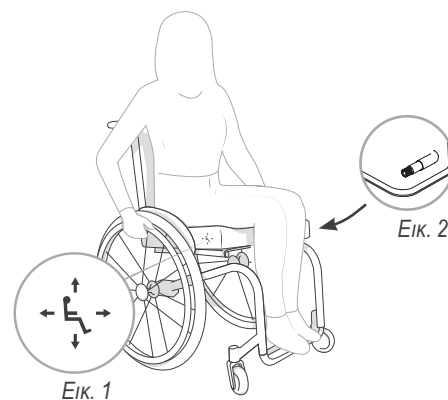
Σημείωση: Η βαλβίδα διόγκωσης θα πρέπει να βρίσκεται στο εμπρός μέρος, στην αριστερή πλευρά του καθισμένου ατόμου. (Εικ. 2)



Άνοιγμα



Κλείσιμο



Εικ. 1

Εικ. 2

Εκτελέστε έλεγχο με το χέρι.

- 4** Για να εκτελέσετε έλεγχο με το χέρι, χρησιμοποιήστε το πλάτος των δαχτύλων σας για να ελέγξετε την ποσότητα του αέρα στο εσωτερικό του μαξιλαριού. Όταν το μαξιλάρι έχει τη σωστή ποσότητα αέρα*, το άτομο βυθίζεται μέσα στο μαξιλάρι και υποστηρίζεται από τον αέρα:

- α. Περάστε το χέρι σας ανάμεσα στο μαξιλάρι και το άτομο και αναζητήστε με την αφή τις κατώτερες οστικές προεξοχές. *Πρόταση:* Για να βοηθηθείτε να εντοπίσετε τις οστικές προεξοχές ενόσω εκτελείτε έλεγχο με το χέρι, ανασηκώστε και χαμηλώστε το πόδι.

- β. Ανατρέξτε στον Οδηγό ελέγχου με το χέρι παρακάτω, για τη ρύθμιση του μαξιλαριού.

* Συνιστώμενη απόσταση μεταξύ της κατώτερης οστικής προεξοχής και της επιφάνειας του καθίσματος = 1,5 - 2,5 cm (½ - 1 in.).

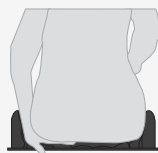
ΟΔΗΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

ΑΝΕΠΑΡΚΩΣ ΔΙΟΓΚΩΜΕΝΟ!

Τα δάχτυλα δεν μπορούν να κινηθούν.

Δεν υπάρχει επαρκής αέρας στο εσωτερικό του μαξιλαριού.

Κίνδυνος: Δεν υποστηρίζεται από τον αέρα.



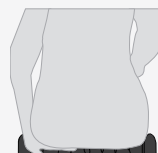
X

ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΔΙΟΓΚΩΜΕΝΟ!

Τα δάχτυλα κινούνται υπερβολικά ελεύθερα.

Υπερβολική ποσότητα αέρα στο εσωτερικό του μαξιλαριού.

Κίνδυνος: Το άτομο δεν βυθίζεται στο μαξιλάρι.



X

ΣΩΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΕΡΑ!

Τα δάχτυλα κινούνται ελαφρά.

Το άτομο βυθίζεται το μαξιλάρι και υποστηρίζεται από τον αέρα.



✓

Αν το μαξιλάρι είναι ΑΝΕΠΑΡΚΩΣ ΔΙΟΓΚΩΜΕΝΟ:

Προσθέστε λίγο αέρα. Κλείστε τη βαλβίδα διόγκωσης. Εκτελέστε και πάλι έλεγχο με το χέρι. Επαναλάβετε, ωστόσο το μαξιλάρι να έχει τη σωστή ποσότητα αέρα.

Αν το μαξιλάρι είναι ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΔΙΟΓΚΩΜΕΝΟ:

Αφαιρέστε λίγο αέρα. Κλείστε τη βαλβίδα διόγκωσης. Εκτελέστε και πάλι έλεγχο με το χέρι. Επαναλάβετε, ωστόσο το μαξιλάρι να έχει τη σωστή ποσότητα αέρα.

Αν το μαξιλάρι σας έχει τη ΣΩΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΕΡΑ, είναι έτοιμο για χρήση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

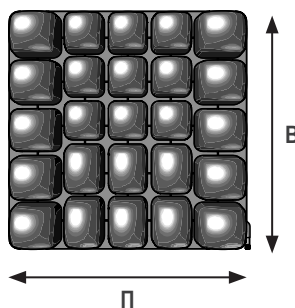
Για πρόσθετη βοήθεια, επικοινωνήστε με τον πάροχο ή το διανομέα του εξοπλισμού ή με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.

Το μαξιλάρι δεν κρατά τον αέρα.	Διογκώστε το μαξιλάρι. Ελέγξτε τη διάταξη της βαλβίδας διόγκωσης για ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διόγκωσης είναι εντελώς κλειστή. Ελέγξτε το μαξιλάρι για σπές. Αν οι σπές είναι πολύ μικρές ή δεν υπάρχουν ορατές σπές, ακολουθήστε τις οδηγίες του Kit επισκευής που συνοδεύει το προϊόν σας. Για φθορές στη διάταξη της βαλβίδας διόγκωσης ή για μεγάλες σπές ή διαρροές από το μαξιλάρι, ανατρέξτε στο συμπλήρωμα Περιορισμένης Εγγύησης ή επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.
Δεν είναι δυνατή η διόγκωση ή η αποδιόγκωση του μαξιλαριού.	Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διόγκωσης είναι ανοιχτή. Ελέγξτε τη διάταξη της βαλβίδας διόγκωσης για ζημιά.
Το μαξιλάρι είναι άβολο ή ασταθές.	Βεβαιωθείτε ότι: - Η βαλβίδα διόγκωσης βρίσκεται στο εμπρός μέρος, στην αριστερή πλευρά του καθισμένου ατόμου. - Το μαξιλάρι δεν είναι ανεπαρκώς ή υπερβολικά διογκωμένο. - Οι κυψέλες του μαξιλαριού και το επάνω μέρος του καλύμματος είναι στραμμένα προς τα επάνω. - Το μαξιλάρι είναι κεντραρισμένο κάτω από το άτομο. - Το μαξιλάρι έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για το άτομο. - Το μαξιλάρι έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για το αναπηρικό αμαξίδιο (δεν ισχύει για τις καρέκλες συνοδού). Αφήστε στο άτομο τουλάχιστον μία ώρα να προσαρμοστεί στο μαξιλάρι.
Το μαξιλάρι γλιστρά επάνω στη θέση.	Βεβαιωθείτε ότι το αντιολισθητικό κάτω μέρος του καλύμματος του μαξιλαριού είναι στραμμένο στην αντίθετη πλευρά από τον ασθενή. Χρησιμοποιήστε τις ετικέτες κατεύθυνσης επάνω στο μαξιλάρι και επάνω στο κάλυμμα για τον προσανατολισμό του μαξιλαριού. Όταν είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε εξαρτήματα στερέωσης με άγκιστρο και βρόχο (velcro), για να στερεώσετε καλύτερα το μαξιλάρι στο κάθισμα. Εξαρτήματα στερέωσης με άγκιστρο διατίθενται κατόπιν αιτήματος. Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν το κάλυμμα.
Το μαξιλάρι είναι άκαμπτο.	Αν το μαξιλάρι είχε εκθεθεί σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από 0 °C (32 °F) και είναι ασυνήθιστα άκαμπτο, αφήστε το μαξιλάρι να ζεσταθεί σε θερμοκρασία δωματίου.
Κάποιο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών για ανταλλακτικό.

Προδιαγραφές προϊόντος

Διαστάσεις μαξιλαριού (όλες οι μετρήσεις παρέχονται κατά προσέγγιση):

Μοντέλο	Π x Β in.	Π x Β cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Το πλάτος (Π) και το βάθος (Β) μετρώνται από άκρου σε άκρο. Περιλαμβάνεται περίμετρος 1 cm (½ in.)

Εύρος ύψους κυψελών:
6,5 - 7,5 cm (2½ - 3 in.)

Καλύμματα και εξαρτήματα που είναι συμβατά με το MOSAIC

Δεν διατίθενται σε όλες τις αγορές. Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.

- Κάλυμμα μαξιλαριού βαριάς χρήσης ROHO Heavy Duty
- Τυπικό κάλυμμα μαξιλαριού ROHO Standard
- Άκαμπτο ένθετο καθίσματος ROHO Planar
- Βάση ROHO Contour

Υλικά μαξιλαριού: φλογοεπιβραδυντική μεμβράνη από PVC (κατασκευάζεται χωρίς DEHP), βαλβίδα διόγκωσης: Zytel

Υλικά καλύμματος: Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν το κάλυμμα

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής μαξιλαριού: 5 χρόνια

Καθαρισμός και απολύμανση

Φροντίδα καλύμματος: Για οδηγίες για τη φροντίδα του καλύμματος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το κάλυμμα.

⚠ Προειδοποιήσεις:

- Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι ξεχωριστές διαδικασίες. Ο καθαρισμός πρέπει να προηγείται της απολύμανσης. Αν το προϊόν λερωθεί ή μεταξύ των χρήσεων από διαφορετικά άτομα: καθαρίζετε, απολυμαίνετε και ελέγχετε το προϊόν για σωστή λειτουργία.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά και όποτε λερώνεται.
- Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας που υπάρχουν στο δοχείο της χλωρίνης και του μικροβιοκτόνου απολυμαντικού.
- Σημείωση σχετικά με την αποστείρωση: Οι υψηλές θερμοκρασίες επιταχύνουν τη φθορά και θα προκαλέσουν ζημιά στη διάταξη του προϊόντος. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό δεν συσκευάζονται υπό στερείς συνθήκες, ούτε προορίζονται ή απαιτείται να αποστειρώνονται πριν τη χρήση. Αν το πρωτόκολλο του ιδρύματος απαιτεί αποστείρωση: Αρχικά, ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης. Στη συνέχεια, ανοίξτε τη βαλβίδα διόγκωσης και χρησιμοποιήστε την κατώτερη δυνατή θερμοκρασία αποστείρωσης, χωρίς να υπερβείτε τους 70 °C (158 °F), για το βραχύτερο δυνατό διάστημα. ΜΗΝ αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο.

Φροντίδα του μαξιλαριού

⚠ **Προειδοποίηση:** Η βαλβίδα διόγκωσης ΠΡΕΠΕΙ να είναι κλειστή, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα εισρεύσει νερό στο προϊόν, κατά τον καθαρισμό ή την απολύμανση.

⚠ Προφυλάξεις:

- ΜΗΝ πλένετε στο πλυντήριο, μην απολυμαίνετε το μαξιλάρι και μην το στεγνώνετε σε στεγνωτήριο.
- Η χρήση των παρακάτω ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο μαξιλάρι: λειαντικά (σύρμα, σύρμα πιάτων), καυστικά, απορρυπαντικά για αυτόματα πλυντήρια πιάτων, προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν πετρέλαιο ή οργανικούς διαλύτες, συμπεριλαμβανομένης ακετόνης, τολουολίου, μεθυλοαιθυλοκετόνης (ΜΕΚ), νάφθας, υγρού στεγνού καθαρισμού, υλικού αφαίρεσης συγκολλητικής ουσίας, λοσιόν με βάση έλαια, λανολίνη, αέριο όζον, μέθοδο καθαρισμού με υπεριώδη ακτινοβολία.
- ΜΗΝ εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.

Σύσταση: Κατά το πλύσιμο στο χέρι, χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία δωματίου.

Σημείωση: Ίσως είναι ευκολότερο να καθαρίζετε τις κυψέλες αέρα όταν είναι αποδιογκωμένες. Αποδιογκωση των κυψελών αέρα: Με τη βαλβίδα διόγκωσης ανοιχτή, τυλίξτε σε ρολό ή/και συμπίεστε το μαξιλάρι και, στη συνέχεια, κλείστε τελείως τη βαλβίδα διόγκωσης.

Καθαρισμός του μαξιλαριού: Αφαιρέστε το κάλυμμα. Κλείστε τη βαλβίδα διόγκωσης. Τοποθετήστε σε έναν μεγάλο νιπτήρα. Πλύνετε στο χέρι, χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι για τα χέρια, υγρό για για πλύσιμο πιάτων στο χέρι, απορρυπαντικό πλυντηρίου ρούχων ή κάποιο απορρυπαντικό γενικής χρήσης (ακολουθήστε τις οδηγίες στην ετικέτα του προϊόντος). Τρίψτε προσεκτικά όλες τις επιφάνειες του μαξιλαριού, χρησιμοποιώντας μια μαλακή πλαστική βούρτσα, έναν σπόγγο ή ένα ύφασμα. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στεγνώστε στον αέρα.



Για απολύμανση του μαξιλαριού: Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού, χρησιμοποιώντας 1 μέρος υγρής οικιακής χλωρίνης σε 9 μέρη νερού. Διατηρήστε το προϊόν διαβρεγμένο με το διάλυμα χλωρίνης επί 10 λεπτά. Ξεπλύνετε σχολαστικά με καθαρό νερό. Στεγνώστε στον αέρα.



⚠ **Προσοχή:** Ξεπλύνετε σχολαστικά. Τα κατάλοιπα απορρυπαντικού μπορεί να προκαλέσουν το κόλλημα των κυψελών αέρα μεταξύ τους.

Σύμβολα φροντίδας



Πλένετε στο χέρι.



Στεγνώστε απλώνοντας στη σκιά.



Χλωρίνη (1 μέρος χλωρίνης: 9 μέρη νερού).

Αποθήκευση, μεταφορά, απόρριψη και ανακύκλωση

Αποθήκευση και μεταφορά: Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το προϊόν πριν τη φύλαξη. Ανοίξτε την ή τις βαλβίδες διόγκωσης. Αποδιογκώστε το προϊόν. Αποθηκεύστε το προϊόν σε έναν περιέκτη που το προστατεύει από την υγρασία, τους ρυπογόνους παράγοντες και τις ζημιές. Μετά την αποθήκευση, ακολουθήστε τις οδηγίες για την προετοιμασία του προϊόντος για χρήση. Μετά τη μεταφορά, ελέγχετε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. (Βλ. Ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων»).

Απόρριψη: Τα εξαρτήματα των προϊόντων που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν σχετίζονται με γνωστούς περιβαλλοντικούς κινδύνους όταν χρησιμοποιούνται με τον κατάλληλο τρόπο και απορρίπτονται σύμφωνα με το σύνολο των τοπικών/περιφερειακών κανονισμών. Στο τέλος της χρήσιμης διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να τα μεταχειρίζεστε ως ιατρικά απόβλητα και να τα απορρίπτετε σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με τα ιατρικά απόβλητα. Αποτεφρώνετε με τα άλλα ιατρικά απόβλητα. Η αποτέφρωση πρέπει να γίνεται από μια πιστοποιημένη, αδειοδοτημένη μονάδα διαχείρισης αποβλήτων.

Ανακύκλωση: Επικοινωνήστε με μια τοπική εταιρεία ανακύκλωσης για να ενημερωθείτε για τις επιλογές ανακύκλωσης του προϊόντος.

Περιορισμένη εγγύηση

Η περίοδος ισχύος της Περιορισμένης Εγγύησης από την ημερομηνία που αγοράστηκε αρχικά το προϊόν: μαξιλάρι, 12 μήνες. Η εγγύηση δεν καλύπτει διατρήσεις, σχισίματα, καψίματα ή κακομεταχείριση. Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες που συνοδεύουν το κάλυμμα και στο συμπλήρωμα Περιορισμένης Εγγύησης που συνοδεύει το προϊόν σας ή επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.

Informacje kontaktowe

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 Stany Zjednoczone

USA:
800-851-3449
Faks 888-551-3449

Dział obsługi klienta:
orders.roho@permobil.com

Poza USA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Spis treści

Przeznaczenie	57
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	
Szczegółowy wykaz części	
Przygotowanie poduszki	58
Rozwiązywanie problemów	59
Specyfikacja produktu	
Czyszczenie i dezynfekcja	60
Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling	
Ograniczona gwarancja	

⚠ Ostrzeżenie

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

⚠ Przystroga

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami albo uszkodzeniem sprzętu lub innego mienia.

Zgłaszanie wypadków

W razie poważnego wypadku lub urazu należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Wykaz symboli

Producent



Pasuje do rozmiaru



Wymiary (szer. x gł. x wys.)



Przód produktu



Data produkcji



Numer modelu



Limit obciążenia



Tył produktu



Patrz instrukcja użytkownika



Numer seryjny



Wyrób medyczny



Spód produktu



Ilość



Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

Uwaga

Dostawca: Instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu.

Użytkownik (osoba korzystająca z produktu lub opiekun): Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkownika i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Produkty mogą być chronione jednym lub kilkoma amerykańskimi i zagranicznymi patentami i znakami towarowymi, w tym ROHO®, shape fitting technology® oraz MOSAIC®. Zytel® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy DuPont.

Informacje o produkcie są aktualizowane odpowiednio do potrzeb. Aktualne informacje o produkcie są dostępne na stronie permobilus.com.

ROHO, Inc. jest częścią Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Wersja 2020-03-31

Przeznaczenie

ROHO MOSAIC (MOSAIC) to regulowana, wypelniona powietrzem poduszka wspierająca o konstrukcji segmentowej, której zadaniem jest dopasowanie się do kształtu ciała siedzącej osoby w celu zapewnienia ochrony skóry / tkanek miękkich. Limit obciążenia poduszki wynosi 143 kg (315 funtów). Poduszki należy używać z odpowiednim pokrowcem, a jej wymiary muszą być odpowiednio dobrane do korzystającej z niej osoby.

Przeciwwskazania: W oparciu o dowody kliniczne, naukowe lub inżynierskie ten produkt może nie być odpowiedni dla osób wymagających korekty asymetrii miednicy większej niż 3,2 cm (1¼ cala).

Zgodność: Poduszka MOSAIC z pokrowcem ROHO o podwyższonej wytrzymałości jest przeznaczona do stosowania z wózkiem inwalidzkim lub fotelem przyłóżkowym (wyłącznie nieruchomym z podłokietnikami lub odchylanym z podłokietnikami). Poduszka MOSAIC ze standardowym pokrowcem ROHO jest przeznaczona do stosowania z wózkiem inwalidzkim.

To, czy produkt jest odpowiedni do konkretnych potrzeb danej osoby, powinien ustalić lekarz klinicysta z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów. Dokonując takiego ustalenia, nie należy opierać się wyłącznie na oświadczeniu o przeznaczeniu produktu.

Produkty medyczne przedstawione w niniejszym dokumencie powinny stanowić jedynie część całościowego systemu opieki obejmującego ogół sprzętu do siedzenia i poruszania się oraz zabiegi terapeutyczne. Taki system opieki powinien zostać opracowany przez lekarza klinicystę z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów po dokonaniu oceny potrzeb fizycznych oraz ogólnego stanu zdrowia danej osoby.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, lekarz powinien również ocenić osobę pod kątem wad wzroku, trudności w czytaniu oraz zaburzeń poznawczych w celu ustalenia, czy potrzebna jest pomoc opiekuna lub technologii wspomagających, np. dostarczenie instrukcji drukowanej dużą czcionką.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenia:

- Uszkodzenia skóry / tkanek miękkich mogą być spowodowane szeregiem czynników, które różnią się w zależności od osoby. Należy często, co najmniej raz dziennie, sprawdzać stan skóry. Zaczerwienienie, zasinienie lub ciemniejsze obszary (w porównaniu z innymi powierzchniami skóry) mogą wskazywać na powierzchowne lub głębokie urazy tkanek, którymi należy się odpowiednio zająć. W przypadku wystąpienia przebarwień na skórze / tkankach miękkich należy natychmiast ZAPRZESTĄĆ UŻYTKOWANIA. Jeśli przebarwienie nie zniknie w ciągu 30 minut po zaprzestaniu użytkowania, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Produktu NIE NALEŻY używać w uzupełnieniu do innych produktów lub materiałów ani w połączeniu z nimi, chyba że w niniejszej instrukcji podano inaczej. Takie użytkowanie może prowadzić do utraty stabilności korzystającej z produktu osoby i grozić jej upadkiem. Jeśli poduszka wydaje się niestabilna, należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów” lub skonsultować się z lekarzem w celu uzyskania informacji na temat prawidłowego użytkowania.
- Pomiędzy siedzącą osobą a poduszką NIE NALEŻY umieszczać żadnych obiektów. Poza zgodnymi pokrowcami i akcesoriami wymienionymi w niniejszej instrukcji w części „Specyfikacja produktu” wszelkie obiekty umieszczone pomiędzy siedzącą osobą a poduszką, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pokrowca, będą obniżać skuteczność działania poduszki.
- Poduszka oraz pokrowiec MUSZĄ być zgodne pod względem wymiarów i MUSZĄ być używane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. W PRZECIWNYM RAZIE: 1) korzyści płynące ze stosowania poduszki mogą zostać ograniczone lub wyeliminowane, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry lub innych tkanek miękkich oraz 2) siedząca osoba może utracić stabilność, co grozi upadkiem.
- Poduszki NIE NALEŻY używać jako pływającego urządzenia ratowniczego. Produkt NIE ZAPEWNIĄ utrzymania użytkownika na powierzchni wody.
- Jeśli użytkownik nie jest w stanie wykonać któregoś z zadań opisanych w niniejszej instrukcji, powinien skontaktować się z lekarzem, dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

⚠ Ostrzeżenia:

- Poduszki NIE NALEŻY wystawiać na działanie żadnych źródeł wysokiej temperatury, w tym podkładek grzewczych. Ekspozycja na wysokie temperatury przyspiesza starzenie się produktu i powoduje jego uszkodzenie. W efekcie korzyści płynące ze stosowania poduszki mogą zostać ograniczone lub wyeliminowane, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry lub innych tkanek miękkich.
- Poduszki NIE NALEŻY wystawiać na działanie wysokiej temperatury, otwartego ognia ani gorącego popiołu. Oświadczenia o przeprowadzonych testach lub przyznanych certyfikatach, w tym tych dotyczących palności, mogą nie mieć zastosowania do niniejszego wyrobu, gdy jest on używany w połączeniu z innymi produktami lub materiałami. Należy zapoznać się z oświadczeniami o testach i certyfikatach względem wszystkich produktów używanych w połączeniu z niniejszym wyrobem.
- Powierzchnia poduszki przystosowuje się do temperatury otoczenia. Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, zwłaszcza gdy poduszka ma kontakt z niechronioną skórą.

⚠ Przestrogi:

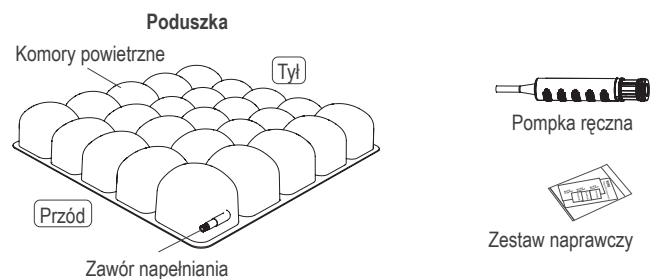
- Poduszkę należy trzymać z dala od ostrych obiektów.
- Zmiana wysokości może wymagać ponownego dopasowania poduszki.
- Po wystawieniu na działanie temperatury niższej niż 0°C (32°F) poduszka może stać się nienaturalnie sztywna. Patrz „Rozwiązywanie problemów”.
- Zaworu napełniania NIE NALEŻY używać jako uchwytu do przenoszenia lub ciągnięcia poduszki. Poduszkę należy przenosić, trzymając za jej podstawę lub za uchwyt do przenoszenia znajdujący się na pokrowcu.
- NIE NALEŻY używać pompki, pokrowca ani zestawu naprawczego innych niż te zgodne z produktem.
- NIE NALEŻY modyfikować poduszki ani żadnych jej elementów. Może to spowodować uszkodzenie produktu i unieważnienie gwarancji.
- Okresowo należy sprawdzać pokrowiec oraz elementy poduszki pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby je wymieniać. Patrz „Rozwiązywanie problemów”.

Szczegółowy wykaz części

Zawartość opakowania: poduszka, pokrowiec*, zestaw naprawczy, pompka ręczna, instrukcja obsługi, dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji, karta rejestracyjna produktu.

*Instrukcję dołączono do pokrowca.

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z dostawcą produktu lub Działem obsługi klienta.



Oznaczenie numeru seryjnego znajduje się na spodzie poduszki.

Przygotowanie poduszki

⚠ Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY używać produktu, gdy ten jest niedostatecznie lub nadmiernie wypełniony powietrzem, ponieważ 1) korzyści płynące ze stosowania produktu będą wtedy ograniczone lub wyeliminowane, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry lub innych tkanek miękkich oraz 2) siedząca osoba może utracić stabilność, co grozi jej upadkiem. Należy ściśle przestrzegać wskazówek dotyczących napełniania poduszki, jej umiejscowienia oraz kontroli manualnej.
- Jeśli produkt wydaje się nie trzymać powietrza lub jeśli nie można go napełnić lub spuścić z niego powietrza, należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów”. Jeżeli problem się utrzymuje, należy bezzwłocznie skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.
- W miarę możliwości w celu dokładnego przymocowania poduszki do powierzchni siedziska należy użyć zapieć na rzepy.
- Po pierwszym przygotowaniu poduszki należy często, co najmniej raz dziennie, przeprowadzać jej kontrolę manualną. Jeżeli poduszka ma być używana przez inną osobę lub na innym wózku/fotelu, należy powtórzyć proces przygotowania poduszki, łącznie z kontrolą manualną. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.

Napełnianie poduszki, zakładanie pokrowca i przenoszenie osoby

- 1 Napełnianie poduszki:** Nasunąć dyszę pompki ręcznej na zawór napełniania. Otworzyć zawór napełniania. Napełniać poduszkę do momentu, gdy wszystkie komory będą wyczuwalnie w pełni wypełnione powietrzem. Zamknąć zawór napełniania, dokręcając go do oporu. Zdjąć pompkę ręczną. Upewnić się, że zawór napełniania został zamknięty.

Uwaga: Aby otworzyć zawór napełniania, należy go odkręcić, wykonując co najmniej jeden pełny obrót. Otwarty zawór będzie się swobodnie obracał.

- 2 Zakładanie pokrowca:** Umieścić poduszkę w pokrowcu. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca.

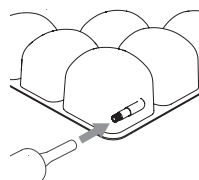
3 Przenoszenie osoby:

- a. Umieścić poduszkę na wózku/fotelu, tak aby komory powietrzne były skierowane ku górze, a antypoślizgowa powierzchnia pokrowca była skierowana do dołu.

Uwaga: W prawidłowym ułożeniu poduszki pomoc może umieszczony na pokrowcu symbol przedstawiający siedzącą postać. (Rys. 1)

- b. Korzystając z produktu osoba powinna przenieść się na wózek/fotel i usiąść w typowej dla siebie pozycji. Należy upewnić się, że poduszka jest wyśrodkowana pod ciałem siedzącej osoby.

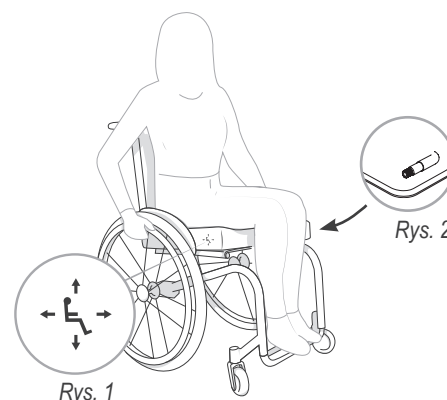
Uwaga: Zawór napełniania powinien znajdować się z przodu, po lewej stronie siedzącej osoby. (Rys. 2)



Otwieranie



Zamykanie



Kontrola manualna

- 4** Aby przeprowadzić kontrolę manualną, należy za pomocą palców swojej dłoni sprawdzić ilość powietrza w poduszce. Gdy w poduszce znajduje się odpowiednia ilość powietrza*, siedząca osoba jest jednocześnie osadzona w poduszce, ale też podtrzymywana przez wypełniające ją powietrze:

- a. Wsunąć dłoń między poduszkę a ciało siedzącej osoby i wyczuć najniższe położone kości. *Podpowiedź: W celu łatwiejszego zlokalizowania kości podczas kontroli manualnej można podnieść i opuścić nogę siedzącej osoby.*
- b. Skorygować stopień napełnienia poduszki, korzystając z poniższego Przewodnika po kontroli manualnej.

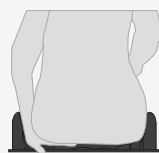
* Zalecana odległość pomiędzy najniższą położoną kością a powierzchnią siedziska wynosi 1,5–2,5 cm (½–1 cala).

PRZEWODNIK PO KONTROLI MANUALNEJ

ZA MAŁO POWIETRZA!

Nie można poruszać palcami. W poduszce jest zbyt mało powietrza.

Ryzyko: Siedząca osoba nie jest odpowiednio podtrzymywana przez wypełniające poduszkę powietrze.



X

Jeżeli w poduszce jest ZA MAŁO POWIETRZA:

Dodać trochę powietrza. Zamknąć zawór napełniania. Przeprowadzić kontrolę manualną ponownie. Powtarzać, aż w poduszce będzie odpowiednia ilość powietrza.

ZA DUŻO POWIETRZA!

Można swobodnie poruszać palcami. W poduszce jest zbyt dużo powietrza.

Ryzyko: Siedząca osoba nie jest osadzona w poduszce.



X

Jeżeli w poduszce jest ZA DUŻO POWIETRZA:

Spuścić trochę powietrza. Zamknąć zawór napełniania. Przeprowadzić kontrolę manualną ponownie. Powtarzać, aż w poduszce będzie odpowiednia ilość powietrza.

ODPOWIEDNIA ILOŚĆ POWIETRZA!

Można lekko poruszać palcami. Siedząca osoba jest osadzona w poduszce oraz podtrzymywana przez wypełniające ją powietrze.



✓

Jeżeli w poduszce jest ODPOWIEDNIA ILOŚĆ POWIETRZA, produkt jest gotowy do użycia.

Rozwiązywanie problemów

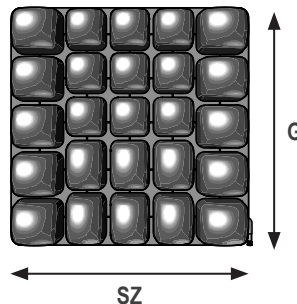
Aby uzyskać dodatkową pomoc, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

Poduszka nie trzyma powietrza.	Napełnić poduszkę powietrzem. Sprawdzić zawór napełniania pod kątem uszkodzeń. Upewnić się, że zawór napełniania jest całkowicie zamknięty. Sprawdzić, czy w poduszce nie ma dziur. W przypadku bardzo małych dziur lub braku widocznych dziur należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w zestawie naprawczym dostarczonym wraz z produktem. W przypadku uszkodzeń zaworu napełniania, dużych dziur lub nieszczelności poduszki należy zapoznać się z dodatkiem dotyczącym ograniczonej gwarancji lub skontaktować się z Działem obsługi klienta.
Nie można napełnić poduszki lub spuścić z niej powietrza.	Upewnić się, że zawór napełniania jest otwarty. Sprawdzić zawór napełniania pod kątem uszkodzeń.
Poduszka jest niewygodna lub niestabilna.	Upewnić się, że: <ul style="list-style-type: none"> - zawór napełniania znajduje się z przodu, po lewej stronie siedzącej osoby; - w poduszce znajduje się odpowiednia ilość powietrza; - komory powietrzne oraz górna powierzchnia pokrowca są skierowane ku górze; - poduszka jest wyśrodkowana pod ciałem siedzącej osoby; - wymiary poduszki są odpowiednio dobrane do osoby; - wymiary poduszki są odpowiednio dobrane do wózka inwalidzkiego (nie dotyczy foteli przyłóżkowych). Należy odczekać co najmniej godzinę, aż siedząca osoba przyzwyczai się do poduszki.
Poduszka ślizga się po powierzchni siedziska.	Upewnić się, że antypoślizgowy spód pokrowca poduszki nie styka się z ciałem siedzącej osoby. W prawidłowym ułożeniu poduszki pomagają umieszczone na poduszce i pokrowcu etykiety z oznaczeniem kierunków. W miarę możliwości w celu dokładnego przymocowania poduszki do powierzchni siedziska należy użyć zapięć na rzepy. Zapięcia na rzepy są dostępne na życzenie klienta. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca.
Poduszka jest zbyt sztywna.	Jeżeli poduszka była wystawiona na działanie temperatury niższej niż 0°C (32°F) i stała się nienaturalnie sztywna, należy pozostawić poduszkę do ogrzania do temperatury pokojowej.
Któryś z elementów jest uszkodzony.	Zgłosić się do Działu obsługi klienta z prośbą o wymianę.

Specyfikacja produktu

Wymiary poduszki (wszystkie wymiary są wartościami przybliżonymi):

Model	SZ x G (cale)	SZ x G (cm)
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Szerokość (SZ) i głębokość (G) są mierzone od krawędzi do krawędzi, z uwzględnieniem 1 cm (½ cala) obrzeży

Zakres wysokości komór:
6,5–7,5 cm (2½–3 cali)

Pokrowce i akcesoria zgodne z poduszką MOSAIC

Produkty nie są dostępne na wszystkich rynkach. Należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

- Pokrowiec ROHO o podwyższonej wytrzymałości
- Standardowy pokrowiec ROHO
- Podkładka na siedzisko ROHO
- Podkładka profilowana ROHO

Materiały wykorzystane w poduszce: zmniejszająca palność folia PVC (wykonana bez DEHP); zawór napełniania: Zytel

Materiały wykorzystane w pokrowcu: patrz instrukcja dołączona do pokrowca

Przewidywany okres eksploatacji poduszki: 5 lat

Czyszczenie i dezynfekcja

Pielęgnacja pokrowca: Wskazówki dotyczące pielęgnacji pokrowca znajdują się w instrukcji dołączonej do pokrowca.

Ostrzeżenia:

- Czyszczenie i dezynfekcja to dwa osobne procesy. Czyszczenie powinno poprzedzać dezynfekcję. W przypadku zabrudzenia produktu oraz przed jego użyciem przez inną osobę produkt należy wyczyścić, zdezynfekować oraz sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- Produkt należy czyścić regularnie, a także wtedy, gdy ulegnie zabrudzeniu.
- Należy stosować się do wszelkich wytycznych dotyczących bezpieczeństwa podanych przez producenta na opakowaniach wybielaczy oraz bakteriobójczych środków do dezynfekcji.
- Uwaga na temat sterylizacji: Wysokie temperatury przyspieszają starzenie się produktów i powodują ich uszkodzenie. Produkty opisane w niniejszej instrukcji nie są pakowane w warunkach sterylnych, nie są przeznaczone do sterylizacji ani nie wymagają sterylizacji przed użyciem. Jeżeli protokół danej placówki wymaga przeprowadzenia sterylizacji: najpierw należy wyczyścić i zdezynfekować produkt, postępując zgodnie ze wskazówkami; następnie otworzyć zawór napełniania i użyć najniższej możliwej temperatury sterylizacji, jednak nieprzekraczającej 70°C (158°F), przez możliwie jak najkrótszy czas. **NIE UMIESZCZAĆ** w autoklawie.

Pielęgnacja poduszki

 **Ostrzeżenie:** Podczas czyszczenia lub dezynfekcji zawór napełniania MUSI być zamknięty, aby woda nie dostała się do środka.

Przestrogi:

- **NIE NALEŻY** prać ani odkażać poduszki w pralce, ani też suszyć poduszki w suszarce bębnowej.
- Użycie następujących środków może spowodować uszkodzenie poduszki: środki ścierne (wełna stalowa, myjki do szorowania); żrące detergenty do zmywarek; środki czyszczące zawierające ropę naftową lub rozpuszczalniki organiczne, w tym aceton, toluen, metyloetyloketon (MEK), benzynę, płyny do czyszczenia na sucho, środki do usuwania kleju; balsamy na bazie oleju, lanolina, gaz ozonowy; metody czyszczenia w świetle ultrafioletowym.
- **NIE NALEŻY** wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Zalecenie: Podczas prania ręcznego należy używać wody o temperaturze pokojowej.

Uwaga: Komory powietrzne mogą być łatwiejsze w czyszczeniu po spuszczeniu z nich powietrza. Aby opróżnić komory powietrzne: przy otwartym zaworze napełniania zwinąć i/lub ścisnąć poduszkę, a następnie całkowicie zamknąć zawór.

Czyszczenie poduszki: Zdjąć pokrowiec. Zamknąć zawór napełniania. Umieścić w dużym zlewie. Prać ręcznie przy użyciu łagodnego mydła w płynie, płynu do ręcznego mycia naczyń, detergentu do prania lub detergentu uniwersalnego (przestrzegać instrukcji zamieszczonej na etykiecie produktu). Delikatnie szorować wszystkie powierzchnie poduszki, używając szczotki z miękkim włosiem z tworzywa sztucznego, gąbki lub szmatki. Wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.



Dezynfekcja poduszki: Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia, stosując roztwór wybielacza do użytku domowego rozcieńczonego w wodzie w stosunku 1:9. Produkt zamaczać w roztworze wybielacza przez 10 minut. Dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.



 **Przeostoga:** Dokładnie wypłukać. Pozostałości detergentu mogą powodować sklejanie się komór powietrznych.

Symbole dotyczące pielęgnacji produktu



Prać ręcznie



Suszyć na sznurze w cieniu



Wybielacz (1 część wybielacza: 9 części wody)

Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling

Przechowywanie i transport: Przed odłożeniem do przechowywania produkt należy wyczyścić i zdezynfekować. Otworzyć zawór (zawory) napełniania. Spuścić powietrze. Produkt przechowywać w pojemniku, który zapewni mu ochronę przed wilgocią, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. Przed ponownym użyciem przygotować produkt, postępując zgodnie ze wskazówkami. Po przetransportowaniu produktu sprawdzić, czy nie został on uszkodzony (patrz „Rozwiązywanie problemów”).

Utylizacja: Elementy produktów opisanych w niniejszej instrukcji nie wiążą się z żadnymi znanymi zagrożeniami dla środowiska, jeżeli są używane w sposób prawidłowy i poddawane utylizacji zgodnie ze wszystkimi lokalnymi/regionalnymi przepisami. Po zakończeniu okresu użytkowania należy je traktować jako odpady medyczne i utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi odpadów medycznych. Spalać z innymi odpadami medycznymi. Spalanie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany, licencjonowany zakład gospodarki odpadami.

Recykling: W celu określenia możliwości poddania produktu recyklingowi należy skontaktować się z lokalną organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów.

Ograniczona gwarancja

Okres obowiązywania ograniczonej gwarancji od daty pierwotnego zakupu produktu: poduszka, 12 miesięcy. Gwarancja nie obejmuje przebicia, rozdarcia, przypalenia lub niewłaściwego użytkowania produktu. Dodatkowe informacje zawiera instrukcja dołączona do pokrowca oraz dołączony do produktu dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji. Można również skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Informații de contact

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 SUA

SUA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Serviciul de asistență pentru clienți:
orders.roho@permobil.com

În afara SUA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Cuprins

Utilizare prevăzută	62
Informații importante privind siguranța	
Detalii despre piese	
Instalarea pernei	63
Depanare	64
Specificațiile produsului	
Curățare și dezinfectare	65
Depozitare, transport, eliminare și reciclare	
Garanție limitată	

⚠ Avertisment

Acesta arată că nerespectarea procedurii specificate poate duce la situații potențial periculoase care pot provoca vătămări grave.

⚠ Atenționare

Aceasta arată că nerespectarea procedurii specificate poate duce la situații potențial periculoase care pot provoca vătămări minore până la moderate sau deteriorări ale echipamentului sau altor obiecte.

Raportarea incidentelor

În cazul în care are loc un eveniment grav sau o vătămare gravă, contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Glosar de simboluri

Producător



Compatibilitate



Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)



Fața produsului



Data fabricației



Număr model



Limita de greutate



Spatele produsului



Consultați instrucțiunile de utilizare



Numărul de serie



Dispozitiv medical



Baza produsului



Cantitate



Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

Rețineți

Furnizor: Acest manual trebuie dat utilizatorului acestui produs.

Operator (persoană sau îngrijitor): Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți instrucțiunile și să le păstrați pentru consultare ulterioară.

Produsele pot fi supuse unuia sau mai multor brevete și mărci americane sau străine, inclusiv ROHO®, shape fitting technology® și MOSAIC®. Zytel® este o marcă înregistrată a DuPont.

Informațiile despre produs sunt modificate după cum este necesar; informații curente despre produs sunt disponibile pe permobilus.com.

ROHO, Inc. face parte din Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 31/03/2020

Utilizare prevăzută

Perna ROHO MOSAIC (MOSAIC) este o suprafață de susținere ajustabilă, umplută cu aer, cu un design segmentat concepută în așa fel încât să se muleze după forma unei persoane așezate pentru a proteja pielea/țesutul moale. Există o limită de greutate de 315 livre (143 kg) și perna trebuie utilizată împreună cu o husă corespunzătoare și trebuie să aibă o dimensiune corespunzătoare persoanei respective.

Contraindicații: Conform dovezilor clinice, științifice sau ingineresti, este posibil ca acest produs să nu fie potrivit pentru persoanele care au nevoie de o ajustare a unei asimetrie pelviene de peste 3,2 cm (1¼ inch).

Compatibilitate: Perna MOSAIC și husa rezistentă ROHO sunt compatibile cu un fotoliu rulant sau un scaun de lângă pat (static cu brațe sau rabatabil și doar cu brațe). Perna MOSAIC cu husa de pernă standard ROHO este compatibilă cu un fotoliu rulant.

Un clinician cu experiență în așezare și poziționare ar trebui să stabilească dacă produsul răspunde nevoilor specifice de așezare ale persoanei. Nu trebuie să vă bazați doar pe declarația privind utilizarea prevăzută a produsului pentru a stabili acest lucru.

Produsele medicale descrise în acest document sunt destinate utilizării ca parte a unui regim general de îngrijire care include toate echipamentele de așezare și mobilitate și intervențiile terapeutice. Un clinician cu experiență în așezare și poziționare trebuie să identifice acest regim de îngrijire după evaluarea nevoilor fizice ale persoanei respective și starea medicală generală a acesteia.

Un clinician trebuie să evalueze și dacă există deficiențe vizuale, de citire și cognitive, pentru a vedea dacă este necesară asistența unui îngrijitor sau altă tehnologie de asistare, cum ar fi instrucțiuni tipărite în format mare, pentru o utilizare adecvată a produsului.

Informații importante privind siguranța

⚠ Avertismente:

- Pot apărea leziuni ale pielii/țesutului moale datorită unui număr de factori, care variază de la o persoană la alta. Examinați pielea frecvent, cel puțin o dată pe zi. Roșeața, vânătăile sau zonele mai închise la culoare (când sunt comparate cu pielea normală) pot indica o vătămare a țesutului superficial sau profund și trebuie să li se acorde atenție. Dacă există o decolorare a pielii/țesutului moale, **OPRIȚI** imediat **UTILIZAREA**. Dacă decolorarea nu dispăre într-un interval de 30 de minute de la oprirea utilizării, consultați imediat un cadru medical.
- NU utilizați produsul deasupra niciunui produs sau material sau împreună cu acestea, exceptând cazul în care se indică altfel în acest manual. Dacă procedați astfel, persoana și-ar putea pierde stabilitatea și ar putea fi expusă căderilor. Dacă perna dvs. pare instabilă, vedeți secțiunea „Depanare” sau consultați un clinician pentru o utilizare adecvată.
- NU așezați obiecte obstructive între persoană și pernă. Cu excepția huselor și accesoriilor compatibile enumerate în secțiunea „Specificații produs” din acest manual, orice articole așezate între persoană și pernă, fie în interiorul fie în afara husei, vor reduce eficacitatea pernei.
- Perna și husa **TREBUIE** să fie de dimensiuni compatibile și **TREBUIE** să fie utilizate conform îndrumărilor din acest manual. **ÎN CAZ CONTRAR:** 1) beneficiile oferite de pernă pot fi reduse sau eliminate, crescând riscul pentru piele sau alte țesuturi moi și 2) persoana și-ar putea pierde stabilitatea și poate fi expusă căderilor.
- NU utilizați perna ca dispozitiv de plutire pe apă (de ex. colac de salvare). NU vă va menține la suprafață.
- Dacă nu puteți efectua vreo acțiune descrisă în acest manual, solicitați asistență contactând clinicianul, furnizorul dvs. de echipament, distribuitorul sau Serviciul de asistență pentru clienți.

⚠ Avertismente:

- NU expuneți perna la nicio sursă de căldură mare, inclusiv la pernele electrice. Expunerea la căldură mare va accelera degradarea și va deteriora produsul; beneficiile furnizate de pernă ar putea fi reduse sau eliminate, crescând riscul pentru piele sau alte țesuturi moi.
- NU expuneți perna la căldură mare, flacără deschisă sau cenușă fierbinte. Este posibil ca declarațiile de testare sau certificare, inclusiv pentru inflamabilitate, să nu se mai aplice acestui dispozitiv atunci când este combinat cu alte produse sau materiale. Examinați declarațiile de testare și certificare ale tuturor produselor utilizate în combinație cu acest dispozitiv.
- Suprafața pernei se va aclimatiza la temperatura ambientală. Luați măsurile de precauție corespunzătoare, în special când perna va intra în contact cu pielea neprotejată.

⚠ Atenționări:

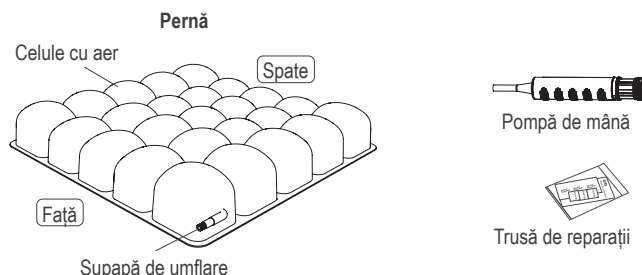
- Țineți perna departe de obiecte ascuțite.
- Modificările de altitudine pot necesita ajustarea pernei.
- O pernă care a stat la temperaturi de sub 32° F / 0° C poate prezenta o rigiditate neobișnuită. Vedeți secțiunea „Depanare”.
- NU utilizați supapa de umflare ca mâner pentru a transporta perna sau pentru a o trage. Transportați dispozitivul cu pernă ținându-l de partea de jos a pernei sau de mânerul de transport de pe husă.
- NU folosiți alte pompe, huse sau truse de reparații decât cele compatibile cu produsul dvs.
- NU modificați perna sau oricare dintre componentele ei. Acest lucru poate cauza deteriorarea produsului și va anula garanția.
- Examinați periodic husa și componentele pentru a detecta semne de deteriorare și înlocuiți-le, dacă este necesar. Vedeți secțiunea „Depanare”.

Detalii despre piese

Conținutul pachetului: pernă, husă*, trusă de reparații, pompă de mână, supliment privind garanția limitată, fișă de înregistrare a produsului.

*Instrucțiunile sunt furnizate cu husa.

Pentru a comanda piese de schimb, contactați furnizorul dvs. de produse sau Serviciul de asistență pentru clienți.



Eticheta cu numărul de serie se află la baza pernei.

Instalarea pernei

⚠️ Avertismente:

- NU utilizați un produs care este umflat prea puțin sau prea mult pentru că 1) beneficiile produsului ar putea fi reduse sau eliminate, ceea ce ar duce la un risc crescut pentru piele sau alte țesuturi moi și 2) persoana și-ar putea pierde stabilitatea și ar putea fi expusă căderilor. Urmăriți cu atenție instrucțiunile pentru umflare, așezare și verificarea manuală.
- Dacă produsul nu pare să rețină aerul sau dacă nu puteți umfla sau dezumfla produsul, vedeți secțiunea „Depanare”. Contactați imediat furnizorul dvs. de echipament, distribuitorul sau Serviciul de asistență pentru clienți dacă problema persistă.
- Când este posibil, utilizați închizătoarele tip velcro pentru a fixa și mai bine perna de suprafața de ședere.
- După ce ați instalat perna pentru prima oară, faceți frecvent o verificare manuală, cel puțin o dată pe zi. Când perna este utilizată de o altă persoană sau pe un alt scaun, repetați instalarea pernei, inclusiv verificarea manuală. Urmăriți instrucțiunile din acest manual.

Umflați, acoperiți și transferați.

- 1 Umflați:** Glisați duza pompei de mână peste supapa de umflare. Deschideți supapa de umflare. Umflați perna până când toate celulele cu aer devin ferme.

Închideți supapa de umflare până când se oprește. Îndepărtați pompa de mână. Asigurați-vă că supapa de umflare este închisă.

Notă: Pentru deschidere, rotiți supapa de umflare astfel încât să facă cel puțin o rotație completă. Supapa de umflare se va învârti liber când este deschisă.

- 2 Acoperiți:** Așezați perna în interiorul husei. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa.

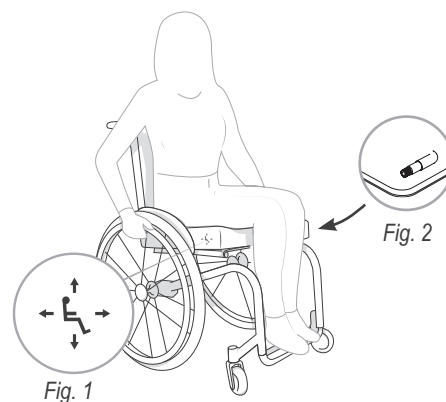
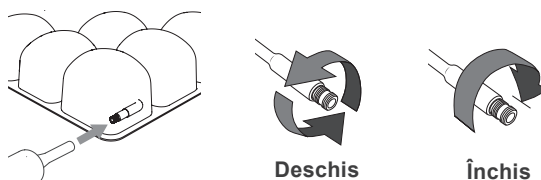
3 Transferați:

- a. Așezați perna pe scaun cu celulele cu aer în sus și suprafața anti-alunecare a husei în jos.

Notă: Simbolul cu silueta așezată de pe husă vă poate ajuta la orientarea pernei. (Fig. 1)

- b. Persoana trebuie să treacă pe scaun și să se așeze în poziția sa de ședere obișnuită. Asigurați-vă că perna este centrată sub persoana respectivă.

Notă: Supapa de umflare trebuie să fie în față, pe partea stângă a persoanei așezate. (Fig. 2)



Faceți o verificare manuală.

- 4** Pentru a face o verificare manuală, folosiți-vă de grosimea degetelor dvs. pentru a examina cantitatea de aer aflată în pernă. Când perna are cantitatea corectă de aer*, persoana este scufundată în pernă, dar și susținută de aer:

- a. Glisați mâna între pernă și persoană și găsiți cele mai joase proeminențe osoase. *Sugestie: Pentru a reuși să localizați proeminențele osoase când faceți o verificare manuală, ridicați și coborâți piciorul.*

- b. Consultați Ghidul pentru verificarea manuală de mai jos pentru a ajusta perna.

* Distanța recomandată între cea mai joasă proeminență osoasă și suprafața de ședere = ½ - 1 inch (1,5 - 2,5 cm).

GHID PENTRU VERIFICAREA MANUALĂ

UMFLATĂ PREA PUȚIN!

Nu vă puteți mișca degetele.

Nu este destul aer în pernă.

Risc: Persoana nu este susținută de aer.

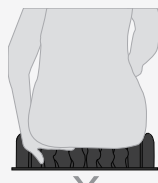


UMFLATĂ PREA MULT!

Vă puteți mișca degetele prea ușor.

Este prea mult aer în pernă.

Risc: Persoana nu este scufundată în pernă.



CANTITATEA CORECTĂ DE AER!

Vă puteți mișca degetele puțin.

Persoana este scufundată în pernă și este susținută de aer.



Dacă perna este UMFLATĂ PREA PUȚIN:

Adăugați niște aer. Închideți supapa de umflare. Faceți din nou o verificare manuală. Repetați până când perna are cantitatea corectă de aer.

Dacă perna este UMFLATĂ PREA MULT:

Scoateți niște aer. Închideți supapa de umflare. Faceți din nou o verificare manuală. Repetați până când perna are cantitatea corectă de aer.

Dacă perna are CANTITATEA CORECTĂ DE AER, este gata de utilizare.

Depanare

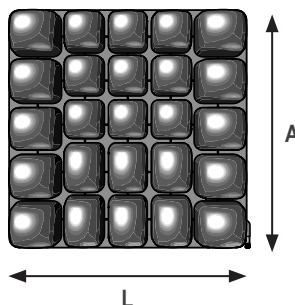
Pentru asistență suplimentară, contactați furnizorul dvs. de echipament, distribuitorul sau Serviciul de asistență pentru clienți.

Perna nu reține aerul.	Umflați perna. Examinați ansamblul supapei de umflare pentru a vedea dacă este deteriorat. Confirmați că supapa de umflare este închisă complet. Căutați găuri în pernă. Dacă se văd găuri mici sau nu se văd găuri, urmați instrucțiunile din documentul Trusa de reparații, furnizat cu produsul. În cazul deteriorării ansamblului supapei de umflare sau în cazul în care există găuri mari sau spărturi în pernă, vedeți Suplimentul privind garanția limitată sau contactați Serviciul de asistență pentru clienți.
Nu puteți umfla sau dezumfla perna.	Confirmați că supapa de umflare este deschisă. Examinați ansamblul supapei de umflare pentru a vedea dacă este deteriorat.
Perna este inconfortabilă sau nu este stabilă.	Confirmați că: <ul style="list-style-type: none"> - supapa de umflare este în față, pe partea stângă a persoanei așezate; - perna nu este umflată prea puțin sau prea mult; - celulele pernei și partea de sus a husei sunt cu fața în sus; - perna este centrată sub persoana respectivă; - perna are dimensiunea adecvată pentru persoana respectivă; - perna are dimensiunea adecvată pentru fotoliul rulant (nu se aplică în cazul scaunelor de lângă pat). Acordați-i persoanei respective cel puțin o oră pentru a se obișnui cu perna.
Perna alunecă pe scaun.	Asigurați-vă că baza anti-alunecare a husei de pernă nu este cu fața spre persoana respectivă. Utilizați etichetele direcționale de pe pernă și de pe husă pentru a orienta perna. Când este posibil, utilizați închizătoarele tip velcro pentru a fixa și mai bine perna de scaun. Închizătoarele tip velcro sunt disponibile la cerere. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa.
Perna este rigidă.	Dacă perna a stat la temperaturi de sub 32 °F (0 °C) și prezintă o rigiditate neobișnuită, lăsați perna să se încălzească la temperatura camerei.
O componentă este deteriorată.	Contactați Serviciul de asistență pentru clienți pentru înlocuirea componentei.

Specificațiile produsului

Dimensiunile pernei (toate măsurătorile sunt aproximative):

Model	L x A inch	L x A cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Lățimea (L) și adâncimea (A) sunt măsurate de la o margine la cealaltă; ele includ un perimetru de ½ inch (1 cm)

Intervalul de înălțime al celulelor:
2½ - 3 in (6,5 - 7,5 cm)

Huse și accesorii compatibile cu perna MOSAIC

Nu sunt disponibile pe toate piețele. Contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

- Husa de pernă rezistentă ROHO
- Husa de pernă standard ROHO
- Inserția solidă plană pentru șezut ROHO
- Baza de contur ROHO

Materiale pernă: peliculă PVC ignifugă (fabricată fără DEHP); supapă de umflare: Zytel

Materialele husei: Consultați instrucțiunile furnizate cu husa

Durata de viață estimată a pernei: 5 ani


Curățare și dezinfectare

Îngrijirea husei: Pentru instrucțiuni legate de îngrijirea husei, consultați manualul furnizat cu husa.

Avertismente:

- Curățarea și dezinfectarea sunt procese separate. Curățarea trebuie să preceadă dezinfectarea. Dacă produsul se murdărește sau dacă urmează să fie folosit de o altă persoană: curățați, dezinfectați și verificați dacă produsul funcționează adecvat.
- Curățați produsul în mod regulat și când se murdărește.
- Urmați toate indicațiile de siguranță ale producătorului de pe recipientul de înălbitor și de pe dezinfectantul germicid.
- Notă despre sterilizare: Temperaturile înalte accelerează degradarea produsului și vor deteriora ansamblul acestuia. Produsele descrise în acest manual nu sunt ambalate în condiții sterile și nici nu sunt concepute pentru a fi sterilizate înainte de utilizare și acest lucru nu este necesar. Dacă protocolul instituției prevede sterilizarea: Mai întâi respectați instrucțiunile de curățare și dezinfectare; apoi deschideți supapa de umflare și utilizați temperatura de sterilizare cea mai mică posibil 70 °C (158 °F), la cel mai scurt interval de timp posibil. NU sterilizați prin autoclavare.

Îngrijirea pernei

 **Avertisment:** Supapa de umflare TREBUIE să fie închisă pentru a vă asigura că nu intră apă în produs în timpul curățării sau dezinfectării.

Atenționări:

- NU spălați în mașina de spălat, nu dezinfectați perna și nu o uscați în uscător.
- Utilizarea următoarelor substanțe poate deteriora perna: obiecte abrazive (bureți metalici, bureți de vase cu suprafață abrazivă); detergenți caustici, detergenți pentru mașină automată de spălat vase; produse de curățare care conțin petrol sau solvenți organici, inclusiv acetonă, toluen, metil etil cetonă (MEK), nafta, lichid pentru curățare chimică, soluție de îndepărtare a adezivilor; loțiuni pe bază de ulei, lanolină, gaz ozon; metode de curățare cu ultraviolete.
- NU expuneți la lumină solară directă.

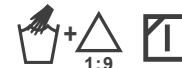
Recomandări: Când spălați de mână, folosiți apă la temperatura camerei.

Notă: Este posibil ca celulele cu aer dezumflate să fie mai ușor de spălat temeinic. Pentru dezumflarea celulelor cu aer: cu supapa de umflare deschisă, rulați și/ sau comprimați perna și apoi închideți supapa de umflare complet.

Pentru curățarea pernei: Îndepărtați husa. Închideți supapa de umflare. Așezați-o într-o chiuvetă mare. Spălați de mână, utilizând un săpun de mâini lichid delicat, detergent lichid de spălat vase manual, detergent de rufe sau un detergent cu utilizări multiple (urmați instrucțiunile de pe eticheta produsului). Frecați ușor toate suprafețele pernei, folosind o perie moale cu țepi din plastic, un burete sau o cârpă. Clătiți cu apă curată. Uscați la aer.



Pentru dezinfectarea pernei: Urmați instrucțiunile de spălare, folosind 1 parte înălbitor lichid pentru uz casnic la 9 părți apă. Țineți produsul în soluția de înălbire timp de 10 minute. Clătiți bine cu apă curată. Uscați la aer.



 **Atenționare:** Clătiți bine. Reziduurile de detergent pot cauza lipirea celulelor cu aer unele de altele.

Simboluri pentru îngrijirea produsului



Spălați de mână.



Uscați pe sfoară la umbră.



Înălbitor (1 parte înălbitor: 9 părți apă).

Depozitare, transport, eliminare și reciclare

Depozitare și transport: Curățați și dezinfectați produsul înainte de depozitare. Deschideți supapa (supapele) de umflare. Dezumflați produsul. Depozitați produsul într-un recipient care protejează produsul împotriva umezelii, agenților contaminanți și deteriorării. După depozitare, urmați instrucțiunile de pregătire a produsului pentru utilizare. După transport, inspectați produsul pentru a vă asigura că nu a fost deteriorat. (vedeți secțiunea Depanare).

Eliminare: Componentele produselor din acest manual nu sunt asociate cu niciun pericol cunoscut pentru mediu atunci când sunt utilizate adecvat și când sunt eliminate în conformitate cu toate regulamentele locale/regionale. La sfârșitul duratei de viață utile, tratați husa ca deșeu medical și eliminați-o conform indicațiilor locale privind deșeurile medicale. Incinerați cu alte deșeuri medicale. Incinerarea trebuie să fie făcută de o unitate de gestionare a deșeurilor autorizată și licențiată.

Reciclare: Contactați o agenție de reciclare locală pentru a stabili care sunt opțiunile de reciclare pentru produs.

Garanție limitată

Termenul de garanție limitată de la data la care produsul a fost achiziționat inițial: pernă, 12 luni. Garanția nu se aplică în cazul perforărilor, rupturilor, arsurilor sau utilizării necorespunzătoare. Vedeți și instrucțiunile furnizate cu husa și Suplimentul privind garanția limitată furnizat cu produsul dvs. sau contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Kontaktné informácie

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Zákaznícka podpora:
orders.roho@permobil.com

Mimo USA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Obsah

Určené použitie	67
Dôležité bezpečnostné informácie	
Popis súčastí	
Nastavenie sedačky	68
Riešenie problémov	69
Technické údaje výrobku	
Čistenie a dezinfekcia	70
Uskladnenie, preprava, likvidácia a recyklácia	
Obmedzená záruka	

⚠ Výstraha

Znamená, že nedodržanie uvedeného postupu by mohlo viesť k vzniku potenciálne nebezpečných podmienok, ktoré by mohli mať za následok závažné poranenie.

⚠ Upozornenie

Znamená, že nedodržanie uvedeného postupu by mohlo viesť k vzniku potenciálne nebezpečných podmienok, ktoré by mohli mať za následok menej až stredne závažné poranenie alebo poškodenie zariadenia alebo iného majetku.

Hlásenie nežiaducich udalostí

V prípade závažnej nežiaducej udalosti alebo poranenia kontaktujte zákaznícku podporu.

Vysvetlenie symbolov

Výrobca



Veľkosti



Veľkosť (šírka x hĺbka x výška)



Predná strana výrobku



Dátum výroby



Číslo modelu



Limit hmotnosti



Zadná strana výrobku



Pozrite si návod na použitie



Sériové číslo



Zdravotnícka pomôcka



Dolná strana výrobku



Množstvo



Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve

Do pozornosti

Dodávateľ: tento návod na použitie musí byť dodaný používateľovi tohto výrobku.

Obsluha (fyzická osoba alebo ošetrovateľ): pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento návod a uložte si ho na budúce použitie.

Na výrobky sa v USA a iných krajinách môže vzťahovať jeden alebo viacero patentov a ochranných známk vrátane ROHO®, shape fitting technology® a MOSAIC®. Zytel® je registrovaná ochranná známka spoločnosti DuPont.

Informácie o výrobku sa menia podľa potreby. Aktuálne informácie o výrobku sú dostupné na stránke permobilus.com.

Spoločnosť ROHO, Inc. je súčasťou spoločnosti Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 31.3.2020

Určené použitie

Sedačka ROHO MOSAIC (ďalej len „sedačka MOSAIC“) je nastaviteľná, vzduchom plnená oporná podložka so segmentovým dizajnom, ktorá je určená na prispôbenie sa sedu používateľa, aby poskytovala ochranu pokožky/mäkkého tkaniva. Sedačka má limit hmotnosti 143 kg (315 lb.), musí sa používať s vhodným krytom a so správnu veľkosťou pre príslušného používateľa.

Kontraindikácie: Na základe klinických, vedeckých alebo konštrukčných poznatkov nemusí byť tento výrobok vhodný pre používateľov, ktorí vyžadujú zohľadnenie asymetrie panvy väčšej ako 3,2 cm (1¼ palca).

Kompatibilita: Sedačka MOSAIC so zosilneným krytom ROHO je kompatibilná s vozíkmi alebo kreslami pri posteli (len statickými s opierkami rúk alebo sklápacími s opierkami rúk). Sedačka MOSAIC so štandardným krytom ROHO je kompatibilná s vozíkom (kolieskovým kreslom).

O tom, či je tento výrobok vhodný pre konkrétne potreby sedu príslušného používateľa, musí rozhodnúť lekár so skúsenosťami s posadzovaním a polohovaním. Pri tomto rozhodovaní sa nespoliehajte len na samotný popis určeného použitia výrobku.

Zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto dokumente sú určené na použitie len ako jedna časť celkového režimu starostlivosti, ktorý zahŕňa všetky pomôcky pre usadzovanie a mobilitu a aj terapeutické zákroky. Lekár so skúsenosťami s posadzovaním a polohovaním musí tento režim starostlivosti stanoviť po vyhodnotení telesných potrieb a celkového zdravotného stavu príslušného používateľa.

Lekár musí pri zaistení správneho používania výrobku tiež vyhodnotiť poruchy zraku, čítania a kognitívne poruchy, aby stanovil potrebu asistencie ošetrovateľov alebo potrebu inej asistenčnej techniky, ako napr. pokyny uvedené veľkým písmom.

Dôležité bezpečnostné informácie

⚠ Výstrahy:

- Defekty pokožky/mäkkého tkaniva môže spôsobiť viacero faktorov, ktoré sa u jednotlivých používateľov líšia. Pokožku pravidelne kontrolujte – minimálne raz za deň. Začervenanie, podliatiny alebo tmavšie miesta (v porovnaní so zdravou pokožkou) môžu indikovať poranenie povrchových alebo hlbších tkanivových vrstiev a je nutné ich riešiť. Ak dôjde k nežiaducej zmene sfarbenia pokožky/mäkkého tkaniva, VÝROBOK okamžite PRESTAŇTE POUŽÍVAŤ. Ak príslušná nežiaduca zmena sfarbenia nezmizne do 30 minút od prerušenia používania výrobku, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok položený na akýchkoľvek iných výrobkoch alebo materiáloch ani súbežne s nimi, pokiaľ v tomto návode nie je uvedené inak. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť nestabilitu používateľa a náchylnosť k pádu. Ak máte zo sedačky pocit nestability, pozrite si časť „Riešenie problémov“ alebo sa o správnom používaní poraďte s lekárom.
- Medzi používateľa a sedačku NEVKLADAJTE prekážky. Akýkoľvek predmet položený medzi používateľa a sedačku, či už do vnútra krytu alebo mimo krytu, s výnimkou kompatibilných krytov a príslušenstva uvedeného v časti „Technické údaje výrobku“ v tomto návode, znižuje účinnosť sedačky.
- Sedačka a kryt MUSIA mať kompatibilné veľkosti a MUSIA sa používať podľa pokynov v tomto návode. AK TO TAK NIE JE: 1) prínosy poskytované sedačkou sa môžu znížiť alebo úplne stratiť, čím sa zvýši riziko pre pokožku alebo iné mäkké tkanivo, a 2) môže to spôsobiť nestabilitu používateľa a náchylnosť k pádu.
- Sedačku NEPOUŽÍVAJTE ako plaveckú pomôcku (napr. záchranné koleso). Vo vode vás NEBUDE nadnášať.
- Ak nemôžete vykonať niektorú z úloh opísaných v tomto návode, obráťte sa na svojho lekára, dodávateľa pomôcky, distribútora alebo zákaznícku podporu.

⚠ Výstrahy:

- Sedačku NEVYSTAVUJTE zdroju vysokého tepla vrátane elektrickej podušky. Vystavovanie vysokému teplu spôsobuje urýchlenie starnutia materiálu a poškodenie výrobku. Prínosy poskytované sedačkou sa môžu znížiť alebo úplne stratiť, čím sa zvýši riziko pre pokožku alebo iné mäkké tkanivo.
- Svoju sedačku NEVYSTAVUJTE vysokému teplu, otvorenému ohňu ani horúcemu popolu. Vyhlásenia o testovaní alebo certifikácii zahŕňajúce horľavosť sa na túto pomôcku nemusia vzťahovať, ak sa kombinuje s inými výrobkami alebo materiálmi. Pozrite si vyhlásenia o testovaní a certifikácii všetkých výrobkov použitých v kombinácii s touto pomôckou.
- Povrch sedačky sa prispôbi okolitej teplote. Vykonajte príslušné bezpečnostné opatrenia, obzvlášť vtedy, keď sedačka bude v kontakte s nechránenou pokožkou.

⚠ Upozornenia:

- Sedačku uchovávajte bokom od ostrých predmetov.
- Zmeny v nadmorskej výške môžu vyžadovať úpravu nastavenia sedačky.
- Sedačka, ktorá sa nachádzala v teplotách < 0 °C (32 °F), môže byť nezvyčajne tuhá. Pozrite si časť „Riešenie problémov“.
- Nafukovací ventil NEPOUŽÍVAJTE ako rukoväť na nosenie alebo ťahanie sedačky. Na prenos sedačky používajte základňu sedačky alebo rukoväť na kryte.
- NEPOUŽÍVAJTE pumpu, kryt ani súpravu na opravu, ktoré nie sú kompatibilné s vaším výrobkom.
- Sedačku ani žiadne súčasti NEMODIFIKUJTE. Modifikácie môžu výrobok poškodiť a spôsobiť zrušenie platnosti záruky.
- Pravidelne kontrolujte kryt a súčasti, či nedošlo k prípadnému poškodeniu a v prípade potreby ich vymeňte. Pozrite si časť „Riešenie problémov“.

Popis súčastí

Obsah balenia: sedačka, kryt*, súprava na opravu, ručná pumpa, návod na použitie, dodatok o obmedzenej záruke, registračná karta výrobku.

*Príslušné pokyny sú dodané s krytom.

V prípade objednania náhradných dielov kontaktujte dodávateľa výrobku alebo zákaznícku podporu.



Štítk so sériovým číslom sa nachádza na spodnej strane sedačky.

Nastavenie sedačky

⚠ Výstrahy:

- Nedostatočne nafúknutý ani nadmerne nafúknutý výrobok NEPOUŽÍVAJTE, pretože 1) prínosy poskytované výrobkom sa môžu znížiť alebo úplne stratiť, čím sa zvýši riziko pre pokožku alebo iné mäkké tkanivo, a 2) môže to spôsobiť nestabilitu používateľa a náchylnosť k pádu. Dôsledne dodržiavajte pokyny pre nafukovanie, založenie a ručnú kontrolu.
- Ak výrobok zjavne neudrží vzduch alebo ak nie je možné výrobok nafúknuť alebo vyfúknuť, pozrite si časť „Riešenie problémov“. Ak problém pretrváva, okamžite kontaktujte dodávateľa pomôcky, distribútora alebo zákaznícku podporu.
- Keď je to možné, použite háčikové alebo slučkové upevňovacie prvky na ďalšie zaistenie sedačky na sedacej ploche.
- Po prvom nastavení sedačky pravidelne vykonávajte ručnú kontrolu – minimálne raz za deň. Keď má sedačku použiť iný používateľ alebo sa má použiť na inom vozíku, zopakujte nastavenie sedačky vrátane ručnej kontroly. Postupujte podľa pokynov v tomto návode.

Nafúknutie, kryt a presun používateľa

- 1 Nafúknutie:** Na nafukovací ventil nasuňte dýzu ručnej pumpy. Otvorte nafukovací ventil. Sedačku nafukujte, kým nemáte pocit, že sú všetky vzduchové bunky pevné.

Nafukovací ventil zatvorte úplne na doraz. Odložte ručnú pumpu. Uistite sa, že nafukovací ventil je zatvorený.

Poznámka: Nafukovací ventil otvorte otočením minimálne o jednu celú otáčku. Keď je nafukovací ventil otvorený, bude sa voľne otáčať.

- 2 Kryt:** Sedačku vložte dovnútra krytu. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom.

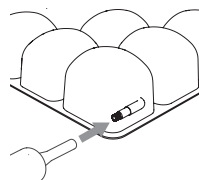
3 Presun používateľa:

- a. Sedačku položte na vozík vzduchovými bunkami nahor a nekľzavým povrchom krytu nadol.

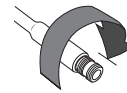
Poznámka: Symbol usadenej osoby na kryte je možné použiť ako pomôcku pri umiestnení sedačky. (Obr. 1)

- b. Používateľ by sa mal presunúť na vozík a posadiť sa do svojej zvyčajnej polohy v sede. Uistite sa, že sedačka je pod používateľom vycentrovaná.

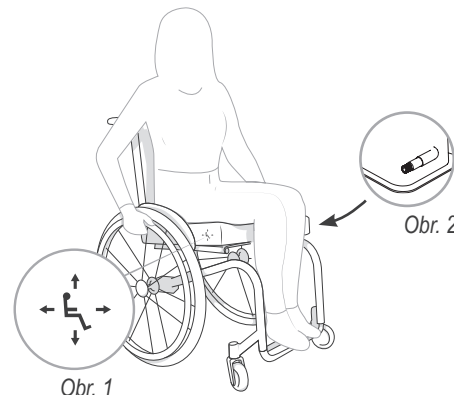
Poznámka: Nafukovací ventil má byť vpredu, na ľavej strane sediaceho používateľa. (Obr. 2)



Otvorenie



Zatvorenie



Obr. 1

Obr. 2

Vykonanie ručnej kontroly

- 4** Na vykonanie ručnej kontroly použite šírku svojich prstov a skontrolujte množstvo vzduchu v sedačke. Keď má sedačka správne množstvo vzduchu*, používateľ je vnorený do sedačky a súčasne podporovaný vzduchom:

- a. Medzi sedačku a používateľa vsuňte ruku a pociťovo nahmatajte najnižšie kostné výčnelky. *Odporúčanie: Pri lokalizácii kostných výčnelkov počas ručnej kontroly vám môže pomôcť zdvihnutie a spustenie nohy.*
- b. Pri nastavovaní sedačky postupuje podľa Sprievodcu ručnou kontrolou uvedeného ďalej.

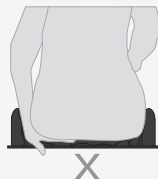
* *Odporúčaná vzdialenosť medzi najnižším kostným výčnelkom a povrchom sedačky = 1,5 – 2,5 cm (½ – 1 in.).*

SPRIEVODCA RUČNOU KONROLOU

NEDOSTATOČNÉ NAFÚKNUTIE!

Nedá sa hýbať prstami.
Nedostatočné množstvo vzduchu v sedačke.

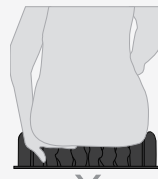
Riziko: Nedostatočná vzduchová podpora.



NADMERNE NAFÚKNUTIE!

Prstami sa dá hýbať až príliš voľne.
Príliš veľké množstvo vzduchu v sedačke.

Riziko: Používateľ nie je vnorený v sedačke.



SPRÁVNE MNOŽSTVO VZDUCHU!

Prstami sa dá trochu hýbať.
Používateľ je vnorený v sedačke a podporovaný vzduchom.



Ak je sedačka NEDOSTATOČNE NAFÚKNUTÁ:

Doplňte trochu vzduchu. Zatvorte nafukovací ventil. Opäť vykonajte ručnú kontrolu. Opakujte, kým sedačka neobsahuje správne množstvo vzduchu.

Ak je sedačka NADMERNE NAFÚKNUTÁ:

Vypustíte trochu vzduchu. Zatvorte nafukovací ventil. Opäť vykonajte ručnú kontrolu. Opakujte, kým sedačka neobsahuje správne množstvo vzduchu.

Ak sedačka obsahuje SPRÁVNE MNOŽSTVO VZDUCHU, je pripravená na používanie.

Riešenie problémov

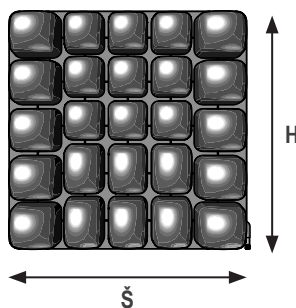
Ak potrebujete ďalšiu pomoc, kontaktujte dodávateľa pomôcky, distribútora alebo zákaznícku podporu.

Sedačka neudrží vzduch.	Sedačku nafúknite. Skontrolujte, či nie je poškodená zostava nafukovacieho ventilu. Overte, či je nafukovací ventil úplne zatvorený. Hľadajte diery (unikajúce otvory) na sedačke. Ak sú viditeľné veľmi malé diery alebo nie sú žiadne diery, postupujte podľa pokynov v súprave na opravu dodanej s výrobkom. V prípade poškodenia zostavy nafukovacieho ventilu alebo veľkých dierek, či únikov zo sedačky si pozrite dodatok o obmedzenej záruke alebo kontaktujte zákaznícku podporu.
Sedačku nie je možné nafúknuť ani vyfúknuť.	Overte, či je nafukovací ventil otvorený. Skontrolujte, či nie je poškodená zostava nafukovacieho ventilu.
Sedačka je nepohodlná alebo nestabilná.	Overte si nasledovné: <ul style="list-style-type: none"> - nafukovací ventil je vpredu, na ľavej strane sediaceho používateľa. - sedačka nie je nedostatočne ani nadmerne nafúknutá. - vzduchové bunky sedačky a horná strana krytu sú otočené nahor. - sedačka je pod používateľom vycentrovaná. - sedačka má správnu veľkosť pre príslušného používateľa. - sedačka má správnu veľkosť pre príslušný vozík (neplatí pre kreslá pri posteli). Ponechajte používateľovi aspoň hodinu, aby si na sedačku zvykol.
Sedačka sa kĺže po vozíku.	Uistite sa, že nekľzáva dolná strana krytu je otočená nadol, preč od používateľa. Na nastavenie orientácie sedačky použite smerové štítky na sedačke a na kryte. Keď je to možné, použite na ďalšie zaistenie sedačky na vozíku háčikové a slučkové upevňovacie prvky. Háčikové upevňovacie prvky sú dostupné na základe požiadania. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom.
Sedačka je tuhá.	Ak sa sedačka nachádzala v teplotách nižších ako 0 °C (32 °F) a je nezvyčajne tuhá, nechajte ju zohriať na izbovú teplotu.
Došlo k poškodeniu súčasti.	Kontaktujte zákaznícku podporu pre výmenu.

Technické údaje výrobku

Veľkosť sedačky (všetky rozmery sú približné):

Model	Š x H in.	Š x H cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Šírka (Š) a hĺbka (H) sú merané od okraja po okraj; zahŕňajú okraj 1 cm (½ in.)

Rozsah výšok buniek:
6,5 – 7,5 cm (2½ – 3 in.)

Kryty a príslušenstvo kompatibilné so sedačkou MOSAIC

Dostupnosť na všetkých trhoch nie je zaručená. Kontaktujte zákaznícku podporu.

- Zosilnený kryt sedačky ROHO
- Štandardný kryt sedačky ROHO
- Plošná pevná sedacia vložka ROHO
- Anatomická základňa ROHO

Materiály sedačky: samozhasinajúca PVC fólia (vyrobená bez DEHP); nafukovací ventil: Zytel

Materiály krytu: Postupujte podľa návodu dodaného s krytom

Predpokladaná životnosť sedačky: 5 rokov

Čistenie a dezinfekcia

Starostlivosť o kryt: Pokyny pre starostlivosť o kryt nájdete v návode dodanom s krytom.

⚠ Výstrahy:

- Čistenie a dezinfekcia sú samostatné procesy. Čistenie musí predchádzať dezinfekcii. Ak sa výrobok znečistí alebo sa majú používatelia vystriedať: vyčistite výrobok, dezinfikujte ho a skontrolujte jeho správne fungovanie.
- Výrobok čistite pravidelne a vtedy, keď sa znečistí.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné usmernenia od výrobcu uvedené na nádobe s bielicím a germicídnym dezinfekčným prostriedkom.
- Poznámka o sterilizácii: Vysoké teploty urýchľujú starnutie materiálu a poškodzujú zostavu výrobku. Výrobky uvedené v tomto návode nie sú balené v sterilnom stave, nie sú určené na sterilizáciu pred použitím a ich sterilizácia sa ani nevyžaduje. Ak protokol príslušného zariadenia vyžaduje sterilizáciu: Najprv postupujte podľa návodu na čistenie a dezinfekciu. Potom otvorte nafukovací ventil a na čo najkratší možný čas použite najvyššiu možnú sterilizačnú teplotu, no nie vyššiu ako 70 °C (158 °F). NESTERILIZUJTE v autokláve.

Starostlivosť o sedačku

⚠ **Výstraha:** Nafukovací ventil MUSÍ byť zatvorený, aby sa zaistilo, že sa do výrobku počas čistenia alebo dezinfekcie nedostane voda.

⚠ Upozornenia:

- Sedačku NEČISTITE práním alebo dezinfekciou v práčke ani sušením v sušičke.
- Použitie nasledujúcich prostriedkov môže viesť k poškodeniu sedačky: abrazívne prostriedky (oceľová vlna, čistiace hubky), lúhy, čistiace prostriedky do umývačiek riadu, čistiace výrobky obsahujúce petrolej alebo organické rozpúšťadlá vrátane acetónu, toluénu, metyletylketónu (MEK), nafty, tekutého prostriedku na chemické čistenie a prostriedku na odstránenie lepidiel, olejové roztoky, lanolín, ozón, čistenie ultrafialovým žiarením.
- NEVYSTAVUJTE priamemu slnečnému žiareniu.

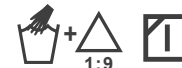
Odporúčanie: Pri ručnom umývaní použite vodu s izbovou teplotou.

Poznámka: Vyfúknuté vzduchové bunky je možné ľahšie dôkladne vyčistiť. Vyfúknutie vzduchových buniek: otvorte nafukovací ventil, potom zrolujte a/alebo sľachte sedačku, a potom úplne zatvorte nafukovací ventil.

Čistenie sedačky: Stiahnite kryt. Zatvorte nafukovací ventil. Vložte do veľkého umývadla. Ručne operte v jemnom mydlovom roztoku, roztoku čistiaceho prostriedku na riad, roztoku s pracím prostriedkom alebo roztoku s univerzálnym čistiacim prostriedkom (postupujte podľa pokynov na etikete). Všetky povrchy sedačky jemne vydrhnite mäkkou kefkou s plastovými štetinami, špongiou alebo handričkou. Opláchnite čistou vodou. Nechajte vyschnúť na vzduchu.



Dezinfekcia sedačky: Postupujte podľa pokynov na čistenie a použite 1 diel tekutého bielidla na 9 dielov vody. Výrobok nechajte namočený v roztoku bielidla 10 minút. Dôkladne opláchnite čistou vodou. Nechajte vyschnúť na vzduchu.



⚠ **Upozornenie:** Dôkladne opláchnite. Zvyšky čistiaceho prostriedku môžu spôsobiť zlepenie vzduchových buniek.

Symbyly pre čistenie



Ručne umyte.



Vysušte na šnúre v tieni.



Dezinfikujte (1 diel bielidla: 9 dielov vody).

Uskladnenie, preprava, likvidácia a recyklácia

Uskladnenie a preprava: Výrobok pred uskladnením vyčistite a vydezinfikujte. Otvorte nafukovací ventil. Výrobok vyfúknite. Výrobok uskladnite v obale, v ktorom bude chránený pred vlhkosťou, kontamináciou a poškodením. Po uskladnení postupujte podľa pokynov pre prípravu výrobku na používanie. Po preprave výrobok skontrolujte a uistite sa, že sa nepoškodil. (Pozrite si časť „Riešenie problémov“.)

Likvidácia: Súčasti výrobku uvedeného v tomto návode sa nespájajú so žiadnymi známymi rizikami pre životné prostredie, ak sa správne používajú a ak sa zlikvidujú v súlade s miestnymi/regionálnymi predpismi. Výrobok na konci životnosti považujte za zdravotnícky odpad a likvidujte ho v súlade s miestnymi predpismi pre zdravotnícky odpad. Výrobok zlikvidujte v spaľovni s ostatným zdravotníckym odpadom. Spaľovanie musí vykonať kvalifikované pracovisko odpadového hospodárstva s príslušnou licenciou.

Recyklácia: Ohľadom zistenia možnosti recyklácie výrobku kontaktujte miestny zberný dvor.

Obmedzená záruka

Platnosť obmedzenej záruky od dátumu pôvodného zakúpenia výrobku: sedačka, 12 mesiacov. Táto záruka sa nevzťahuje na otvory, trhliny, spáleniny ani nesprávne používanie. Pozrite si aj pokyny dodané s krytom a dodatok o obmedzenej záruke dodaný s výrobkom alebo kontaktujte zákaznícku podporu.

Kontaktni podatki

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429, ZDA

ZDA:
800-851-3449
Faks 888-551-3449

Podpora strankam:
orders.roho@permobil.com

Zunaj ZDA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

Vsebina

Predvidena uporaba	72
Pomembni varnostni napotki	
Podrobnosti o sestavnih delih	
Priprava blazine	73
Odpravljanje težav	74
Tehnični podatki izdelka	
Čiščenje in razkuževanje	75
Shranjevanje, prevoz, odstranjevanje in recikliranje	
Garancijska izjava	

⚠ Opozorilo

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do hudih telesnih poškodb.

⚠ Pozor

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do manjših ali zmernih telesnih poškodb oziroma poškodb opreme ali druge lastnine.

Poročanje o neželenih dogodkih

V primeru hude nesreče ali telesne poškodbe se obrnite na službo za podporo strankam.

Legenda simbolov

Izdelovalec



Oznaka ustreznosti



Velikost (širina x globina x višina)



Sprednja stran izdelka



Datum izdelave



Številka modela



Omejitev telesne mase



Hrbtna stran izdelka



Glejte navodila za uporabo



Serijska številka



Medicinski pripomoček



Spodnja stran izdelka



Količina



Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti

Opomba

Dobavitelj: Ta priročnik morate izročiti uporabniku tega izdelka.

Upravljaivec (uporabnik ali njegov negovalec): Pred uporabo tega izdelka preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Izdelki so lahko zaščiteni z enim ali več patenti ali blagovnimi znamkami, registriranimi v ZDA in drugih državah, vključno z znamkami ROHO®, shape fitting technology® in MOSAIC®. Zytel® je zaščiten blagovna znamka družbe DuPont.

Podatki o izdelkih se lahko po potrebi spremenijo; trenutno veljavne informacije o izdelkih so na voljo na spletnem mestu permobilus.com.

Družba ROHO, Inc. je del družbe Permobil Seating and Positioning.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 31.3.2020

Predvidena uporaba

Blazina ROHO MOSAIC (MOSAIC) je prilagodljiva, z zrakom napolnjena, na segmente razdeljena podporna površina, ki se prilagaja uporabnikovemu sedečemu položaju in zagotavlja zaščito za kožo/mehko tkivo. Omejitev telesne mase znaša 143 kg. Blazino se uporablja skupaj z ustreznim pregrinjalom in mora biti primerne velikosti za uporabnika.

Kontraindikacije: Klinične, znanstvene in inženirske ugotovitve kažejo, da ta izdelek morda ni primeren za uporabnike, pri katerih medenična asimetričnost presega 3,2 cm (1¼ palca).

Združljivost: Blazino MOSAIC z visoko zmogljivo prevleko se lahko uporablja na invalidskem vozičku ali obpostelnem stolu (samo statičnem z naslonoma za roke ali z nagibnim naslonjalom in naslonoma za roke). Blazino MOSAIC s standardno prevleko ROHO se lahko uporablja na invalidskem vozičku.

Zdravstveni delavec, ki ima izkušnje s sedežnimi površinami in njihovim nameščanjem, mora presoditi, ali izdelek ustreza uporabnikovim potrebam. Pri tej odločitvi se ne sme zanašati samo na navedbo predvidene uporabe izdelka.

Medicinski pripomočki, opisani v tem dokumentu, so samo del splošnega sistema oskrbe, ki vključuje vso sedežno opremo, opremo za mobilnost invalidov ter terapevtske ukrepe. Ta sistem oskrbe mora določiti zdravstveni delavec, ki ima izkušnje z izbiro in nameščanjem sedežnih površin, potem ko oceni uporabnikove fizične potrebe in splošno zdravstveno stanje.

Zdravstveni delavec mora z oceno okvar vida ter bralnih in kognitivnih omejitev presoditi, ali uporabnik potrebuje pomoč negovalca ali drugo pomožno tehnologijo, na primer navodila v veliki pisavi, da zagotovi pravilno uporabo izdelka.

Pomembni varnostni napotki

⚠ Opozorila:

- Zaradi več dejavnikov, ki se razlikujejo med uporabniki, lahko pride do poškodb kože ali mehkih tkiv. Zato je treba pogosto, vsaj enkrat dnevno, preverjati stanje kože. Pordelost, modrice ali temnejši predeli (v primerjavi z normalno kožo) lahko kažejo na površinsko ali globoko poškodbo tkiva, zato jih je treba obravnavati. Če opazite spremembo barve kože/mehkega tkiva, izdelek takoj PRENEHAJTE UPORABLJATI. Če sprememba barve ne izgine v 30 minutah po uporabi, se takoj posvetujte z zdravnikom.
- NE uporabljajte izdelka, nameščenega na drug izdelek ali material oz. skupaj z njim, razen kot je priporočeno v tem priročniku. To bi lahko povzročilo nestabilnost in posledično nevarnost za padce. Če se vam zdi blazina nestabilna, glejte poglavje »Odpravljanje težav« oziroma se glede pravilne uporabe posvetujte z zdravnikom.
- Med uporabljanja in blazino NE nameščajte nikakršnih ovir. Z izjemo združljivih prevlek in dodatne opreme, navedene v poglavju »Tehnični podatki izdelka« tega priročnika, bodo vsi predmeti, vstavljeni med uporabnika in blazino, bodisi pod ali nad prevleko, zmanjšali učinkovitost blazine.
- Blazina in prevleka MORATA biti združljive velikosti in se MORATA uporabljati skladno z navodili v tem priročniku. ČE NE UPOŠTEVATE NAVODIL: 1) to lahko privede do zmanjšanja ali izničenja koristnega učinka blazine, kar poveča nevarnost poškodbe kože ali drugih mehkih tkiv, 2) uporabnik lahko postane nestabilen in pade.
- Te blazine NE uporabljajte kot pripomočka za lebdenje na vodi (npr. kot rešilne blazine). Blazina vas NE bo podpirala na vodni gladini.
- Če ne morete opraviti katerega od ukrepov, opisanih v tem priročniku, poiščite pomoč pri svojem zdravstvenem delavcu, dobavitelju opreme, prodajalcu ali službi za podporo strankam.

⚠ Opozorila:

- NE izpostavljajte blazine močnim virom toplote, vključno z grelnimi blazinicami. Izpostavljenost močnemu viru toplote bo pospešila staranje in poškodovala izdelek, kar lahko poslabša ali izniči njegovo učinkovitost ter privede do morebitnih poškodb kože ali mehkega tkiva.
- Blazine NE izpostavljajte močnim virom toplote, odprtemu plamenu ali vročemu pepelu. Navedbe o preskusih ali certifikatih, tudi glede vnetljivosti, za ta izdelek ne veljajo več, če ga kombinirate z drugimi izdelki ali materiali. Preverite navedbe o preskusih ali certifikatih za vse izdelke, ki se uporabljajo v kombinaciji s tem pripomočkom.
- Površina blazine se prilagaja temperaturi okolice. Upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, zlasti kadar je blazina v stiku z nezaščitenjo kožo.

⚠ Svarila:

- V bližini blazine ne uporabljajte ostrih predmetov.
- Zaradi spremembe nadmorske višine bo morda treba prilagoditi blazino.
- Blazina, ki je bila izpostavljena temperaturi, nižji od 0 °C (32 °F), bo morda nenavadno toga. Glejte »Odpravljanje težav«.
- NE uporabljajte polnilnega ventila kor ročaja pri prenašanju ali vlečenju blazine. Pripomoček za oblažinjeno nosite tako, da ga držite za podstavek blazine oziroma za ročaj prevleke.
- NE uporabljajte tlačilke, prevleke ali kompleta za popravilo, razen teh, ki so združljivi z izdelkom.
- NE spreminjajte blazine ali katerega od njenih sestavnih delov. To lahko privede do poškodbe izdelka in razveljavi garancijo.
- Občasno preverite, ali so prevleka in sestavni deli poškodovani, in jih po potrebi zamenjajte. Glejte »Odpravljanje težav«.

Podrobnosti o sestavnih delih

Vsebina pakiranja: blazina, prevleka*, komplet za popravilo, priročnik za uporabo, priloga z garancijsko izjavo, kartica za registracijo izdelka.

*Navodila so priložena prevleki.

Nadomestne dele lahko naročite pri dobavitelju izdelka ali službi za podporo strankam.



Serijska številka je navedena na spodnji strani blazine.

Priprava blazine

⚠ Opozorila:

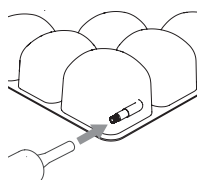
- NE uporabljajte izdelka, če ni dovolj napihnjen ali če je čezmerno napihnjen, saj 1) to lahko poslabša ali izniči njegovo učinkovitost ter privede do morebitnih poškodb kože ali mehkega tkiva ter 2) povzroči nestabilnost in padec uporabnika. Dosledno upoštevajte navodila za napihovanje, namestitve in ročno preverjanje.
- Če se zdi, da iz izdelka uhaja zrak oziroma če ga ne morete napihniti ali izprazniti, glejte poglavje »Odpravljanje težav«. Če težave ne morete odpraviti, se nemudoma obrnite na dobavitelja opreme, distributerja ali službo za podporo strankam.
- Če je mogoče, uporabite pritrdilne kavlje ali zanke za dodatno pritrditev blazine na sedežno površino.
- Ko prvič namestite blazino, jo pogosto ročno preverjajte – najmanj enkrat na dan. Če bo blazino uporabljal drug uporabnik oziroma se bo uporabljala na drugem vozičku, ponovite pripravo blazine, vključno z ročnim preverjanjem. Upoštevajte navodila v tem priročniku.

Napihovanje, prevleka in premeščanje.

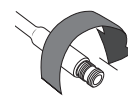
1 Napihovanje: Šobo ročne tlačilke potisnite čez polnilni ventil. Odprite polnilni ventil. Napihujte blazino, dokler ne bodo vse zračne komore polne.

Zaprte polnilni ventil, privijajte ga, dokler je mogoče. Odstranite ročno tlačilko. Prepričajte se, da je polnilni ventil zaprt.

Opomba: Če želite odpreti ventil, ga odvijte najmanj za en obrat. Polnilni ventil se prosto vrti, ko je odprt.



Odpiranje



Zapiranje

2 Prevleka: Blazino vstavite v prevleko. Glejte navodila, ki so priložena prevleki.

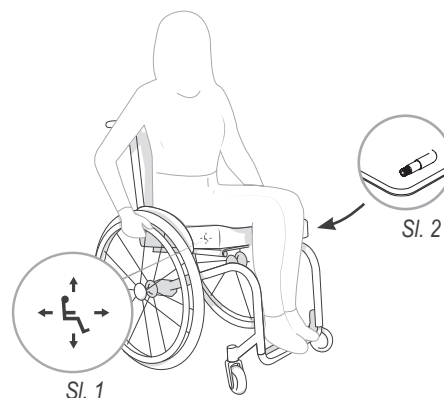
3 Premeščanje:

a. Blazino položite na stol tako, da bodo zračne komore obrnjene navzgor, nederseča površina prevleke pa navzdol.

Opomba: Pri pravilni postavitvi si lahko pomagata s simbolom na prevleki, ki prikazuje sedečo postavbo. (Sl. 1)

b. Uporabnik naj se premesti na stol in sedi kot običajno. Poskrbite, da bo uporabnik sedel na sredini blazine.

Opomba: Polnilni ventil mora biti na sprednji strani, na levi strani uporabnika, ko ta sedi. (Sl. 2).



Ročno preverite blazino.

4 Če želite ročno preveriti blazino, podstavite dlan ene roke, da preverite količino zraka v blazini. Če je v blazini pravilna količina zraka*, je uporabnik stabilno obdan z blazino in hkrati udobno podprt z zrakom:

a. Potisnite dlan med blazino in uporabnika, tako da jo podstavite pod najnižjo izboklo kost. *Predlog: Najnižjo izboklo kost boste najlažje locirali tako, da dvignete in spustite nogo.*

b. Glejte spodnja navodila za ročno preverjanje in nastavitve blazine.

* Priporočena razdalja med najnižjo izboklo kostjo in površino sedeža = 1,5–2,5 cm (½–1 palca).

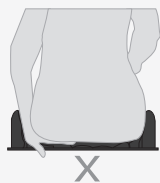
NAVODILA ZA ROČNO PREVERJANJE

PREMALO NAPIHNJENA!

Prstov ni mogoče premikati.

Premalo zraka v blazini.

Nevarnost: zrak ne nudi podpore.

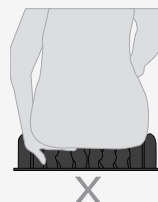


PREVEČ NAPIHNJENA!

Prste lahko zlahka premikate.

Preveč zraka v blazini.

Nevarnost: blazina ne nudi stabilne opore.



PRAVILNO NAPIHNJENA!

Prste lahko delno premikate.

Podprto z zrakom in blazina nudi stabilno oporo.



Če je blazina **PREMALO NAPIHNJENA:**

Še malo jo napolnite z zrakom. Zaprite polnilni ventil. Znova ročno preverite blazino. Postopek ponavljajte, dokler količina zraka ni ustrezna.

Če je blazina **PREVEČ NAPIHNJENA:**

Izpustite malo zraka. Zaprite polnilni ventil. Znova ročno preverite blazino. Postopek ponavljajte, dokler količina zraka ni ustrezna.

Blazina bo pripravljena za uporabo, ko bo **PRAVILNO NAPIHNJENA.**

Odpravljanje težav

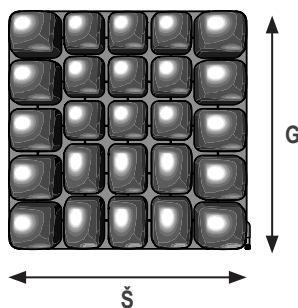
Če potrebujete dodatno pomoč, se posvetujte z dobaviteljem opreme, distributerjem ali službo za podporo strankam.

Iz blazine uhaja zrak.	Napolnite blazino. Preverite, ali je polnilni ventil poškodovan. Prepričajte se, da je polnilni ventil pravilno zaprt. Preglejte blazino, ali je preluknjana. Če najdete majhne luknje ali te niso vidne, sledite navodilom za uporabo kompleta za popravilo, ki je priložen izdelku. Če je poškodovan sklop polnilnega ventila ali če so v blazini velike luknje oziroma zrak močno uhaja iz nje, glejte priložo Garancijska izjava ali pa se obrnite na službo za podporo strankam.
Polnjenje ali praznjenje blazine ni mogoče.	Preverite, ali je polnilni ventil odprt. Preverite, ali je polnilni ventil poškodovan.
Blazina je neudobna ali nestabilna.	Preverite: <ul style="list-style-type: none"> - Polnilni ventil mora biti na sprednji strani, na levi strani uporabnika, ko ta sedi. - Blazina ne sme biti ne preveč ne premalo napihnjena. - Komore blazine in zgornji del prevleke so na zgornji strani. - Uporabnik sedi na sredini blazine. - Velikost blazine ustreza uporabniku. - Velikost blazine ustreza invalidskemu vozičku (ne velja za obposteljne stole). Pustite uporabniku vsaj eno uro časa, da se navadi na blazino.
Blazina drsi po invalidskem vozičku.	Nedrešča spodnja stran prevleke blazine mora biti obrnjena navzdol, stran od uporabnika. Pri nameščanju blazine si pomagajte z oznakami za smer na blazini in prevleki. Če je mogoče, uporabite pritrdilne kavlje ali zanke za dodatno pritrditev blazine na stol. Pritrdilni kavlji so na voljo na zahtevo. Glejte navodila, ki so priložena prevleki.
Blazina je toga.	Blazina je bila na temperaturi pod 0 °C (32 °F) in je nenavadno toga, zato počakajte, da se segreje na sobno temperaturo.
Eden od sestavnih delov je poškodovan.	S službo za podporo strankam se dogovorite za zamenjavo.

Tehnični podatki izdelka

Velikost blazine (vse mere so približne):

Model	Š x G v palcih	Š x G v cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Širina (Š) in globina (G) sta izmerjeni od roba do roba; vključuje 1 cm (½ palca) roba

Razpon višine zračnih komor: 6,5–7,5 cm (2½–3 palce)

Prevleke in dodatna oprema, združljiva z blazino MOSAIC

Izdelki niso na voljo na vseh trgih. Obrnite se na službo za podporo strankam.

- Visoko zmogljiva prevleka za blazino ROHO
- Standardna prevleka za blazino ROHO
- Ploščati trdi sedežni vstavek ROHO
- Podstavek posebne oblike ROHO

Materiali blazine: protipožarni PVC-film (brez DEHP); polnilni ventil: Zytel.

Materiali prevleke: Glejte navodila, ki so priložena prevleki.

Pričakovana življenjska doba blazine: 5 let.

Čiščenje in razkuževanje

Nega prevleke: Navodila za nego prevleke najdete v priročniku, ki je priložen prevleki.

Opozorila:

- Čiščenje in razkuževanje sta ločena postopka. Čiščenje je treba opraviti pred razkuževanjem. Če se izdelek umaže in pred uporabo pri drugem posamezniku: izdelek očistite, razkužite, in preverite, ali pravilno deluje.
- Izdelek redno čistite in vedno, kadar se umaže.
- Upoštevajte vse varnostne napotke proizvajalca belila in razkužila.
- Opomba o sterilizaciji: Visoka temperatura pospeši staranje materiala in lahko poškoduje sestavne dele izdelka. Izdelki, ki so opisani v tem priročniku, niso sterilno pakirani in zanje ni predvidena ali predpisana sterilizacija pred uporabo. Če protokol ustanove zahteva sterilizacijo: najprej upoštevajte navodila za čiščenje in razkuževanje, nato odprite polnilni ventil in izdelek sterilizirajte pri najnižji možni temperaturi – ta ne sme preseči 70 °C (158 °F) – čim manj časa. NE avtoklavirajte.

Nega blazine

 **Opozorilo:** Polnilni ventil MORA biti zaprt, da preprečite, da bi voda vdrla v izdelek med čiščenjem ali razkuževanjem.

Svarila:

- Blazine NE perite, razkužujte ali sušite strojno.
- Uporaba naslednjih postopkov in snovi lahko poškoduje blazino: abrazivne snovi (jeklena volna, polirne gobice); jedka sredstva za samodejno pranje posode; čistila, ki vsebujejo nafto ali organska topila, vključno z acetonom, toluenom, metil etil ketonom (MEK), čistilnim bencinom, tekočino za kemično čiščenje, sredstva za odstranjevanje lepil; losjoni na oljni osnovi, lanolin, sredstva, ki vsebujejo ozon; čistilni postopki z ultravijolično svetlobo.
- Izdelka NE izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

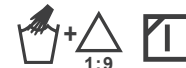
Priporočilo: Pri ročnem pranju uporabljajte vodo sobne temperature.

Opomba: Komore izpraznjene blazine boste lažje očistili. Praznjenje zračnih komor: odprite polnilni ventil, zvijte in/ali stisnite blazino, nato pa pravilno zaprite polnilni ventil.

Čiščenje blazine: Odstranite prevleko. Zaprite polnilni ventil. Položite jo v veliko korito. Operite jo ročno z blagim milom za roke, s tekočino za ročno pranje posode, z detergentom za pranje perila ali z večnamenskim detergentom (upoštevajte navodila na etiketi). S previdnim drgnjenjem operite vse površine blazine; uporabite ščetko z mehкими plastičnimi ščetinami, gobico ali krpo. Sperite s čisto vodo. Posušite na zraku.



Razkuževanje blazine: Sledite napotkom za čiščenje, uporabite navadno gospodinjsko belilo, zmešano z vodo v razmerju 1 proti 9. Izdelek pustite 10 minut namočen v tej raztopini. Temeljito ga sperite s čisto vodo. Posušite na zraku.



 **Svarilo:** Temeljito ga sperite. Zaradi ostankov detergenta se lahko zračne komore zlepijo.

Simboli za nego



Ročno pranje.



Sušite v senci, na vrvi za obešanje perila.



Belilo (razredčeno z vodo v razmerju 1 : 9).

Shranjevanje, prevoz, odstranjevanje in recikliranje

Shranjevanje in transport: Izdelek pred shranjevanjem očistite in razkužite. Odprite polnilni ventil. Iztisnite zrak iz izdelka. Izdelek shranjujte v vsebniku, ki ščiti pred sončno svetlobo, vlago, onesnaževali in poškodbami. Ko izdelek vzamete iz skladišča, izvedite postopek priprave za uporabo. Po prevozu se prepričajte, da izdelek ni poškodovan. (Glejte Odpravljanje težav.)

Odstranjevanje: Sestavni deli izdelkov v tem priročniku niso povezani z nobeno znano nevarnostjo za okolje, če se uporabljajo pravilno in odstranijo skladno z vsemi lokalnimi/regionalnimi predpisi. Izdelek ob koncu življenjske dobe obravnavajte kot odpadek iz zdravstvenega varstva in ga odstranite skladno s krajevnimi predpisi za tovrstne odpadke. Sežgite ga skupaj z drugimi odpadki iz zdravstvenega varstva. Sežig mora opraviti usposobljen in licenciran center za ravnanje z odpadki.

Recikliranje: Možnosti recikliranja izdelka preverite pri lokalnem centru za recikliranje.

Garancijska izjava

Obdobje veljavnosti garancijske izjave od datuma prvotnega nakupa: 12 mesecev za blazino. Garancija ne velja za prebode, raztrganine, ožganine in nepravilno uporabo. Glejte tudi navodila, ki so priložena prevleki, in garancijsko izjavo, ki je priložena izdelku, ali pa se obrnite na službo za podporo strankam.

İrtibat bilgileri

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 A.B.D.
A.B.D.:
800-851-3449
Faks 888-551-3449
Müşteri Desteği:
orders.roho@permobil.com
A.B.D. dışında:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

İçindekiler

Kullanım Amacı	77
Önemli Güvenlik Bilgisi	
Parçaların Ayrıntıları	
Minder Kurulumu	78
Sorun giderme	79
Ürün Spesifikasyonları	
Temizlik ve Dezenfeksiyon	80
Saklama, Nakil, Atma ve Geri Dönüştürme	
Sınırlı Garanti	

⚠ Uyarı

Belirtilen işlemi izlememenin ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durumlara neden olabileceğini belirtir.

⚠ Dikkat

Belirtilen işlemi izlememenin hafif ila orta derece yaralanma veya ekipman veya diğer maldaki hasarla sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durumlara neden olabileceğini belirtir.

Olay Bildirimi

Ciddi bir olay veya yaralanma durumunda Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Sembol Sözlüğü

Üretici



Büyükklükler



Boyut (genişlik x derinlik x yükseklik)



Ürünün ön tarafı



Üretim tarihi



Model numarası



Ağırlık sınırı



Ürünün arka tarafı



Kullanma Talimatına başvurun



Seri numarası



Tıbbi Cihaz



Ürünün alt tarafı



Miktar



Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci

Lütfen Dikkat

Tedarikçi: Bu el kitabı bu ürünün kullanıcılarına verilmektedir.

Kullanıcı (Kişi veya Bakıcı): Bu ürünü kullanmadan önce talimatı okuyun ve gelecekte referans olması açısından saklayın.

Ürünler ROHO®, shape fitting technology® ve MOSAIC® dahil bir veya birkaç A.B.D. ve yabancı patent ve ticari marka kapsamında olabilir. Zytel®, DuPont şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Ürün bilgisi gerektiğinde değiştirilir; mevcut ürün bilgisi permobilus.com sitesinde bulunmaktadır.

ROHO, Inc., Permobil Seating and Positioning'in bir kısmıdır.

© 2018, 2020 Permobil

Rev. 2020-03-31

Kullanım Amacı

ROHO MOSAIC Minderi (MOSAIC) cilt/yumuşak doku koruması sağlamak üzere kişinin oturmuş şekline uyum sağlaması amaçlanmış olan ayarlanabilir, hava dolu, segmentli tasarımı bir destek yüzeyidir. Ağırlık sınırı 315 lb (143 kg) olup minder uygun kılıfla kullanılmalı ve büyüklüğü kişiye uygun olmalıdır.

Kontrendikasyon: Klinik, bilimsel veya mühendislikle ilgili kanıtlar temelinde bu ürün 3,2 cm (1¼ inç) üzerinde pelvik asimetrisinin dikkate alınmasını gerektiren kişiler için uygun olmayabilir.

Uyumluluk: ROHO Dayanıklı Kılıflı MOSAIC bir tekerlekli sandalye veya yatak yanı sandalyeyle (sadece kolçaklarla statik veya kolçaklarla geri yaslanan tipler) uyumludur. ROHO Standart Minder Kılıflı MOSAIC bir tekerlekli sandalyeyle uyumludur.

Ürünün kişinin kendine özel oturma gereksinimi için uygun olup olmadığını oturma ve pozisyon konusunda deneyimli bir klinisyen belirlemelidir. Bu belirlemeyi yapmak için sadece ürünün kullanım amacı beyanına dayanılmamalıdır.

Bu belgede belirtilen tıbbi ürünlerin sadece tüm oturma ve mobilite ekipmanı ve terapötik girişimleri içeren genel bir bakım rejiminin bir parçası olması amaçlanmıştır. Bu bakım rejimini oturma ve pozisyon konusunda deneyimli bir klinisyen kişinin fiziksel gereksinimleri ve genel tıbbi durumunu değerlendirdikten sonra belirlemelidir.

Bir klinisyen ayrıca ürünün uygun kullanımını sağlamak üzere bakıcı yardımı gereksinimi veya büyük yazıyla yazılmış talimat gibi diğer yardımcı teknoloji gereksinimini belirlemek üzere görsel, okumayla ilgili ve kognitif bozukluk değerlendirmesi yapmalıdır.

Önemli Güvenlik Bilgisi

⚠ Uyarılar:

- Kişiden kişiye değişen çeşitli faktörler nedeniyle cilt/yumuşak doku açılması oluşabilir. Cildi en az günde bir kez olmak üzere sık sık kontrol edin. Kızarıklık, morarma veya daha koyu bölgeler (normal ciltle karşılaştırıldığında) yüzeysel veya derin doku hasarına işaret edebilir ve ilgilenilmesini gerektirir. Cilt/yumuşak dokuda herhangi bir renk değişikliği varsa hemen KULLANIMI DURDURUN. Renk değişikliği 30 dakika kullanmama sonrasında kaybolmazsa hemen bir sağlık bakımı uzmanına danışın.
- Ürün bu el kitabında aksi belirtilmedikçe herhangi bir başka ürün veya materyalle birlikte veya üzerinde KULLANMAYIN. Aksi halde kişi dengesiz ve düşmeye yatkın bir hale gelebilir. Minderiniz dengesiz gibiyse "Sorun Giderme" kısmına bakın veya uygun kullanım açısından bir klinisyene danışın.
- Kişiyile minder arasına engeller KOYMAYIN. Kişi ve minder arasına bu el kitabında "Ürün Spesifikasyonları" kısmında belirtilen uyumlu kılıflar ve aksesuarlar dışında yerleştirilen herhangi bir madde, kılıfın ister içinde ister dışında olsun minder etkisini azaltır.
- Minder ve kılıf MUTLAKA uyumlu büyüklükte olmalı ve MUTLAKA bu el kitabında talimat verildiği şekilde kullanılmalıdır. AKSİ HALDE: 1) minder sağladığı faydalar azalabilir veya ortadan kalkabilir ve cilt veya diğer yumuşak dokular için risk artabilir ve 2) kişi dengesiz ve düşmeye yatkın bir hale gelebilir.
- Minderi bir yüzdürme aleti (örn. bir can simidi) olarak KULLANMAYIN. Minder sizi suda YÜZDÜRMEZ.
- Bu el kitabında tanımlanan herhangi bir işlemi yapamıyorsanız klinisyeniniz, ekipman sağlayıcınız, distribütörünüz veya Müşteri Desteği ile irtibat kurarak yardım isteyin.

⚠ Uyarılar:

- Minderi ısıtma pedleri dahil herhangi bir yüksek ısı kaynağına maruz BIRAKMAYIN. Yüksek ısıya maruz kalmak eskimeyi hızlandırır ve ürüne zarar verir, minder sağladığı faydalar azalabilir veya ortadan kalkabilir ve cilt veya diğer yumuşak dokular için risk artabilir.
- Minderinizi yüksek ısı, açık alevler veya sıcak küllere maruz BIRAKMAYIN. Yanıcılık için olanlar dahil test veya sertifikasyon iddiaları, başka ürünler veya materyallerle kombine edildiğinde artık bu cihaz için geçerli olmayabilir. Bu cihazla birlikte kullanılan tüm ürünler için test ve sertifikasyon iddialarını kontrol edin.
- Minder yüzeyi çevre sıcaklığa uyum sağlayacaktır. Özellikle minder korunmasız cilde temas ederse uygun önlemleri alın.

⚠ Dikkat Edilecek Noktalar:

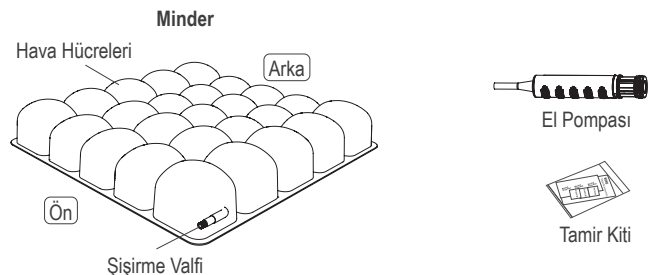
- Minderi keskin nesnelere uzak tutun.
- Rakım yükseklikleri minderde ayarlama gerektirebilir.
- < 0°C (32°F) sıcaklıklarda bulunmuş bir minder olağan dışı sertlik gösterebilir. "Sorun Giderme" kısmına bakın.
- Şişirme valfini minder taşımak veya çekmek için bir sap olarak KULLANMAYIN. Minderinizi minder tabanından veya kılıftaki taşıma sapından taşıyın.
- Ürününüzle uyumlu olanlar dışında bir pompa, kılıf veya tamir kiti KULLANMAYIN.
- Minder veya herhangi bir bileşeninde modifikasyon YAPMAYIN. Aksi halde ürün zarar görebilir ve garanti geçersiz kalır.
- Zaman zaman kılıfı ve bileşenleri hasar açısından kontrol edin ve gerekirse değiştirin. "Sorun Giderme" kısmına bakın.

Parçaların Ayrıntıları

Paket içeriği: minder, kılıf*, bakım kiti, el pompası, çalıştırma el kitabı, sınırlı garanti eki, ürün kayıt kartı.

*Talimat kılıfla sağlanmıştır.

Yedek parça siparişi için ürün sağlayıcınız veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.



Seri numarası etiketi minder altındadır.

Minder Kurulumu

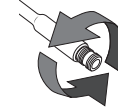
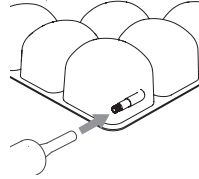
⚠ Uyarılar:

- Fazla şiřirilmiş veya az şiřirilmiş bir ürün KULLANMAYIN çünkü 1) ürünün sağladıđı faydalar azalır veya ortadan kalkar ve cilt veya diđer yumuřak dokular için risk artar ve 2) kiři dengersiz ve düřmeye yatkın bir hale gelebilir. Şiřirme, yerleřtirme ve elle kontrol talimatını dikkatle izleyin.
- Ürün havayı tutmuyor gibiyse veya ürünü şiřiremiyor veya indiremiyorsanız "Sorun Giderme" kısmına bakın. Problem devam ederse hemen ekipman sağlayıcınız, distribütörünüz veya Müřteri Desteđi ile irtibat kurun.
- Mümkün olduđunda minderleri oturma yüzeyine daha sıkı sabitlemek için kanca veya halka tutturucular kullanın.
- Minderi ilk kez hazırladıktan sonra en az günde bir kez olmak üzere sık sık elle kontrol edin. Minder farklı bir kiři için veya farklı bir sandalyede kullanıldıđında elle kontrol dahil minder hazırlama iřlemine tekrarlayın. Bu el kitabındaki talimatı izleyin.

Şiřirin, kılıfı yerleřtirin ve aktarın.

- 1 Şiřirin:** El pompası memesini şiřirme valfi üzerinden kaydırın. Şiřirme valfini açın. Minderi tüm hava hücreleri sert hissedilinceye kadar şiřirin. Şiřirme valfini durma noktasına kadar kapatın. El pompasını çıkarın. Şiřirme valfinin kapalı olduđundan emin olun.

Not: Açmak için şiřirme valfini en az bir tam tur çevirin. Şiřirme valfi açık olduđunda serbestçe döner.



Açma



Kapatma

- 2 Kılıf:** Minderi kılıf içine yerleřtirin. Kılıfla birlikte sağlanan talimata başvurun.

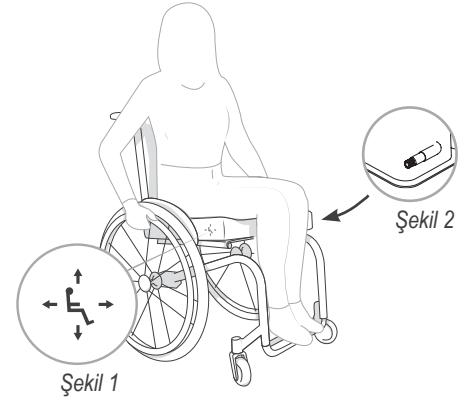
3 Aktarma:

- a. Minderi sandalyeye hava hücreleri yukarı bakacak ve kılıfın kaymaz yüzeyi ařađı bakacak şekilde yerleřtirin.

Not: Kılıfta oturmuř şekli gösteren sembol minderi yönlendirmek için kullanılabilir. (Şekil 1)

- b. Kiři sandalyeye geçip normal oturma pozisyonunda oturmalıdır. Minderin kiřinin altında ortalandıđından emin olun.

Not: Şiřirme valfi önde, oturan kiřinin sol tarafında olmalıdır. (Şekil 2)



Şekil 1

Şekil 2

Elle bir kontrol yapın.

- 4 Elle kontrol yapmak için minderdeki hava miktarını kontrol etmek üzere parmaklarınızı tüm genişliđiyle kullanın. Minderde dođru miktarda hava olduđunda* kiři hem mindere batar hem de havayla desteklenir:**
- a. Elinizi minderle kiři arasına kaydırın ve en alçak kemik çıkıntılarını hissedin. *Öneri: Elle kontrol yaparken kemik çıkıntılarını bulmaya yardımcı olması açısından bacađı kaldırıın ve indirin.*
- b. Minderi ayarlamak için ařađıdaki Elle Kontrol Kılavuzuna başvurun.

* En düşük kemik çıkıntısı ile oturlan yer yüzeyi arasında önerilen mesafe = ½ - 1 inç (1,5 - 2,5 cm).

ELLE KONTROL KILAVUZU

AZ ŞİŞİRİLMİŐ!

Parmaklar hareket ettirilemez.
Minderde yeterli hava yok.

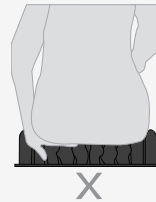
Risk: Hasta, havayla desteklenmemiř.



FAZLA ŞİŞİRİLMİŐ!

Parmaklar fazla serbestçe hareket ettirebilir.
Minderde fazla hava var.

Risk: Hasta, mindere batmamıř.



DOĐRU MİKTARDA HAVA!

Parmaklar biraz hareket ettirebilir.
Hasta, mindere batmıř ve havayla destekleniyor.

Risk: Hasta, mindere batmamıř.



Minder AZ ŞİŞİRİLMİŐŐE:

Biraz hava ekleyin. Şiřirme valfini kapatın.
Elle tekrar bir kontrol yapın. Minderde dođru miktarda hava oluncaya kadar tekrarlayın.

Minder FAZLA ŞİŞİRİLMİŐŐE:

Biraz hava çıkarın. Şiřirme valfini kapatın.
Elle tekrar bir kontrol yapın. Minderde dođru miktarda hava oluncaya kadar tekrarlayın.

Minderinizde DOĐRU MİKTARDA HAVA varsa kullanıma hazırdır.

Sorun giderme

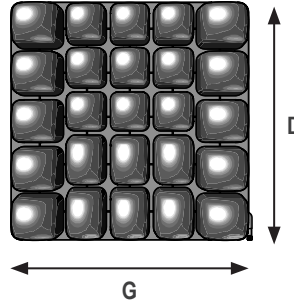
Ek yardım için ekipman sağlayıcınız, distribütörünüz veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Minder havayı tutmamaktadır.	Minderi şişirin. Şişirme valfi tertibatını hasar açısından inceleyin. Şişirme valfinin tamamen kapalı olduğunu doğrulayın. Minderde delik arayın. Çok küçük delikler varsa veya görünür delik yoksa ürününüzle sağlanan Tamir Kitindeki talimatı izleyin. Şişirme valfi tertibatı hasarı veya minderde büyük delikler veya sızıntılar durumunda Sınırlı Garanti ekine bakın veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.
Minder şişirilemiyor veya indirilemiyor.	Şişirme valfinin açık olduğunu doğrulayın. Şişirme valfi tertibatını hasar açısından inceleyin.
Minder rahatsız veya dengesiz.	Şunları doğrulayın: <ul style="list-style-type: none"> - şişirme valfi önde, oturan kişinin sol tarafındadır. - minder az şişirilmiş veya fazla şişirilmiş değildir. - minder hücreleri ve kılıfın üst kısmı yukarı bakmaktadır. - minder kişinin altında ortalanmıştır. - minder kişiye göre uygun büyüklüktedir. - minder tekerlekli sandalyeye göre uygun büyüklüktedir (yatak yanı sandalyeler için geçerli değil). Kişinin mindere uyum sağlaması için en az bir saat bekleyin.
Minder sandalye üzerinde kayar.	Minder kılıfının kaymaz alt kısmının kişiye doğru bakmadığından emin olun. Minderi yönlendirmek için minder ve kılıftaki yönlü etiketleri kullanın. Mümkün olduğunda minder sandalyeye daha sıkı sabitlemek için kanca ve halka tutturucular kullanın. İstek üzerine kanca tutturucular sağlanabilir. Kılıfla birlikte sağlanan talimata başvurun.
Minder serttir.	Minder 0°C (32°F) altında sıcaklıklarda kalmışsa ve olağan dışı sertlik gösteriyorsa minder oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
Bir bileşen hasarlıdır.	Değiştirmek için Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Ürün Spesifikasyonları

Minder büyüklüğü (tüm ölçümler yaklaşıktır):

Model	G X D inç	G X D cm
1616	16¼ x 16¼	41,5 x 41,5
1618	16¼ x 18¼	41,5 x 46,5
1717	17¼ x 17¼	44,0 x 44,0
1816	18¼ x 16¼	46,5 x 41,5
1818	18¼ x 18¼	46,5 x 46,5
2018	20¼ x 18¼	51,5 x 46,5



Genişlik (G) ve Derinlik (D) kenardan kenara, ½ inç (1 cm) çevre dahil olmak üzere ölçülür

Hücre Yüksekliği Aralığı:
2½ - 3 inç (6,5 - 7,5 cm)

MOSAIC ile Uyumlu Kılıflar ve Aksesuarlar

Tüm pazarlarda bulunmaz. Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

- ROHO Dayanıklı Minder Kılıfı
- ROHO Standart Minder Kılıfı
- ROHO Planar Sert Koltuk İnserti
- ROHO Contour Tabanı

Minder materyalleri: alev geciktirici PVC film (DEHP'siz üretilmiştir); şişirme valfi: Zytel

Kılıf materyalleri: Kılıfla birlikte sağlanan talimata başvurun

Minderin beklenen ömrü: 5 yıl

Temizlik ve Dezenfeksiyon

Kılıf Bakımı: Kılıf bakım talimatı için kılıfa sağlanan el kitabına başvurun.

⚠ Uyarılar:

- Temizlik ve dezenfeksiyon ayrı süreçlerdir. Temizlik, dezenfeksiyondan önce yapılmalıdır. Ürün kirlenirse veya farklı bir kişi tarafından kullanılacaksa temizleyin, dezenfekte edin ve ürünün doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Ürünü düzenli olarak ve kirlendiğinde temizleyin.
- Üreticinin çamaşır suyu şişesindeki ve jermisit dezenfektanla ilgili olarak tüm güvenlik kılavuzlarını izleyin.
- Sterilizasyon hakkında not: Yüksek sıcaklıklar ürünün eskimesini hızlandırır ve ürün yapısına zarar verir. Bu el kitabında belirtilen ürünler steril olarak paketlenmemiştir ve kullanım öncesinde sterilize edilmeleri amaçlanmamış olup böyle bir işlem gerekmemektedir. Kurumunuzun protokolü sterilizasyon gerektiriyorsa: Önce temizlik ve dezenfeksiyon talimatını izleyin; sonra şişirme valfini açın ve mümkün olan en düşük sterilizasyon sıcaklığını 70°C (158°F) değerini geçmeyecek şekilde mümkün olan en kısa süre boyunca kullanın. Otoklava SOKMAYIN.

Minder Bakımı

⚠ Uyarı: Temizlik veya dezenfeksiyon sırasında ürüne su girmemesini sağlamak üzere şişirme valfi MUTLAKA kapalı olmalıdır.

⚠ Dikkat Edilecek Noktalar:

- Minderi makinede YIKAMAYIN veya MİKROP AZALTMA İŞLEMİ YAPMAYIN ve minderi makinede KURUTMAYIN.
- Aşağıdakilerin kullanılması mindere zarar verebilir: çiziciler (çelik yün, bulaşık süngerleri); aşındırıcı temizlik maddeleri, otomatik bulaşık makinesi deterjanları; petrol veya aseton veya toluen, Metil Etil Keton (MEK), nafta, kuru temizleme sıvısı, yapışkan giderici dahil organik çözücüler içeren temizlik ürünleri; yağ tabanlı losyonlar, lanolin, ozon gazı; ultraviyole ışığıyla temizleme yöntemleri.
- Doğrudan güneş ışığına maruz BIRAKMAYIN.

Öneri: Elle yıkarken oda sıcaklığında su kullanın.

Not: Hava hücrelerini inmişken iyice temizlemek daha kolay olabilir. Hava hücrelerini indirmek için şişirme valfi açıkken minder rulo haline getirin ve/veya sıkıştırın ve sonra şişirme valfini tamamen kapatın.

Minderi Temizlemek için: Kılıfı çıkarın. Şişirme valfini kapatın. Büyük bir lavaboya yerleştirin. Yumuşak sıvı el sabunu, elle bulaşık yıkama sıvısı, çamaşır deterjanı veya çok amaçlı bir deterjan kullanarak elle yıkayın (ürün etiketindeki talimatı izleyin). Tüm minder yüzeylerini yumuşak kıllı bir plastik fırça, bir sünger veya bir bez kullanarak yavaşça ovalayın. Temiz suyla durulayın. Havada bırakarak kurutun.



Minderi Dezenfekte Etmek için: 9 kısım suya bir kısım ev tipi sıvı çamaşır suyu kullanarak temizlik talimatını izleyin. Ürünü 10 dakikalığına çamaşır suyu çözeltisi ile iletin. Temiz suyla iyice durulayın. Havada bırakarak kurutun.



⚠ Dikkat: İyice durulayın. Deterjan kalıntıları hava hücrelerinin birbirine yapışmasına neden olabilir.

Bakım Sembolleri



Elle yıkayın.



Gölgede asarak kurutun.



1:9 Çamaşır suyu (1 kısım çamaşır suyu: 9 kısım su).

Saklama, Nakil, Atma ve Geri Dönüşürme

Saklama ve Nakil: Saklamadan önce ürünü temizleyin ve dezenfekte edin. Şişirme valfini/valflerini açın. Ürünü indirin. Ürünü, nemden, kirleticilerden ve hasardan koruyan bir kap içinde saklayın. Ürünü sakladıktan sonra kullanıma hazırlamak için talimatı izleyin. Nakilden sonra ürünü zarar görmediğinden emin olmak için inceleyin. (bakınız Sorun Giderme).

Atma: Bu el kitabındaki ürünlerin bileşenleri uygun şekilde kullanıldıklarında ve tüm yerel/bölgesel düzenlemelerle uyumlu olarak atıldıklarında herhangi bir bilinen çevresel tehlikeyle ilişkili değildir. Faydalı ömrü sonunda sağlık bakımı atığı olarak muamele edin ve yerel sağlık bakımı atığı kılavuzlarına göre atın. Diğer sağlık bakımı atıklarıyla birlikte yakın. Yakma, vasıflı, lisanslı bir atık yönetimi tesisince yapılmalıdır.

Geri dönüşürme: Ürün için geri dönüşürme seçeneklerini belirlemek üzere yerel bir geri dönüşürme kurumuyla irtibat kurun.

Sınırlı Garanti

Ürünün ilk alındığı tarihten itibaren Sınırlı Garanti Süresi: minder, 12 ay. Garanti delikler, yırtıklar, yanıklar veya hatalı kullanım için geçerli değildir. Ayrıca kılıfı sağlanan talimata ve ürününüzle sağlanan Sınırlı Garanti ekine bakın veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA

U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449

Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com

